叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论肉类和饮料的洁净、(a Treatise Of Cleanness In Meats And Drinks,) 000001

2. 论肉类和饮料的洁净、(a Treatise Of Cleanness In Meats And Drinks,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论肉类和饮料的洁净、(A Treatise of Cleanness in Meats and Drinks,)

[ai]
i
我

我

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['triːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒv; əv] ['kliːnnəs] [ɪn]
Of **CLEANNESS** **in**
的 清洁 在

清洁

[miːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
Meats **and** **Drinks** **,**
肉类 和 饮料 ,

肉类和饮料,

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] ,
PREPARATION **of** **FOOD** **,**
准备 的 食物 ,

食物的准备,

[ðə; ði]
THE
这

这

['eksələnsi] [ɒv; əv] [gʊd] [eəz] ,
Excellency **of** **Good** **Airs** **,**
阁下 的 好的 播出 ,

卓越的良好风度,

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

['benɪfɪts] [ɒv; əv] [kliːn] [swiːt] [bedz] .
BENEFITS **of** **Clean** **Sweet** **BEDS** **.**
好处 的 干净的 甜的 床 .

洁净甜床的好处。

['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

Also	of	the
还	的	这

此外，

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʌgz] ,

Generation	of	Bugs	,
一代	的	漏洞	,

漏洞的产生

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kjʊə(r)] .

AND	THEIR	CURE	.
和	他们的	治愈	.

以及他们的治疗方法。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ,

To	which	is	added	,
到	哪个	是	额外	,

此外，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪskɔ:s]

A	SHORT	DISCOURSE
一个	短的	话语

简短论述

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ti:θ] ,

PAIN	in	the	TEETH	,
疼痛	在	这	牙齿	,

牙痛

[ʃəu] [frɒm; frəm] [wɒt] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['tʃi:fli] [prə'si:d] , [ænd; ənd]

Shewing	from	what	Cause	it	does	chiefly	proceed	,	and
显示	从	什么	原因	它	做	主要	继续	,	和

表明其主要起因，以及

['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

also	how	to	prevent	it	.
还	如何	到	防止	它	.

以及如何预防。

[baɪ][ti:][eɪtʃ][əʊ] . [ti:][ɑ:(r)][waɪ][əʊ][en] .

By	T	H	O	.	T	R	Y	O	N	.
经过	T	H	哦	.	T	拉	是	哦	N	.

作者：TH O. TRYO N.

[el][əʊ][en][di:][əʊ][en] , ['prɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,

L	O	N	D	O	N	,	Printed	for	the	Author	,
L	哦	N	D	哦	N	,	打印	为了	这	作者	,

伦敦，作者自印，

[ænd; ənd][səʊld][baɪ][el] . ['kɜ:tis] [nɪə(r)] [fli:t] - [brɪdʒ] . - . [wʌn]

and	sold	by	L	.	Curtis	near	Fleet	-	Bridge	.	1682	.	1
和	卖	经过	L	.	柯蒂斯	靠近	舰队	-	桥	.	-	.	1

并由 L. Curtis 在 Fleet-Bridge 附近售出。1682.1

[ɒv; əv] ['kli:nnəs] [ɪn] [mi:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Of	Cleanness	in	Meats	and	Drinks	.
的	清洁	在	肉类	和	饮料	.

肉类和饮料的清洁卫生。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv] [gʊd] [eəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

Of	the	Excellency	of	Good	Airs	,	and	of	the	contrary	.
的	这	阁下	的	好的	播出	,	和	的	这	相反	.

论良好风度的卓越之处，以及与之相反的方面。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [kliːn] [swiːt] [bedz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv]

Of	the	Benefits	of	Clean	Sweet	Beds	,	and	of	the	Inconveniences	of
的	这	好处	的	干净的	甜的	床	,	和	的	这	不便之处	的

['feðə(r)] - [bedz] .

Feather	-	Beds	.
羽毛	-	床	.

论干净舒适的床铺的好处，以及羽绒床铺的不便之处。

[wɒt] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [dʌz] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pə'nɪʃəs] ['vɜːmɪn]

What	Matter	it	is	that	does	occasion	the	Generation	of	that	pernicious	Vermin
什么	事情	它	是	那	做	场合	这	一代	的	那	有害	害虫

[kɔːld] [bʌgz] ,

called	Bugs	,
称为	漏洞	,

究竟是什么原因导致了这种名为虫子的有害害虫的产生?

[ðæt] [səʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [taʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] ;

that	so	many	Hundreds	in	this	City	,	and	other	great	Towns	,	are	infested	with	;
那	所以	许多	数百	在	这	城市	,	和	其他	伟大的	城镇	,	是	受感染的	和	;

这座城市以及其他大城镇的许多百户区都充斥着这种生物;

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['hɒlənd] , ['ɪtəli] , [njuː] - ['ɪŋglənd] , [bɑːr'beɪdoʊz] , [dʒə'meɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni]

more	especially	in	Holland	,	Italy	,	New	-	England	,	Barbadoes	,	Jamaica	,	and	in	many
更多的	尤其	在	荷兰	,	意大利	,	新的	-	英格兰	,	巴巴多斯	,	牙买加	,	和	在	许多

['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

other	Places	.
其他	地点	.

尤其是在荷兰、意大利、新英格兰、巴巴多斯、牙买加以及其他许多地方。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [bred] [bʌt; bət] [weə(r)] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] : [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ]

That	they	are	never	bred	but	where	Beds	are	:	And	that	their	being
那	他们	是	绝不	繁殖	但	在哪里	床	是	:	和	那	他们的	存在

['dʒenəˌreɪtɪd][frɒm; frəm] ['wʊdn] ['bedsted] ,

generated	from	Wooden	Bedsteads	,
生成的	从	木制的	床架	,

它们只在有床的地方繁殖：而且它们是由木制床架产生的。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [hɒgz] [heə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['stɔːri] ,

or	from	Hogs	Hair	in	the	Plaisterings	of	the	Walls	,	is	a	meer	Story	,
或者	从	猪	头发	在	这	-	的	这	墙	,	是	一个	米尔	故事	,

或者说，从墙壁灰泥中的猪鬃毛来看，这只是一个故事。

[prə'məʊtɪd] [ˌɪnkən'sɪdərətli] [baɪ] [p'ɜːsənz] [mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] : ['ɔːlsəʊ] ,

promoted	inconsiderately	by	Persons	mistaken	in	the	Productions	of	Nature	:	Also	,
推广	不顾及他人感受	经过	人	错误	在	这	作品	的	自然	:	还	,

由对自然造物认识不足的人不加考虑地推广：此外，

[haʊ] [ɔːl] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [wɪð] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ]

How	all	such	Persons	as	are	troubled	with	them	may	be	cured	without	using
如何	全部	这样的	人	作为	是	麻烦	和	他们	可能	是	治愈	没有	使用

['medsnz] ,

Medicines	,
药物	,

如何不用药物治愈所有受这些疾病困扰的人，

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə][ə'vɔɪd]['evə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	Directions	how	to	avoid	ever	having	them	again	.
和	方向	如何	到	避免	曾经	拥有	他们	再次	.

以及如何避免再次发生这种情况的说明。

[ai] . [ɒv; əv] ['kli:nnəs] [ɪn] [fu:d] .

I	.	Of	Cleanness	in	Food	.
我	.	的	清洁	在	食物	.

一、食品清洁。

[wɒt] [ɪz][mɔ:(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ðæn; ðən] [fu:d]

What	is	more	profitable	for	all	Lovers	of	Health	and	Wisdom	,	than	Food
什么	是	更多的	有利可图	为了	全部	恋人	的	健康	和	智慧	,	比	食物

[ðæt] [ɪz] ['rædɪkli] [kli:n] ?

that	is	Radically	Clean	?
那	是	根本	干净的	?

对于所有热爱健康和智慧的人来说，还有什么比彻底清洁的食物更有益的呢?

[ænd; ənd][æz; əz] [bred] [hæθ] [dɪ'zɜ:vɪdli] [ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:bs] , [ænd; ənd]

And	as	Bread	hath	deservedly	the	first	Place	,	together	with	Herbs	,	and
和	作为	面包	有	理所当然	这	第一的	地方	,	一起	和	草药	,	和

['veəriəs] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['eksələnt] [fru:ts] ;

various	sorts	of	excellent	Fruits	;
各种各样的	排序	的	出色的	水果	;

面包理应位列第一，其次是香草和各种上等水果;

[səʊ][ðə; ði][nekst][ɪz][mɪlk] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][self][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] , [maɪld] ,

so	the	next	is	Milk	,	which	of	it	self	is	a	brave	,	mild	,
所以	这	下一个	是	牛奶	,	哪个	的	它	自己	是	一个	勇敢的	,	温和的	,

接下来是牛奶，它本身是一种勇敢、温和的.....

[ænd; ənd][məʊst] ['frendli] [fu:d] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] , ['veri] [fɪt][ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['eɪdʒɪz]

and	most	friendly	Food	to	Nature	,	very	fit	and	profitable	for	all	Ages
和	最多	友好的	食物	到	自然	,	非常	合身	和	有利可图	为了	全部	年龄

[ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] ;

and	Complexions	;
和	肤色	;

而且对自然最友好，非常适合所有年龄段和体质的人食用;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ,

and	if	it	do	not	agree	with	some	People	,
和	如果	它	做	不是	同意	和	一些	人们	,

如果它不被某些人认同，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['stʌməks] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] ['sauəd] [baɪ][ˌsu:pə'flu:əti][ɒv; əv]

it	is	because	their	Stomachs	are	made	sharp	and	soured	by	superfluity	of
它	是	因为	他们的	胃	是	制成	锋利的	和	变质	经过	过剩	的

['deɪnti] [fu:d] ,

dainty	Food	,
纤巧	食物	,

这是因为他们摄入过多的美味佳肴，导致胃部变得酸涩难耐。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][ju:z][ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] .

and	the	continual	use	of	strong	Drink	.
和	这	持续的	使用	的	强的	喝	.

以及持续饮用烈性酒。

['ɔ:lsəʊ][mɪlk] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:ltəd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] ['meni] [sɔ:rts] of2

Also	Milk	being	altered	,	it	makes	many	sorts	of2
还	牛奶	存在	已修改	,	它	制作	许多	排序	of2

此外，牛奶经过改良，可以制成多种类型的牛奶。

-	['helθi]	[fu:d]	.
wholesom	**healthy**	**Food**	**.**
-	健康	食物	.

健康有益的食物。

[nekst][tu:; tə]	[ði:z]	, [ɑ:(r); ə(r)]	['veəriəs]	[sɔ:rts][ɒv; əv]	[fleʃ]	,	[wɪtʃ]	['bi:ɪŋ]	[kɪld]	[ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]
Next	**to**	**these**	**,**	**are**	**various**	**sorts**	**of**	**Flesh**	**,**	**which**	**being**	**killed**	**in**	**their**	**proper**
下一个	到	这些	,	是	各种各样的	排序	的	肉	,	哪个	存在	被杀	在	他们的	恰当的

[taɪmz]	[ænd; ənd]	['si:z(ə)nz]	,
Times	**and**	**Seasons**	**,**
《时代周刊》	和	季节	,

此外，还有各种不同的肉食动物，它们会在适当的时间和季节被宰杀。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	[fri:]	[frɒm; frəm][ðeə(r)]	[ʌn'klinnəs]	,	['sə:fit]	,	[ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and	**when**	**they**	**are**	**free**	**from**	**their**	**Uncleannesses**	**,**	**Surfeits**	**,**	**and**	**other**
和	什么时候	他们	是	自由的	从	他们的	不洁	,	过量	,	和	其他

[,inkən'vi:njəns]	,
Inconveniences	**,**
不便之处	,

当他们摆脱了污秽、过剩和其他不便之后，

[wɪtʃ]	[məʊst]	[bi:sts]	[ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]	;
which	**most**	**Beasts**	**are**	**subject**	**to**	**;**
哪个	最多	野兽	是	主题	到	;

大多数野兽都受其约束；

[ænd; ənd]	[ɪf]	[keə(r)][bi:; bi]['teɪkən]	['ɔ:lsəʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[bi:; bi]	[wel]	[ænd; ənd]	['mɒdərətli]	['si:z(ə)nd]	[wɪð]
and	**if**	**care**	**be**	**taken**	**also**	**that**	**they**	**be**	**well**	**and**	**moderately**	**seasoned**	**with**
和	如果	关心	是	已采取	还	那	他们	是	出色地	和	中等程度	经验丰富的	和

[sɔ:lt]	,
Salt	**,**
盐	,

如果还要注意用盐适量调味，

[ænd; ənd]	[bɔɪld]	[ɪn]	['plenti]	[ɒv; əv]['rɪvə(r)][ɔ:(r)]	[sprɪŋ]	-	['wɔ:tə(r)]	(	[wɪtʃ]	[ɪz][ðə; ðɪ]	[best]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]
and	**boyled**	**in**	**plenty**	**of**	**River**	**or**	**Spring**	**-**	**water**	**(**	**which**	**is**	**the**	**best**	**of**	**all**
和	博伊尔德	在	很多	的	河	或者	春天	-	水	(	哪个	是	这	最好的	的	全部

['wɔ:təz]	[ɪk'sept]	[reɪn]	-	['wɔ:tə(r)]	)	[ðeɪ]	[bɪ'kʌm]	-	['nʌrɪʃmənt]	.
Waters	**except**	**Rain**	**-**	**water**	**)**	**they**	**become**	**wholesom**	**Nourishment**	**.**
沃特斯	除了	雨	-	水	)	他们	变得	-	营养	.

用大量的河水或泉水煮沸（河水或泉水是除雨水外最好的水），它们就成了营养丰富的食物。

[fɔ:(r); fə(r)]	, ['rɪvə(r)]	- ['wɔ:tə(r)]	[hæθ]	[ðə; ðɪ]	[əd'vɑ:ntɪdʒ]	[ɒv; əv]	['rʌnɪŋ]	[θru:]	['veəriəs]	[sɔ:rts][ɒv; əv]
For	**,**	**River**	**-**	**water**	**hath**	**the**	**advantage**	**of**	**running**	**through**	**various**	**sorts**	**of**
为了	,	河	-	水	有	这	优势	的	跑步	通过	各种各样的	排序	的

[ɜ:θ]	,
Earth	**,**
地球	,

因为河水有其能够流经各种土壤的优势，

[baɪ]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'ti:]	[sʌks]	['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][self][ə; eɪ][fæt]	,	-	,	[ænd; ənd]['seɪlaɪn]	['kwɒləti]	,
by	**which**	**it**	**sucks**	**into**	**it**	**self**	**a**	**fat**	**,**	**oylie**	**,**	**and**	**saline**	**Quality**	**,**
经过	哪个	它	真糟糕	进入	它	自己	一个	胖的	,	-	,	和	盐水	质量	,

它通过吸入脂肪、油和盐分等优质物质而达到自身平衡。

[wɪtʃ]	[ðə; ðɪ]	['sɜ:fɪs]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[ɜ:θ]	[dʌz]	['plentɪfəli]	[ə'fɔ:d]	;	[wɪtʃ]	['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ðɪ]	[kɔ:z]
which	**the**	**Surface**	**of**	**the**	**Earth**	**does**	**plentifully**	**afford**	**;**	**which**	**also**	**is**	**the**	**cause**
哪个	这	表面	的	这	地球	做	大量	买得起	;	哪个	还	是	这	原因

[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[vɛdʒəteɪʃən]	,
of	**all**	**Vegitation**	**,**
的	全部	植被	,

地球表面提供了丰富的养分；这也是所有植物生长的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [griːn] ['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [vɛdʒɪtəbəlz] [ɑː(r); ə(r)] - [wɪð] , [dʌz] [ə'raɪz]

and	the	lovely	Green	Colour	which	all	Vegitables	are	cloth'd	with	,	does	arise
和	这	迷人的	绿色的	颜色	哪个	全部	蔬菜	是	-	和	,	做	出现

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['seɪlaɪn] ['kwɒlətɪ] .

from	this	Saline	Quality	.
从	这	盐水	质量	.

所有蔬菜都呈现出的可爱绿色，正是源于这种盐分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , ['rɪvə(r)] - ['wɔːtə(r)] [wɪl] [bruː] , [bɔɪl] , [ænd; ənd] [wɒʃ] ,

For	these	Reasons	,	River	-	water	will	Brew	,	Boil	,	and	Wash	,
为了	这些	原因	,	河	-	水	将要	酿造	,	熬	,	和	洗	,

基于这些原因，河水可以用来酿造、煮沸和洗涤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ɪn][ɔːl]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn] - , [ðæn; ðən] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [pʌmp] -

and	it	is	more	profitable	in	all	Uses	in	Houswifery	,	than	Spring	or	Pump	-
和	它	是	更多的	有利可图	在	全部	用途	在	-	,	比	春天	或者	泵	-

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

而且在家庭生活中，它在各种用途上都比泉水或泵水更有利可图。

[ænd; ənd][fɑː(r)] ['həʊls(ə)m] [fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] [biːsts] [tuː; tə][drɪŋk] .

and	far	wholesomer	for	Men	and	Beasts	to	drink	.
和	远的	更健康的	为了	男人	和	野兽	到	喝	.

而且对人和动物来说都更有益健康。

['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ɪz] [bɔɪld] ,

Also	your	Vessel	in	which	your	Food	is	boyled	,
还	你的	血管	在	哪个	你的	食物	是	博伊尔德	,

还有你用来煮食物的容器，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] - ;

ought	to	be	uncovered	all	the	time	it	boyls	;
应该	到	是	裸露	全部	这	时间	它	-	;

应该始终将其揭开；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][eə(r)][hæv; həv][nɒt][ɪts] [friː] ['iːgres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] ,

for	if	the	Air	have	not	its	free	egress	and	regress	,
为了	如果	这	空气	有	不是	它是	自由的	出口	和	回归	,

因为如果空气不能自由地往复流动，

[ðə; ði][pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] ,

the	pure	Spirits	in	the	Food	become	as	it	were	suffocated	,
这	纯的	烈酒	在	这	食物	变得	作为	它	是	窒息	,

食物中的纯净精气仿佛被扼杀了一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fuːd] [səʊ] [prɪ'peəd] [bɪ'kʌmz] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ;

and	then	the	Food	so	prepared	becomes	dull	and	heavy	;
和	然后	这	食物	所以	准备	变成	乏味的	和	重的	;

这样烹制的食物就会变得乏味而沉重；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;

for	the	Air	is	the	Essential	Life	of	the	Spirit	;
为了	这	空气	是	这	基本的	生活	的	这	精神	;

因为空气是灵性生命所必需的；

[ænd; ənd][ɔːl] [fuːd] [ðæt] [hæθ] [nɒt] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]

and	all	Food	that	hath	not	plenty	of	Water	,	and	the	free	Influences	of
和	全部	食物	那	有	不是	很多	的	水	,	和	这	自由的	影响	的

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	Air	,
这	空气	,

以及所有缺乏充足水分和自由空气影响的食物，

[ɪn][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [dʌz] ['sɜːt(ə)nli] [luːz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [ðə; ðɪ][pjʊə(r)] [smel] [ænd; ənd]

in	its	Preparation	,	does	certainly	lose	its	natural	Colour	,	with	the	pure	Smell	and
在	它是	准备	,	做	当然	失去	它是	自然的	颜色	,	和	这	纯的	闻	和

[teɪst] :

Taste	:
品尝	:

在制备过程中，它确实会失去其天然的颜色，但保留其纯正的香气和味道：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [θriː] ['kwɒlətiz] [biː; bi][nɒt] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ɔːl][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [fuːd] ,

for	if	those	three	Qualities	be	not	preserved	in	all	Preparations	of	Food	,
为了	如果	那些	三	品质	是	不是	保存完好	在	全部	准备工作	的	食物	,

因为如果这三种品质在所有食品制备过程中都不能得到保持，

[ðen] [ðə; ðɪ]['dʒenjuɪn]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['laɪvli] ['tiŋktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][pɑːt] [lɒst] .

then	the	genuine	Vertue	and	lively	Tinctures	are	in	part	lost	.
然后	这	真的	美德	和	热闹	酊剂	是	在	部分	丢失的	.

那么真正的美德和鲜活的酊剂就会部分丧失。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] .

The	same	is	to	be	observed	in	all	Physical	Operations	.
这	相同的	是	到	是	观察到	在	全部	身体的	运营	.

所有物理操作都应遵守同样的原则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['ɔːdə(r)][biː; bi][nɒt] [əb'zɜːvd] ,

And	if	the	above	-	mentioned	Order	be	not	observed	,
和	如果	这	多于	-	提及	命令	是	不是	观察到	,

如果上述命令未得到遵守，

[ðen] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪz][nɒt][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pæleɪt] , [nɔː(r)][səʊ] ['iːzi] [ɒv; əv] [kən'kɒkʃ(ə)n] ;

then	the	Food	is	not	so	pleasant	to	the	Pallate	,	nor	so	easie	of	Concoction	;
然后	这	食物	是	不是	所以	令人愉快的	到	这	味蕾	,	也不	所以	更容易	的	混合物	;

那么，这种食物就不那么美味，也不那么容易烹制；

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] ['hevi] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stʌmək] , ['dʌlɪŋ] [ænd; ənd] [stuːpəfaɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] ; [ˌaɪ 'tiː]['dʒenəreɪts] [ə; eɪ][grəʊs] ['nʌrɪʃmənt] ,

it	lies	heavy	in	the	Stomach	,	dulling	and	stupifying	the	Senses	;	it	generates	a	gross	Nourishment	,
它	谎言	重的	在	这	胃	,	迟钝	和	愚蠢的	这	感官	;	它	生成	一个	总的	营养	,

它沉重地压在胃里，使感官迟钝麻木；它产生的只是粗劣的营养。

[ænd; ənd][bæd] [blʌd] , [wens] [dʌz] [prə'siːd] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] :

and	bad	Blood	,	whence	does	proceed	many	Diseases	:
和	坏的	血	,	何处	做	继续	许多	疾病	:

以及不良的血统，由此引发许多疾病：

[ˌweər'æz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ruːlz] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] [kwɪk] ,

Whereas	if	the	above	-	mentioned	Rules	be	observed	,	and	your	Fire	quick	,
然而	如果	这	多于	-	提及	规则	是	观察到	,	和	你的	火	快的	,

然而，如果遵守上述规则，并且你的火势迅速蔓延，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [duː; də][nɒt][stænd] [stɪl] , [ɔː(r)] [siːs] [frɒm; frəm] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [dʌn] ,

that	your	Food	do	not	stand	still	,	or	cease	from	boyling	,	till	it	be	sufficiently	done	,
那	你的	食物	做	不是	站立	仍然	,	或者	停止	从	博伊林	,	直到	它	是	足够	完毕	,

食物不要静置，不要停止煮沸，直到煮熟为止。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrəri] .

the	Effects	are	contrary	.
这	效果	是	相反	.

结果恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)] - [prɪ'peəd] , [ðæn; ðən] [tuː]

It	is	also	much	better	the	Food	should	be	a	little	under	-	prepared	,	than	too
它	是	还	很多	更好的	这	食物	应该	是	一个	小的	在下面	-	准备	,	比	也

[mʌtʃ] :

much	:
很多	:

食物宁可少做一些，也不要做太多：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][grəʊs] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['eni] [fuːd] [ɪz][baɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][daɪ'dʒestɪd] ,

For	when	the	gross	phlegmatick	Body	of	any	Food	is	by	Preparation	digested	,
为了	什么时候	这	总的	冷静的	身体	的	任何	食物	是	经过	准备	消化	,

当任何食物的粗黏液体经制备消化后，

[ðen] ['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['laɪvli] ['spɪrɪtjʊəs] ['kwɒləti][ɪz][set][æt; ət] ['lɪbəti] ,

then	presently	the	lively	spirituous	Quality	is	set	at	liberty	,
然后	目前	这	热闹	精神	质量	是	放	在	自由	,

于是，活泼的精神品质便得以自由发挥。

[wens] [dʌz] [prə'siːd] [ə; eɪ][məʊst] ['plez(ə)nt] [smel] [ænd; ənd] [teɪst] ; [wɪtʃ] ['plez(ə)nt] ['kwɒləti] ,

whence	does	proceed	a	most	pleasant	Smell	and	Taste	;	which	pleasant	Quality	,
何处	做	继续	一个	最多	令人愉快的	闻	和	品尝	;	哪个	令人愉快的	质量	,

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

before	the	Preparation	,
前	这	准备	,

由此产生一种非常令人愉悦的气味和味道；这种令人愉悦的品质，在制备之前，

[leɪ] [hɪd][ɔː(r)]['kæptɪveɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [flem] ;

lay	hid	or	captivated	in	the	Body	of	Phlegm	;
躺	隐藏	或者	着迷	在	这	身体	的	痰	;

隐藏或困于痰体之中；

[bʌt; bət][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] ['bɒdi] [ɪz][ɪn] [pɑːt] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] Spirit3

but	so	soon	as	this	phlegmatick	Body	is	in	part	destroyed	,	the	Spirit3
但	所以	很快	作为	这	冷静的	身体	是	在	部分	损毁	,	这	Spirit3

但是，一旦这具黏液质的身体部分被摧毁，精神就会随之消散。

[bɪ'kʌmz] ['vɒlətaɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , [ðəʊz] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt]

becomes	Volatile	;	and	then	,	if	the	Preparation	be	continued	,	those	pure	Spirits
变成	易挥发的	;	和	然后	,	如果	这	准备	是	持续	,	那些	纯的	烈酒

[duː; də]['aɪðə(r)] [bɪ'kʌm] ['sʌfəkeɪtɪd] ,

do	either	become	suffocated	,
做	任何一个	变得	窒息	,

变得易挥发；然后，如果继续进行制备，这些纯净的烈酒要么会窒息而死，

[ɔː(r)] [ɪ'væpəreɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [swiːt] - ['bɒdi] [tɜːnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['saʊə(r)]

or	evaporate	;	and	then	the	sweet	Balsamick	Body	turns	as	it	were	sour
或者	蒸发	;	和	然后	这	甜的	-	身体	转弯	作为	它	是	酸的

.

:

.

或者蒸发；然后，甜美的香脂就会像变酸一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [fuːd] , ['aɪðə(r)]['əʊvə(r)] [prɪ'peəd] , [ɔː(r)] [twaɪs] [prɪ'peəd] ,

For	these	Reasons	,	all	sorts	of	Food	,	either	over	prepared	,	or	twice	prepared	,
为了	这些	原因	,	全部	排序	的	食物	,	任何一个	超过	准备	,	或者	两次	准备	,

出于这些原因，各种食物，无论是过度烹制还是二次烹制，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [fʊlsəm] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] ; [æz; əz][ɔːl] [miːts] [hiːt] [ə'gen] ,

are	of	a	strong	fulsom	taste	and	smell	;	as	all	Meats	heat	again	,
是	的	一个	强的	富尔瑟姆	品尝	和	闻	;	作为	全部	肉类	热	再次	,

味道和气味都很浓郁；所有肉类再次加热后，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['pɒtɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [du:; də] [əb'strʌkt] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]

and	also	Pottages	,	and	all	such	things	,	do	obstruct	Nature	,	and
和	还	浓汤	,	和	全部	这样的	事物	,	做	阻碍	自然	,	和

['dʒenəreɪt] ['meni] [dɪ'zi:zɪz] .

generate	many	Diseases	.
产生	许多	疾病	.

此外，浓汤以及所有类似的东西都会阻碍自然规律，并引发许多疾病。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:ˌmenʃənd] [ru:lz] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ,

But	if	the	forementioned	Rules	be	observed	,
但	如果	这	前述	规则	是	观察到	,

但如果遵守上述规则，

[ðə; ði] [fu:d] [səʊ] [prɪ'peəd] [ɪz][nɒt]['əʊnli][mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [pæleɪt] , [bʌt; bət][fɑ:(r)] ['laɪtə(r)]

the	Food	so	prepared	is	not	only	more	pleasant	to	the	Pallate	,	but	far	lighter
这	食物	所以	准备	是	不是	仅有的	更多的	令人愉快的	到	这	味蕾	,	但	远的	打火机

[ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

of	Digestion	,
的	消化	,

这样烹制的食物不仅口感更好，而且更容易消化。

[ænd; ənd] [bri:dz] ['betə(r)] [blʌd] .

and	breeds	better	Blood	.
和	品种	更好的	血	.

而且能培育出更优良的血统。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][dɪ'stempə(r)] ([ðə; ði] ['skɜ:vi]) [wɪtʃ] [reɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

For	that	Universal	Distemper	(	the	Scurvy	)	which	reigns	so	much	in	England	,
为了	那	普遍的	犬瘟热	(	这	坏血病	)	哪个	统治	所以	很多	在	英格兰	,

在英国肆虐的那种普遍性疾病（坏血病），

[ɪz] ['tʃi:fli] [kɔ:zd] [baɪ] [fu:d] [ɪl] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [fleʃ] ,

is	chiefly	caused	by	Food	ill	prepared	,	and	the	eating	of	too	much	Flesh	,
是	主要	导致	经过	食物	患病的	准备	,	和	这	吃	的	也	很多	肉	,

主要原因是食物烹饪不当和食用过多肉类。

[ænd; ənd][fæt] [θɪŋz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ɪm'prɒpə(r)] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [vɪz] .

and	Fat	things	,	especially	in	the	improper	Seasons	of	the	Year	,	viz	.
和	胖的	事物	,	尤其	在	这	不当	季节	的	这	年	,	即	.

肥胖之物，尤其是在不合时宜的季节，例如：

[frɒm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

from	July	to	the	last	of	November	.
从	七月	到	这	最后的	的	十一月	.

从7月到11月底。

[ɪn] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [laɪf] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

In	this	Season	the	Sun	,	which	is	the	true	Life	and	Power	of	all	things	,
在	这	季节	这	太阳	,	哪个	是	这	真的	生活	和	力量	的	全部	事物	,

在这个季节，太阳，也就是万物真正的生命和力量，

[dɪ'klaɪnz] ; [ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['hɜ:bɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][ɔ:l] [bi:sts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]

declines	;	and	all	sorts	of	Herbage	,	which	is	the	Food	of	all	Beasts	that	are
下降	;	和	全部	排序	的	草本植物	,	哪个	是	这	食物	的	全部	野兽	那	是

['dʒen(ə)rəli]['i:t(ə)n] ,

generally	eaten	,
一般来说	吃	,

减少；以及各种草本植物，这些草本植物是所有被食用的动物的食物，

[dʌθ] [ðə; ði] [seɪm] : [ðə; ði] [grɑ:s] [ɔ:l] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɪz] [frɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ][grəʊs] ['mætə(r)] ;

doth	the	same	:	The	Grass	all	this	Season	is	fraught	with	a	gross	phlegmatick	Matter	;
确实	这	相同的	:	这	草	全部	这	季节	是	充满危机	和	一个	总的	冷静的	事情	;

同样的情况是：整个季节的草地都充满了大量的粘液；

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feinti] [hɒt] [taɪm] ; [ðə; ði][eə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] [ɒv; əv][ɔːl]

besides	**,**	**it**	**is**	**a**	**fainty**	**hot**	**time**	**;**	**the**	**Air**	**,**	**which**	**is**	**the**	**Cherishing**	**Life**	**of**	**all**
除了	,	它	是	一个	昏厥	热的	时间	;	这	空气	,	哪个	是	这	珍惜	生活	的	全部

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

此外，现在正是微热的时节；空气，万物赖以生存的生命之源，

[ɪz][mɔː(r)][grəʊs] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][hjuːˈmɪdəti] , [ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ;

is	**more**	**gross**	**,**	**and**	**full**	**of**	**Humidity**	**,**	**than**	**all**	**other**	**times**	**of**	**the**	**Year**	**;**
是	更多的	总的	,	和	满的	的	湿度	,	比	全部	其他	时代	的	这	年	;

比一年中的其他任何时候都更加污浊潮湿；

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [wiːk] , [ænd; ənd][ɒn] ['eni] ['æksɪdənts]

the	**Spirits**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**Creatures**	**are**	**also**	**weak**	**,**	**and**	**on**	**any**	**Accidents**
这	烈酒	的	全部	排序	的	生物	是	还	虚弱的	,	和	在	任何	事故

[ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] ['wuːndɪd] ,

are	**quickly**	**wounded**	**,**
是	迅速地	受伤	,

各种生物的灵魂也很脆弱，很容易受到意外伤害。

[ɔː(r)] [ɪ'væpəreɪtɪd] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [biːsts] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [tuː; tə] [greɪt]

or	**evaporated**	**,**	**more**	**especially**	**those**	**Beasts**	**that**	**come**	**from**	**remote**	**Parts**	**to**	**great**
或者	蒸发	,	更多的	尤其	那些	野兽	那	来	从	偏僻的	部分	到	伟大的

['sɪtɪz] .

Cities	**.**
城市	.

或者蒸发，尤其是那些从偏远地区来到大城市的野兽。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒenəreɪtɪŋ] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðem; ðəm]

Besides	**,**	**it**	**is**	**then**	**the**	**principal**	**time**	**of**	**their**	**Generating**	**,**	**which**	**renders**	**them**
除了	,	它	是	然后	这	主要的	时间	的	他们的	生成	,	哪个	渲染	他们

[ˌʌn'kliːn] .

unclean	**.**
不洁	.

此外，这也是他们繁衍后代的主要时期，使他们变得不洁。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ten] - [fəʊld][æz; əz] ['sɪkli] [ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

Are	**not**	**the**	**People**	**ten**	**-**	**fold**	**as**	**sickly**	**in**	**this**	**Season**	**,**	**and**	**double**	**the**
是	不是	这	人们	十	-	折叠	作为	病弱的	在	这	季节	,	和	双倍的	这

['nʌmbə(r)][daɪ] ,

number	**die**	**,**
数字	死	,

在这个季节，人们的疾病岂不是增加了十倍，死亡人数也增加了一倍吗?

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] ?

than	**they**	**do**	**at**	**other**	**times**	**?**
比	他们	做	在	其他	时代	?

比其他时候更甚?

['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] [rɒts] [ə'mʌŋst] [ʃiːp] , [ænd; ənd] ['mʌrɪn] [ðæt] [ə'tend]

Also	**you**	**may**	**observe**	**,**	**That**	**the**	**Rots**	**amongst**	**Sheep**	**,**	**and**	**Murrains**	**that**	**attend**
还	你	可能	观察	,	那	这	腐烂	在	羊	,	和	murrains	那	出席

['ʌðə(r)] [biːsts] ,

other	**Beasts**	**,**
其他	野兽	,

你也可以观察到，绵羊中的腐烂病，以及其他牲畜身上出现的病菌，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] :

are	**all**	**or**	**most**	**of**	**them**	**in**	**this**	**Season**	**:**
是	全部	或者	最多	的	他们	在	这	季节	:

它们全部或大部分都在本季吗?

['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] ,

Therefore	all	sorts	of	People	ought	to	be	more	careful	of	their	Health	,
所以	全部	排序	的	人们	应该	到	是	更多的	小心	的	他们的	健康	,

因此，各界人士都应该更加注意自身健康。

[bəuθ][ɪn]['eksəsaɪzɪz] , [mi:ts] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [ɪk'si:d] ['aɪðə(r)][ɪn]['kwɒntəti] ,

both	in	Exercises	,	Meats	,	and	Drink	,	that	they	do	not	exceed	either	in	quantity	,
两个都	在	练习	,	肉类	,	和	喝	,	那	他们	做	不是	超过	任何一个	在	数量	,

无论是在运动、饮食方面，都不要超过规定的量。

[nɔ:(r)] [i:t] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'prɒpə(r)][ɪn]['kwɒləti] .

nor	eat	things	that	are	improper	in	quality	.
也不	吃	事物	那	是	不当	在	质量	.

也不吃质量不合格的东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ɔ:l] ['ʃepədz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['draɪvəz][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz]

This	is	the	time	that	all	Shepherds	,	and	also	those	that	are	Drivers	of	Horses
这	是	这	时间	那	全部	牧羊人	,	和	还	那些	那	是	司机	的	马匹

,

,

,

此时此刻，所有的牧羊人，以及那些驾驭马匹的人，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ,

and	indeed	all	that	have	the	Government	of	Cattel	,
和	的确	全部	那	有	这	政府	的	卡特尔	,

事实上，所有拥有卡特尔政府的人，

[ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ænd; ənd][ju:z]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['pru:d(ə)ns][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

ought	to	have	and	use	double	the	prudence	in	the	management	of	them
应该	到	有	和	使用	双倍的	这	谨慎	在	这	管理	的	他们

,

,

,

在管理它们时，应当加倍谨慎。

[ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv][mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s]

than	at	other	Seasons	of	the	Year	,	as	I	have	more	largely	discoursed
比	在	其他	季节	的	这	年	,	作为	我	有	更多的	很大程度上	谈论的

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tri:tɪs] ,

in	a	small	Treatise	,
在	一个	小的	论文	,

与一年中的其他季节相比，正如我在一篇小论文中更详细论述的那样，

[wɪtʃ] [ai] [ɪn'tend][tu:; tə][pʊt] [fɔ:θ] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [pə'mɪtɪd] ,

which	I	intend	to	put	forth	,	if	I	am	permitted	,
哪个	我	打算	到	放	前进	,	如果	我	是	允许	,

如果允许的话，我打算提出以下观点：

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃi:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒt] , [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] ['sə:fit] .

of	the	Preservation	of	Sheep	from	the	Rot	,	and	Horses	from	Surfeits	.
的	这	保存	的	羊	从	这	腐烂	,	和	马匹	从	过量	.

防止绵羊腐烂，防止马匹过剩。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [mɑ:rks][baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] [bi:; bi] [gʊd] .

There	are	three	Marks	by	which	every	one	may	know	whether	the	Flesh	be	good	.
那里	是	三	分数	经过	哪个	每一个	一	可能	知道	无论	这	肉	是	好的	.

有三个标志可以让每个人都知道肉体是否良善。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz][baɪ][ɪts][pjʊə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][brɪsk] [red] ['kʌlə(r)] , [wen] [rɔ:] .

The	first	is	by	its	pure	White	and	brisk	Red	Colour	,	when	Raw	.
这	第一的	是	经过	它是	纯的	白色的	和	轻快	红色的	颜色	,	什么时候	生的	.

首先，生的时候，它的颜色是纯白色和鲜红色。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [baɪ] [ɪts] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts] ['fɜ:mnəs] , [fɔ:r]
The second is by its continuing its firmness , 4
这 第二 是 经过 它是 继续 它是 硬度 , 4

第二点是它持续保持坚固性，4

['bi:ɪŋ] [plʌmp] [ɔ:(r)] [sweld] [wen] [bɔɪld] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['laɪvli] [teɪst] ,
being plump or swelled when boyled , having a brisk and lively Taste ,
存在 丰满 或者 肿胀 什么时候 博伊尔德 , 拥有 一个 轻快 和 热闹 品尝 ,

煮沸后变得饱满或膨胀，味道鲜美活泼

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] .
and that after eating it feels easie and pleasant in the Stomach .
和 那 后 吃 它 感觉 更容易 和 令人愉快的 在 这 胃 .

吃完后感觉胃部轻松舒适。

[ðə; ði] [θɜ:d] [ɪz] , [baɪ] [ɪts] ['teɪkɪŋ] [sɔ:lt] [wel] ;
The third is , by its taking Salt well ;
这 第三 是 , 经过 它是 采取 盐 出色地 ;

第三点是，它善于吸收盐分；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [fleʃ] [bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm] [hi:t] [ænd; ənd] ['sə:fit] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] -
for if your Flesh be free from Heat and Surfeits , and not over -
为了 如果 你的 肉 是 自由的 从 热 和 过量 , 和 不是 超过 -
[fed] ,
fed ,
美联储 ,

只要你的肉体不被热气和过剩的物质所困扰，也不被过度喂养，

[wɪtʃ] ['tʃɑ:dʒɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [grəʊs] [flem] ;
which charges the Body with gross Phlegm ;
哪个 收费 这 身体 和 总的 痰 ;

这会使身体充满大量痰液；

[æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɒt] [kept] [lɒŋgə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɪld] ([æz; əz] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t]
as also if it be not kept longer after it is killed (as indeed it ought
作为 还 如果 它 是 不是 保留 更长 后 它 是 被杀 (作为 的确 它 应该
[nɒt]) [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kəʊld] ,
not) than it be thought to be cold ,
不是) 比 它 是 想法 到 是 寒冷的 ,

如果宰杀后保存时间不长（实际上也不应该保存太久），就会被认为是冷的。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɔ:ltɪd] ; [ɔ:l] [sʌtʃ] [fleʃ] [wɪl] [teɪk] [sɔ:lt] ['gri:dɪli] ,
before it is salted ; all such Flesh will take Salt greedily ,
前 它 是 咸的 ; 全部 这样的 肉 将要 拿 盐 贪婪地 ,

未加盐之前；所有这样的肉都会贪婪地吸收盐分。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ki:p] [lɒŋgə(r)] [frɒm; frəm] [pju:trəfækʃən] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [i:t] [mʌtʃ]
and it will not only keep longer from Putrifaction , but it will eat much
和 它 将要 不是 仅有的 保持 更长 从 腐败 , 但 它 将要 吃 很多
[s'wi:tər] ,
sweeter ,
更甜 ,

这样不仅能更长时间防止腐败，而且口感也会更甜美。

[ænd; ənd] [bri:d] ['betə(r)] ['nʌrɪʃmənt] .
and breed better Nourishment .
和 品种 更好的 营养 .

并培育出营养更丰富的后代。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bi:; bi]['əʊvə(r)] - [fed] , ['sə:fit] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

For	,	if	any	sort	of	Cattel	be	over	-	fed	,	surfeited	,	or	any	other
为了	,	如果	任何	种类	的	卡特尔	是	超过	-	美联储	,	过量	,	或者	任何	其他

[ˌɪnkən'vi:njənsɪ] [ə'tendz] [ðem; ðəm] ,

Inconveniency	attends	them	,
不便	参加	他们	,

因为，如果任何种类的牲畜被喂得过饱、过饱，或者遇到任何其他不便之处，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:; bi] [kɪld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪndʒəriz] ;

and	they	be	killed	before	they	have	recovered	themselves	of	those	Injuries	;
和	他们	是	被杀	前	他们	有	恢复	他们自己	的	那些	受伤	;

他们还没来得及从伤势中恢复过来就被杀害了;

[ɔ:(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn] ['ɔ:gəst] , [sep'tembə(r)] , [ɔ:(r)][ɒk'təʊbə(r)] ,

or	if	it	be	in	August	,	September	,	or	October	,
或者	如果	它	是	在	八月	,	九月	,	或者	十月	,

或者如果是在八月、九月或十月，

[ðɪs] [fleʃ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [sɔ:lt][səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

this	Flesh	will	not	take	Salt	so	well	as	the	former	,
这	肉	将要	不是	拿	盐	所以	出色地	作为	这	以前的	,

这种肉体不像以前的肉体那样能很好地吸收盐分。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði][sɔ:lt] [prɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:f][səʊ] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

neither	will	the	Salt	preserve	it	half	so	long	from	Corruption	.
两者都不	将要	这	盐	保存	它	一半	所以	长的	从	腐败	.

盐也无法使其免受腐败的时间延长一半。

['ɔ:lsəʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'fɔ:(r)] - ['menʃ(ə)nd] , [ɪf] [fleʃ] [bi:; bi] [kept] [tu:] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]

Also	,	as	it	is	before	-	mentioned	,	if	Flesh	be	kept	too	long	after	it	be
还	,	作为	它	是	前	-	提及	,	如果	肉	是	保留	也	长的	后	它	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

此外，如前所述，如果肉在被杀死后保存时间过长，

[sʌtʃ] [fleʃ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'si:v] [sɔ:lt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz]['ʌðə(r)] [wɪl] ,

such	Flesh	will	not	receive	Salt	into	it	,	as	other	will	,
这样的	肉	将要	不是	收到	盐	进入	它	,	作为	其他	将要	,

这样的肉体不会像其他肉体那样吸收盐分。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɔ:ltɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəʊld] :

which	is	salted	as	soon	as	it	is	cold	:
哪个	是	咸的	作为	很快	作为	它	是	寒冷的	:

冷却后立即加盐:

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['sɜ:t(ə)nli] [lu:z] [ɪts][pjʊə(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['kwɒləti] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

For	by	keeping	it	does	certainly	lose	its	pure	Spirituous	Quality	,	so	that	the
为了	经过	保持	它	做	当然	失去	它是	纯的	精神	质量	,	所以	那	这

['bɒdi] [bɪ'kʌmz] ['hevi] ,

Body	becomes	heavy	,
身体	变成	重的	,

因为长期保持这种状态，必然会失去其纯粹的精神品质，以致身体变得沉重。

[grəʊs] , [ænd; ənd] [dʌl] .

gross	,	and	dull	.
总的	,	和	乏味的	.

令人作呕，而且乏味。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][məʊst][sɔ:rts][ɒv; əv] [fu:d] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪ'væpəreɪt] [baɪ]
Does not the Life and Spirits of most sorts of Food waste and evaporate by
做 不是 这 生活 和 烈酒 的 最多 排序 的 食物 浪费 和 蒸发 经过
['ki:pɪŋ] ,
keeping ,
保持 ,

大多数食物的生命力和精神难道不会因为储存不当而浪费和蒸发吗?

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nɒt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ju:st] ?
if there be not a proper way of Preservation used ?
如果 那里 是 不是 一个 恰当的 方式 的 保存 用过的 ?

如果没有采用适当的保存方法呢?

[ɪf] [fleʃ] , [baɪ]['eni] [ˌɪnkən'vi:niənsiz] , [hæv; həv] [lɒst] [ɪts][pjʊə(r)] ['laɪvli] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] ,
If Flesh , by any Inconveniencies , have lost its pure lively Spirits and Vertue ,
如果 肉 , 经过 任何 不便之处 , 有 丢失的它是 纯的 热闹 烈酒 和 美德 ,

如果肉体因任何不便而失去了其纯洁活泼的精神和美德,

[sɔ:lt] [ðen] [hæθ] [nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [sʌtʃ] [fleʃ] [frɒm; frəm][pju:trəfækʃən] :
Salt then hath no power to preserve such Flesh from Putrifaction :
盐 然后 有 不 力量 到 保存 这样的 肉 从 腐败 :

那么,盐就无法防止这样的肉腐烂了。

[fɔ:(r); fə(r)][sɔ:lt] ['kænɒt] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ]['vɜ:rtʃu:][ɒv; əv][ðə; ði]
For Salt cannot preserve the Body from Corruption , but by vertue of the
为了 盐 不能 保存 这 身体 从 腐败 , 但 经过 美德 的 这
[pjʊə(r)] ['sʌbtɪl] ['spɪrɪt] ,
pure subtile Spirits ,
纯的 微妙 烈酒 ,

因为盐本身并不能保护身体免受腐朽,但凭借纯净微妙的灵性,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɔ:lt][tu:; tə] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][self] [wɪð] :
which are a pleasant Habitation for the Salt to incorporate it self with :
哪个 是 一个 令人愉快的 居住地 为了 这 盐 到 包含 它 自己 和 :

盐类可以很好地融入其中,这里是一个理想的栖息地:

[fɔ:(r); fə(r)][sɔ:lt] [wɪl] [nɒt] [prɪ'zɜ:v] [fleʃ] [frɒm; frəm][pju:trəfækʃən] ,
For Salt will not preserve Flesh from Putrifaction ,
为了 盐 将要 不是 保存 肉 从 腐败 ,

盐并不能防止肉腐烂,

['eni][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [dʌz] [kən'tɪnju:] ,
any longer than the Vertue and Power of the Spirit does continue ,
任何 更长 比 这 美德 和 力量 的 这 精神 做 继续 ,

只要圣灵的德行和能力不再持续,

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [baɪ][ɔ:l]['sɔ:ltɪd] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] :
as it does appear by all salted Flesh and Fish :
作为 它 做 出现 经过 全部 咸的 肉 和 鱼 :

正如所有腌制肉类和鱼类所显示的那样:

[fɔ:(r); fə(r)] [θru:] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌm] ['aɪðə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] , [ɔ:(r)]
For through length of time the Spirits become either suffocated , or
为了 通过 长度 的 时间 这 烈酒 变得 任何一个 窒息 , 或者
[ɪ'væpəreɪtɪd] ,
evaporated ,
蒸发 ,

随着时间的推移,精灵要么窒息而死,要么蒸发殆尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)ntli] [fɔ:ls] ['ɪntu:][pju:trəfækʃən] :
and then it presently falls into Putrifaction :
和 然后 它 目前 瀑布 进入 腐败 :

然后它就变成了腐烂物:

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [seɪm] [fleʃ] [dʌz] [stɪl] [kən'tɪnju:] [sɔ:lt] ;

And	**yet**	**this**	**same**	**Flesh**	**does**	**still**	**continue**	**Salt**	**;**
和	然而	这	相同的	肉	做	仍然	继续	盐	;

然而，这同样的肉身仍然会继续产生盐；

[fɔ:(r); fə(r)][sɔ:lt] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [pɜ:dʒ] [ðə; ði] [fleʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

for	**Salt**	**does**	**not**	**destroy**	**and**	**purge**	**the**	**Flesh**	**from**	**its**	**Corruption**	**,**
为了	盐	做	不是	破坏	和	清除	这	肉	从	它是	腐败	,

因为盐并不能摧毁和清除肉体中的腐败，

[bʌt; bət] [in'kɔ:pəreits] [ˌaɪ 'ti:][self] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['spɪrɪt] ,

but	**incorporates**	**it**	**self**	**with**	**the**	**Essential**	**Spirits**	**,**
但	包含	它	自己	和	这	基本的	烈酒	,

但它与精华之灵融为一体，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] [du:; də][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][taɪ][ɔ:(r)][həʊld][ðə; ði] [kə'rʌpt] [pɑ:t] ['kæptɪv] ,

and	**those**	**two**	**do**	**as**	**it**	**were**	**tie**	**or**	**hold**	**the**	**corrupt**	**Part**	**Captive**	**,**
和	那些	二	做	作为	它	是	领带	或者	抓住	这	腐败	部分	俘虏	,

而这两个人就像是把腐败的"部分俘虏"捆绑或控制住了。

[tɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [bi:; bi] [spent] [ɔ:(r)] ['weɪstɪd] ,

till	**the**	**Spirit**	**and**	**Life**	**of**	**the**	**Flesh**	**be**	**spent**	**or**	**wasted**	**,**
直到	这	精神	和	生活	的	这	肉	是	花费	或者	浪费	,

直到灵性和肉体的生命耗尽或废尽为止

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fleʃ] [fɔ:ls] ['ɪntu:][pju:trəfækʃən] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'kʌvəd] , - [baɪ] ['sɔ:ltɪŋ] ,

and	**then**	**the**	**Flesh**	**falls**	**into**	**Putrifaction**	**,**	**which**	**cannot**	**be**	**recovered**	**,**	**eitheir**	**by**	**Salting**	**,**
和	然后	这	肉	瀑布	进入	腐败	,	哪个	不能	是	恢复	,	-	经过	盐	,

然后，肉体便会腐烂，这是无法挽回的，无论用盐腌制还是其他方法都无法挽回。

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑ:t] , [tu:; tə][ɪts] [fɜ:st] [steɪt] :

or	**any**	**other**	**Art**	**,**	**to**	**its**	**first**	**state**	**:**
或者	任何	其他	艺术	,	到	它是第一的		状态	:

或任何其他艺术，恢复到其最初状态：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔ:lt][hæd; həd][pɜ:rdʒd][ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][hju:'mɪdəti][ænd; ənd][grəʊs] [pɑ:t] ,

But	**if**	**the**	**Salt**	**had**	**purged**	**or**	**destroyed**	**the**	**Humidity**	**and**	**gross**	**part**	**,**
但	如果	这	盐	有	已清除	或者	损毁	这	湿度	和	总的	部分	,

但如果盐已经清除或破坏了水分和粗糙部分，

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ru:m] [nɔ:(r)]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pju:trəfækʃən] ,

then	**there**	**would**	**have**	**been**	**no**	**Room**	**nor**	**Matter**	**for**	**Putrifaction**	**,**
然后	那里	会	有	到过	不	房间	也不	事情	为了	腐败	,

那样一来，就不会有腐败发生的空间和物质了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [fɜ:m][ænd; ənd] [saʊnd] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [du:; də] ,

and	**then**	**it**	**would**	**have**	**continued**	**firm**	**and**	**sound**	**,**	**as**	**many**	**other**	**things**	**do**	**,**
和	然后	它	会	有	持续	公司	和	声音	,	作为	许多	其他	事物	做	,

然后，它会像许多其他事物一样，继续保持坚固和完好。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:d] [frɒm; frəm] that5

which	**are**	**freed**	**from**	**that5**
哪个	是	自由	从	that5

那些从那5中解放出来的

[grəʊs]['hjuːmɪd]['mætə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pjuːtrəfækʃən] [dʌz] [prə'siːd] .
gross humid Matter from which Putrifaction does proceed .
总的 湿 事情 从 哪个 腐败 做 继续 .

大量潮湿的物质，腐烂由此产生。

['ðeəfɔː(r)] [fleʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][məʊst] [ˌʌn'kliːn] [ɒv; əv][ɔːl] [fuːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][grəʊs]
Therefore Flesh is naturally the most unclean of all Food , it being of a gross
所以 肉 是 自然 这 最多 不洁 的 全部 食物 , 它 存在 的 一个 总的
['neɪtʃə(r)] ;
phlegmatick Nature ;
冷静的 自然 ;

因此，肉自然是所有食物中最不洁净的，因为它具有粗糙的黏液性质；

[ænd; ənd] [ɪf] [keə(r)][biː; bi][nɒt]['teɪkən] , [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['tempərəns] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]
and if Care be not taken , and Order and Temperance observed in the
和 如果 关心 是 不是 已采取 , 和 命令 和 节制 观察到 在 这
['iːtə(r)] ,
Eater ,
食客 ,

如果食用者不注意分寸，不遵守饮食秩序和节制，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒenəreɪts] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [kruːd] [ænd; ənd] ['nɒkʃəs] ['hjuːmə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
it generates abundance of crude and noxious Humours . 2 .
它 生成 丰富 的 原油 和 有害的 体液 . 2 .

它会产生大量粗糙有害的体液。2.

['kliːnnəs] [ɪn] ['haʊzɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][bedz] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'zɜːvə(r)][ɒv; əv] [helθ] .
Cleanness in Houses , especially in Beds , is a great Preserver of Health .
清洁 在 房屋 , 尤其 在 床 , 是 一个 伟大的 保护者 的 健康 .

保持房屋清洁，尤其是床铺清洁，对维护健康大有裨益。

[naʊ] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [stænd][ɪn] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
Now Beds for the most part stand in Corners of Chambers , and being
现在 床 为了 这 最多 部分 站立 在 角落 的 钱伯斯 , 和 存在
['pɒndərəs] [kləʊz] ['sʌbstəns] ,
ponderous close Substances ,
沉重的 关闭 物质 ,

如今，床大多摆放在房间的角落里，而且由于它们是沉重的密闭物体，

[ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ]
the refreshing Influences of the Air have no power to penetrate or destroy
这 令人耳目一新 影响 的 这 空气 有 不 力量 到 穿透 或者 破坏
[ðə; ði][grəʊs][hjuː'mɪdəti] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] ,
the gross Humidity that all such Places contract ,
这 总的 湿度 那 全部 这样的 地点 合同 ,

清新的空气无法穿透或消除所有此类场所普遍存在的浓重湿气。

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [hæθ] [nɒt] [ɪts] [friː] ['iːgres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] .
where the Air hath not its free egress and regress .
在哪里 这 空气 有 不是 它是自由的 出口 和 回归 .

空气无法自由出入的地方。

[ɪn] [ðiːz] ['ʃeɪdi] [dʌl] ['pleɪsɪz] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
In these shady dull Places Beds are continued for many Years ,
在 这些 阴凉 乏味的 地点 床 是 持续 为了 许多 年 ,

在这些阴暗沉闷的地方，床铺会延续很多年。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] ['elɪmənts] .
and hardly see the Sun or Elements .
和 几乎 看 这 太阳 或者 元素 .

几乎看不到太阳或元素。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[bedz] [sʌk] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [pə'nɪʃəs] ['ekskrɪmənt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [bri:ðd]
Beds **suck** **in** **and** **receive** **all** **sorts** **of** **pernicious** **Excrements** **that** **are** **breathed**
床 吸 在 和 收到 全部 排序 的 有害 粪便 那 是 呼吸
[fɔ:θ] [baɪ][ðə; ði] ['swetɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔ:rts][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,
forth **by** **the** **Sweating** **of** **various** **sorts** **of** **People** **,**
前进 经过 这 出汗 的 各种各样的 排序 的 人们 ,

床铺会吸收各种有害的排泄物，这些排泄物是各种人通过汗液排出体外的。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['leprəs] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] , [wɪtʃ] [laɪ][ænd; ənd][daɪ][ɒn][ðem; ðəm] :
which **have** **Leprous** **and** **Languishing** **Diseases** **,** **which** **lie** **and** **die** **on** **them** **:**
哪个 有 麻风病 和 萎靡不振 疾病 , 哪个 说谎 和 死 在 他们 :
[ðə; ði][bedz] ,
The **Beds** **,**
这 床 ,

那些患有麻风病和衰弱性疾病的人，躺在床上死去：床铺，

[aɪ] [seɪ] , [rɪ'si:v] [ɔ:l] [ði:z] ['sevrəl] ['veɪpəz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
I **say** **,** **receive** **all** **these** **several** **Vapours** **and** **Spirits** **,**
我 说 , 收到 全部 这些 一些 蒸汽 和 烈酒 ,

我说，接收所有这些蒸汽和烈酒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bedz][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt]
and **the** **same** **Beds** **are** **often** **continued** **for** **several** **Generations** **,** **without**
和 这 相同的 床 是 经常 持续 为了 一些 几代人 , 没有
['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] ,
changing **the** **Feathers** **,**
变化 这 羽毛 ,

而且，同样的床往往传承好几代，里面的羽毛也不更换。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [tɪks] [bi:; bi]['rɒt(ə)n] .
until **the** **Ticks** **be** **rotten** **.**
直到 这 蜱虫 是 烂 .

直到蜱虫腐烂为止。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['feðər] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,
Besides **,** **we** **have** **many** **Feathers** **that** **are** **Imported** **from** **several** **Countries** **,**
除了 , 我们 有 许多 羽毛 那 是 进口 从 一些 国家 ,

此外，我们还有许多羽毛是从多个国家进口的。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][bedz] , [ðə; ði] [ʌn'klinnəs] [weər'ɒv] [ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] .
which **are** **the** **Drivings** **of** **old** **Beds** **,** **the** **Uncleanness** **whereof** **is** **not** **considered** **.**
哪个 是 这 驾驶 的 老的 床 , 这 不洁 其中 是 不是 经过考虑的 .

那是旧床的驱赶，其中的不洁之处不予考虑。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['feðər] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , [hɒt] , [fʊlsəm]
As **to** **the** **Nature** **of** **Feathers** **,** **they** **are** **of** **a** **strong** **,** **hot** **,** **fulsom**
作为 到 这 自然 的 羽毛 , 他们 是 的 一个 强的 , 热的 , 富尔瑟姆
['kwɒlətɪ] :
Quality **:**
质量 :

至于羽毛的性质，它们具有强烈、炽热、丰满的特质：

[fɔ:(r); fə(r)] , [faul] , [ɒv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃəz] , [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ðə; ði] [hɒtɪst] ;
for **,** **Fowls** **,** **of** **all** **Creatures** **,** **are** **for** **the** **most** **part** **the** **hottest** **;**
为了 , 家禽 , 的 全部 生物 , 是 为了 这 最多 部分 这 最热门 ;

因为在所有动物中，家禽大多是最热的；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['feðər] [kən'teɪn][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] : ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['kɒnstənt] ['laɪɪŋ] [ɒn] [sɒft]

and	their	Feathers	contain	the	same	Nature	:	Therefore	the	constant	lying	on	soft
和	他们的	羽毛	包含	这	相同的	自然	:	所以	这	持续的	说谎	在	柔软的

['feðə(r)] - [bedz] ,

Feather	-	beds	,
羽毛	-	床	,

它们的羽毛也蕴含着同样的本质：因此，它们总是躺在柔软的羽毛床上。

[dʌz] [nɒt]['əʊnli]['əʊvə(r)] - [hi:t] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [reɪnz] , - [ðə; ði] [ænd; ənd]

does	not	only	over	-	heat	the	Back	and	Reins	,	weakning	the	Joynts	and
做	不是	仅有的	超过	-	热	这	后退	和	缰绳	,	-	这	乔因茨	和

[nɜ:vz] ;

Nerves	;
神经	;

不仅会使背部和缰绳过热，还会削弱关节和神经；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)]['ɔ:lsəʊ][nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [rɪ'si:v] [bʌt; bət] [rɪ'teɪn] [ɔ:l]['i:v(ə)l] ['veɪpəz]

but	they	have	power	also	not	only	to	receive	but	retain	all	evil	Vapours
但	他们	有	力量	还	不是	仅有的	到	收到	但	保持	全部	邪恶的	蒸汽

[ænd; ənd] ['ekskrɪmənt] [ðæt] [prə'si:d] [frɒm; frəm] ,

and	Excrements	that	proceed	from	,
和	粪便	那	继续	从	,

但它们不仅有能力接收，而且有能力保留所有来自……的邪恶蒸汽和排泄物，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bri:ðd] [fɔ:θ] [baɪ] ['veəriəs] [dɪ'zi:zd] ['pi:p(ə)l] .

and	are	breathed	forth	by	various	Diseased	People	.
和	是	呼吸	前进	经过	各种各样的	患病的	人们	.

并且是由各种患病的人呼出的。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] , [ðæt] ['sʌndri] [dɪ'stempə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [træns'fə:d] [frɒm; frəm][wʌn]

Hence	it	comes	to	pass	,	that	sundry	Distempers	are	transferred	from	one
因此	它	来	到	经过	,	那	杂项	犬瘟热	是	转移	从	一

[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

to	another	,
到	其他	,

因此，各种犬瘟热就会在人与人之间传播。

[baɪ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ɔ:(r)][ɪn] [sʌtʃ] [bedz] , [wɪtʃ] [dɪ'stempə(r)] [du:; də] ['si:krətli] [sti:l] [ɒn][ə; eɪ][mæn][baɪ]

by	lying	upon	or	in	such	Beds	,	which	Distempers	do	secretly	steal	on	a	Man	by
经过	说谎	之上	或者	在	这样的	床	,	哪个	犬瘟热	做	偷偷	偷	在	一个	男人	经过

[dɪ'gri:z] ,

degrees	,
学位	,

躺在这样的床上，疾病就会悄悄地、逐渐地侵袭人体。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wens] [ðə; ði][dɪs'ɔ:də(r)] ['prəʊsi:dz] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði] [kɔ:z]

so	that	he	cannot	imagine	whence	the	disorder	proceeds	,	or	what	the	Cause
所以	那	他	不能	想象	何处	这	紊乱	收益	,	或者	什么	这	原因

[ˌðeər'ɒv] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

thereof	should	be	.
其中	应该	是	.

因此他无法想象这种混乱是从哪里来的，或者其原因是什么。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['ri:də(r)] [mis'teik] [ˌem 'i:] ;

But	I	would	not	have	the	Reader	mistake	me	;
但	我	会	不是	有	这	读者	错误	我	;

但我不想让读者误解我的意思；

[ɔ:l]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][get] [dɪ'zi:zɪz] [ðɪs] [wei] : [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:z]

all	People	are	not	subject	to	get	Diseases	this	way	:	There	are	some	whose
全部	人们	是	不是	主题	到	得到	疾病	这	方式	:	那里	是	一些	谁

[kɒnstɪt'ju:ʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] ,

Constitutions	are	strong	,
宪法	是	强的	,

并非所有人都会以这种方式患病：有些人体质强健，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [hi:t] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['laɪvli] ,

and	their	Natural	Heat	and	Spirits	are	vigorous	and	lively	,
和	他们的	自然的	热	和	烈酒	是	蓬勃	和	热闹	,

他们天生热情奔放，精神抖擞。

[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] [weər'ɒv] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'pel] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l]

by	the	Power	and	Vertue	whereof	they	withstand	and	repel	all	such	evil
经过	这	力量	和	美德	其中	他们	经受	和	击退	全部	这样的	邪恶的

['veɪpəz] [ænd; ənd] [sents] [æz; əz][du:; də] [prə'si:d] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [bedz] ,

Vapours	and	Scents	as	do	proceed	from	such	Beds	,
蒸汽	和	气味	作为	做	继续	从	这样的	床	,

凭借其力量和美德，它们能够抵御和驱散从这些床榻散发出的所有邪恶蒸汽和气味。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][hɒt][ænd; ənd] [swets] [ɪn][ðem; ðəm] ,

when	a	Man	is	hot	and	sweats	in	them	,
什么时候	一个	男人	是	热的	和	汗水	在	他们	,

当男人感到热汗时，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði]['spɪrɪt] : [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , when6

that	they	have	no	power	to	seise	the	Spirit	:	But	,	on	the	contrary	,	when6
那	他们	有	不	力量	到	抓住	这	精神	:	但	,	在	这	相反	,	when6

他们没有权柄夺取圣灵；相反，当.....

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][ʃæl; ʃəl][laɪ][ɒn] [sʌtʃ] [bedz] , [hu:z] ['nætʃ(ə)rəl] [hi:t] [ɪz] [wi:k] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [fju:] ,

such	People	shall	lie	on	such	Beds	,	whose	Natural	Heat	is	weak	,	their	Spirits	few	,
这样的	人们	将	说谎	在	这样的	床	,	谁	自然的	热	是	虚弱的	,	他们的	烈酒	很少	,

这样的人将躺在这样的床上，他们的体温微弱，精神萎靡。

[ænd; ənd] [hu:z] ['sentrəl] [hi:t] [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ɔ:(r)] [rɪ'pel] [ðəʊz] ['veɪpəz] [ænd; ənd]

and	whose	Central	Heat	is	not	able	to	withstand	or	repel	those	Vapours	and
和	谁	中央	热	是	不是	有能力的	到	经受	或者	击退	那些	蒸汽	和

[sents] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [bedz] [send] [fɔ:θ] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][hɒt][ɪn][ðem; ðəm] ,

Scents	which	such	Beds	send	forth	when	a	Man	is	hot	in	them	,
气味	哪个	这样的	床	发送	前进	什么时候	一个	男人	是	热的	在	他们	,

而其中央供暖系统无法承受或驱散当男人躺在床上感到燥热时，这种床所散发出的蒸汽和气味。

[ðɪs] [lɑ:st] [sɔ:t] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['ɪndʒəriz] , [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt]

this	last	sort	of	People	are	subject	to	receive	Injuries	,	and	contract
这	最后的	种类	的	人们	是	主题	到	收到	受伤	,	和	合同

[dɪ'zi:zɪz] :

Diseases	:
疾病	:

最后一类人容易受伤，也容易患疾病：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['i:v(ə)l] ['veɪpəz] [du:; də] ['paʊəfəli] ['penətreɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ;

For	those	evil	Vapours	do	powerfully	penetrate	the	whole	Body	;
为了	那些	邪恶的	蒸汽	做	强大的	穿透	这	所有的	身体	;

因为那些邪恶的气息会强烈地渗透到全身；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪðˈstʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	if	they	are	not	withstood	by	the	Central	Heat	and	Power	of	the
和	如果	他们	是	不是	经受住了考验	经过	这	中央	热	和	力量	的	这

[ˈspɪrɪt] ,

Spirits	,
烈酒	,

如果它们没有被神灵的中心热力和力量所抵挡，

[ðen] [ðiːz] [ˈiːv(ə)l] [ˈveɪpəz] [duː; də] [siːz] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːpəreɪt] [ðəmˈselvz] [wɪð]

then	these	evil	Vapours	do	seise	the	Spirits	,	and	incorporate	themselves	with
然后	这些	邪恶的	蒸汽	做	抓住	这	烈酒	,	和	包含	他们自己	和

[ðeə(r)] ['laiknis] :

their	Likenesses	:
他们的	肖像	:

然后，这些邪恶的雾气会攫取灵魂，并与他们的形象融为一体：

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [pəˈtɪkjələ(r)] [θɪŋ] [dʌz] [ˈsensəbli] [ænd; ənd] [ˈpaʊəfəli] [siːk] [aʊt] [ɪts] [ˈlaɪknəs] ,

For	every	particular	thing	does	sensibly	and	powerfully	seek	out	its	Likeness	,
为了	每一个	特别的	事物	做	明智地	和	强大的	寻找	出去	它是	相似	,

任何事物都会明智而有力地寻找自身的相似之处。

[ænd; ənd] [weəsəʊˈevə] [ˌaɪ ˈtiː][faindz][ɪts] [ˈsɪməli] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈkɔːpəreɪt] , [ænd; ənd]

and	wheresoever	it	finds	its	Simile	,	it	hath	power	to	incorporate	,	and
和	无论在何处	它	发现	它是	明喻	,	它	有	力量	到	包含	,	和

[bɪˈkʌm] [ɪˈsenʃ(ə)l] .

become	essential	.
变得	基本的	.

它无论在哪里找到它的比喻，都有能力将其吸收并使其成为不可或缺的一部分。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [wʌn] [mæn] [gets] [dɪˈziːzɪz] [baɪ] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð] [dɪˈziːzd]

These	are	the	chief	Reasons	why	one	Man	gets	Diseases	by	lying	with	Diseased
这些	是	这	首席	原因	为什么	一	男人	获得	疾病	经过	说谎	和	患病的

[pˈɜːsənz] ,

Persons	,
人	,

以下是男子与患病者同寝而染病的主要原因：

[ænd; ənd][ɪn] [ˌʌnˈkliːn] [bedz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [nɒt] .

and	in	unclean	Beds	,	and	others	not	.
和	在	不洁	床	,	和	其他的	不是	.

有的睡在不洁净的床上，有的则没有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstəm] , [wen] [men][gəʊ] [əˈbrɔːd] [ɔː(r)][ˈtræv(ə)l] , [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)] [kliːn]

It	is	a	general	Custom	,	when	Men	go	abroad	or	travel	,	to	desire	clean
它	是	一个	一般的	风俗	,	什么时候	男人	去	国外	或者	旅行	,	到	欲望	干净的

[ʃiːts] ,

Sheets	,
床单	,

男士出国旅行时，通常都希望使用干净的床单。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈbʊlwək] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

imagining	them	to	be	a	sufficient	Bulwark	to	defend	them	from	the
想象	他们	到	是	一个	充足的	堡垒	到	保卫	他们	从	这

[pəˈnɪʃəs] [fjuːmz] [ænd; ənd] [ˈveɪpəz] [ɒv; əv][əʊld] [steɪl] [bedz] ;

pernicious	Fumes	and	Vapours	of	old	stale	Beds	;
有害	烟雾	和	蒸汽	的	老的	陈旧	床	;

想象它们足以成为抵御陈旧床铺散发的有害烟雾和蒸汽的屏障；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .

but	it	is	too	short	.
但	它	是	也	短的	.

但它太短了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [məʊst][ɔː(r)][ɔːl] [bedz] [duː; də] ['pɜːfɪktli] [stɪŋk] ,

For	,	it	is	certain	,	that	most	or	all	Beds	do	perfectly	stink	,
为了	,	它	是	肯定	,	那	最多	或者	全部	床	做	完美	臭	,

因为可以肯定的是，大多数甚至所有的床都非常臭。

[nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn] [ɪnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] :

not	only	those	in	Inns	and	Houses	of	Entertainment	,	but	others	:
不是	仅有的	那些	在	旅馆	和	房屋	的	娱乐	,	但	其他的	:

不仅是客栈和娱乐场所的顾客，还有其他人：

[nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [wʌnz] [bed] [dʌz] [smel] [ɪn'dɪfrənt] [wel] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

Not	but	that	every	ones	Bed	does	smell	indifferent	well	to	himself	;
不是	但	那	每一个	一个	床	做	闻	冷漠	出色地	到	他自己	;

并非每个人的床铺都散发着自己都不在乎的气味；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bed] ,

but	when	he	lies	in	a	strange	Bed	,
但	什么时候	他	谎言	在	一个	奇怪的	床	,

但当他躺在陌生的床上时，

[let] [ə; eɪ] [mæn] [bʌt; bət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bed] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hɒt] ,

let	a	Man	but	put	his	Nose	into	the	Bed	when	he	is	thorowly	hot	,
让	一个	男人	但	放	他的	鼻子	进入	这	床	什么时候	他	是	彻底地	热的	,

让男人在燥热难耐的时候把鼻子埋进被窝里吧。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['eni] ['kɒmən] [vɔːlt] [ɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hardly	any	Common	Vault	is	like	it	.
和	几乎	任何	常见的	金库	是	喜欢	它	.

几乎没有哪个公共金库是这样的。

[naʊ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌn'klɪnnəs] , [wɪtʃ] [dʌz] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [əʊld] [bedz] , [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ,

Now	this	sort	of	Uncleanness	,	which	does	proceed	from	old	Beds	,	is	not	only	the	greatest	,
现在	这	种类	的	不洁	,	哪个	做	继续	从	老的	床	,	是	不是	仅有的	这	最	,

这种源自旧床的污秽不仅是最大的，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

but	also	the	most	injurious	to	the	Health	and	Preservation	of	Mankind	,
但	还	这	最多	有害的	到	这	健康	和	保存	的	人类	,

但同时也是对人类健康和生存危害最大的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] : ['evri] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ,

and	the	least	care	is	taken	to	prevent	it	:	Every	one	that	can	,
和	这	至少	关心	是	已采取	到	防止	它	:	每一个	一	那	能	,

而人们却最不愿采取任何预防措施：凡是能做这件事的人，

[wɪl] [hæv; həv]['plentɪf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [bəuθ][ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] ['gɑːmənts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ,

will	have	plentiful	Changes	both	of	Linen	and	Woollen	Garments	;	for	if	they	have	not	,
将要	有	丰富	变化	两个都	的	亚麻布	和	羊毛	服装	;	为了	如果	他们	有	不是	,

将会有大量的亚麻和羊毛衣物；因为如果没有，

[ɪk'spɪəriəns] [dʌz] [ʃəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['ekskrɪmənt] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪl] ['dʒenəreɪt] ['vɜːmɪn] .

Experience	does	shew	,	that	the	Excrements	and	Breathings	of	the	Body	will	generate	Vermin	.
经验	做	展示	,	那	这	粪便	和	呼吸	的	这	身体	将要	产生	害虫	.

经验表明，人体的排泄物和呼吸会产生害虫。

['ɔːlsəʊ][duː; də][nɒt][məʊst]['piːp(ə)l] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɜrnɪtʃərz] [ɑː(r); ə(r)]['deɪli] [brʌʃt]

Also	**do**	**not**	**most**	**People**	**take**	**care**	**that**	**their**	**Furnitures**	**are**	**daily**	**brushed**
还	做	不是	最多	人们	拿	关心	那	他们的	家具	是	日常的	刷过

[ænd; ənd] [rʌbd] ,

and	**rubbed**	**,**
和	摩擦	,

大多数人难道不都会每天刷洗擦拭家具吗?

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [flɔːz] [wɒʃt] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [fuːd] [ɒn]

and	**their**	**very**	**Floors**	**washed**	**,**	**as**	**though**	**they**	**were**	**to**	**eat**	**their**	**Food**	**on**
和	他们的	非常	楼层	洗过	,	作为	尽管	他们	是	到	吃	他们的	食物	在

[ðem; ðəm] ?

them	**?**
他们	?

连地板都擦得干干净净，好像他们要在地板上吃饭似的?

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [laɪ][ɒn][bedz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [tʃeɪndʒd] ,

But	**all**	**this**	**while**	**they**	**lie**	**on**	**Beds**	**that**	**have**	**not**	**been**	**changed**	**,**
但	全部	这	尽管	他们	说谎	在	床	那	有	不是	到过	已更改	,

但与此同时，他们却躺在从未更换过的床上。

[ɔː(r)] ['hɑːdli] [eəd] , [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] .

or	**hardly**	**aired**	**,**	**in**	**several**	**Years**	**.**
或者	几乎	播出	,	在	一些	年	.

或者几年内几乎没有播出。

[let] ['eni] [ɪn'dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n][dʒʌdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] ['pleʒərəbl] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ,

Let	**any**	**indifferent**	**Person**	**judge**	**,**	**which**	**is**	**most**	**pleasurable**	**and**	**healthful**	**,**
让	任何	冷漠	人	法官	,	哪个	是	最多	令人愉悦的	和	健康的	,

让任何一个漠不关心的人来评判，哪种最令人愉悦、最有益健康。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [flɔː(r)][tuː; tə] [tred] [ɒn] , [wɪtʃ] [kɒsts] ['meni] [hɑːd] [deɪz] ['leɪbə(r)][tuː; tə]

to	**have**	**a**	**clean**	**Floor**	**to**	**tread**	**on**	**,**	**which**	**costs**	**many**	**hard**	**days**	**Labour**	**to**
到	有	一个	干净的	地面	到	踏	在	,	哪个	成本	许多	难的	天	劳动	到

[kiːp] [səʊ] ,

keep	**so**	**,**
保持	所以	,

拥有干净的地板可以行走，这需要耗费大量辛勤的劳动才能保持。

[ænd; ənd][ɪz] ['dəːti] [ɪn][ə; eɪ]['moməntS] [taɪm] ; [ɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [swiːt] [bed][tuː; tə] [laɪ]

and	**is**	**dirtied**	**in**	**a**	**Moments**	**time**	**;**	**or**	**to**	**have**	**a**	**clean**	**sweet**	**Bed**	**to**	**lye**
和	是	脏的	在	一个	瞬间	时间	;	或者	到	有	一个	干净的	甜的	床	到	碱液

[ɒn] .

on	**.**
在	.

片刻之后便会弄脏；或者拥有一张干净舒适的床可以躺下。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][səʊ] [greɪt] ;

There	**is**	**no**	**Comparison**	**to**	**be**	**made**	**,**	**the**	**difference**	**is**	**so**	**great**	**;**
那里	是	不	比较	到	是	制成	,	这	不同之处	是	所以	伟大的	;

两者根本无法相提并论，差别太大了;

[ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [helθ] [ɔː(r)] ['sɪknəs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt]

the	**one**	**being**	**essential**	**either**	**to**	**Health**	**or**	**Sickness**	**,**	**the**	**other**	**an**	**indifferent**
这	一	存在	基本的	任何一个	到	健康	或者	疾病	,	这	其他	一个	冷漠

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

一个对健康或疾病至关重要，另一个则无关紧要。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [tenθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [bedz] [kliːn]

If	there	was	but	the	tenth	part	of	the	Care	taken	to	keep	Beds	clean
如果	那里	曾是	但	这	第十	部分	的	这	关心	已采取	到	保持	床	干净的

[ænd; ənd] [swiːt] ,

and	sweet	,
和	甜的	,

即使只有十分之一的精力来保持床铺清洁舒适，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv] Clothing7

as	there	is	of	Clothing7
作为	那里	是	的	Clothing7

就像服装7一样

[ænd; ənd]

and
和

和

['fɜːnɪtʃə(r)] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ,

Furniture	,	then	there	would	be	no	Matter	for	the	getting	of	Diseases	,
家具	,	然后	那里	会	是	不	事情	为了	这	获得	的	疾病	,

如果没有家具，就不会有疾病传播的问题了。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʌgz] .

nor	for	the	Generation	of	Bugs	.
也不	为了	这	一代	的	漏洞	.

也不是为了制造漏洞。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] ['haʊswaɪf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz]

I	would	have	all	Housewifes	,	and	others	,	consider	the	Reasons	of	these
我	会	有	全部	家庭主妇	,	和	其他的	,	考虑	这	原因	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我希望所有家庭主妇和其他人都能思考一下这些事情背后的原因。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪs] , [ðæt] [trʌbəlsəm] ['vɜːmɪn] , [bred][frɒm; frəm][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi]

Are	not	Lice	,	that	troublesom	Vermin	,	bred	from	the	Breathings	of	the	Body
是	不是	虱子	,	那	麻烦	害虫	,	繁殖	从	这	呼吸	的	这	身体

,

,
,

虱子，这种令人讨厌的害虫，难道不是从人体的呼吸中滋生出来的吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [bəuθ][ɒv; əv] ['lɪnən] [ænd; ənd] ['wʊlən] ?

for	want	of	often	Change	both	of	Linnen	and	Woollen	?
为了	想	的	经常	改变	两个都	的	亚麻	和	羊毛	?

因为缺乏经常更换亚麻和羊毛制品的机会?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [fliːz] [briːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʌst] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪ] ?

And	will	not	Fleas	breed	from	the	very	Dust	of	Chambers	where	People	lie	?
和	将要	不是	跳蚤	品种	从	这	非常	灰尘	的	钱伯斯	在哪里	人们	说谎	?

跳蚤难道不会从人们长眠的房间的尘土中滋生吗?

['ɔːlsəʊ]['eni] ['wʊlən] [ðæt] [hæθ] [biːn] [juːst] [ə'baʊt] [bedz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] [hæθ]

Also	any	Woollen	that	hath	been	used	about	Beds	,	although	the	cold	Winter	hath
还	任何	羊毛	那	有	到过	用过的	关于	床	,	虽然	这	寒冷的	冬天	有

[dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] ,

destroyed	them	,
损毁	他们	,

还有任何曾用于床上的羊毛制品，尽管寒冷的冬天已经将它们摧毁了。

[jet] [ɪf] [ðiːz] [kləʊðz] [laɪ][ɪn] ['eni] [kləʊz] [pleɪs] ,
yet if these Clothes lie in any close place ,
然而 如果 这些 衣服 说谎 在 任何 关闭 地方 ,

但是，如果这些衣服放在任何靠近的地方，

[weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [hæθ] [nɒt] [ɪts] [friː] ['iːgres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] ,
where the Air hath not its free egress and regress ,
在哪里 这 空气 有 不是 它是自由的 出口 和 回归 ,

空气无法自由出入的地方，

[ðiːz] ['veri] ['gɑːmənts] [wɪl] ['dʒenəreɪt] [fliːz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['fɒləʊɪŋ] :
these very Garments will generate Fleas the Summer following :
这些 非常 服装 将要 产生 跳蚤 这 夏天 下列的 :

这些衣物在来年夏天会滋生跳蚤：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [kləʊðz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [ə'baʊt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
but if these Clothes had never been used about Men and Women ,
但 如果 这些 衣服 有 绝不 到过 用过的 关于 男人 和 女性 ,

但如果这些衣服从未被男女使用过，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bred] [fliːz] :
they would never have bred Fleas :
他们 会 绝不 有 繁殖 跳蚤 :

他们绝不可能繁殖出跳蚤：

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['elɪmənt] [ɪn] [ɔː(r)] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
for there is no Matter of Element in Wooll or Cloth for the Generation
为了 那里 是 不 事情 的 元素 在 羊毛 或者 布 为了 这 一代
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] ;
of such Creatures ;
的 这样的 生物 ;

因为羊毛或布料中并没有任何元素物质可以用于繁衍这类生物；

[bʌt; bət] , [klɒθ] , [fɜːrz] , [ænd; ənd][heə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [mɔːθs] ,
but Wooll , Cloth , Furs , and Hair are chiefly the Element of Moths ,
但 羊毛 , 布 , 皮草 , 和 头发 是 主要 这 元素 的 蛾子 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [smɔːl] [wərmz] ;
and sometimes of small Worms ;
和 有时 的 小的 蠕虫 ;

但羊毛、布料、毛皮和毛发主要是蛾子的食物，有时也是小蠕虫的食物；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ɪf] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)]
if such things are kept in Places where the refreshing Influences of the Air
如果 这样的 事物 是 保留 在 地点 在哪里 这 令人耳目一新 影响 的 这 空气
[hæv; həv] [nɒt] [ðeə(r)] [friː] ['iːgres] :
have not their free egress :
有 不是 他们的 自由的 出口 :

如果将这类物品存放在空气无法自由流通的地方：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [duː; də]['kɒntrækt; kən'trækt] [greɪt] [stɔː(r)][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] , [wɪtʃ] , [wen]
for all such Places do contract great store of Moisture , which , when
为了 全部 这样的 地点 做 合同 伟大的 店铺 的 水分 , 哪个 , 什么时候
[hɒt] ['weðə(r)] ['kɒmz] ,
hot Weather comes ,
热的 天气 来 ,

因为所有这些地方都会积聚大量的水分，当炎热的天气来临时，

['kɔ:zɪθ] [pju:trəfækʃən] , [wens] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['vɜ:mɪn] [du:; də] [prə'si:d] .

causeth	Putrifaction	,	whence	all	such	Vermin	do	proceed	.
原因	腐败	,	何处	全部	这样的	害虫	做	继续	.

引起腐败，所有害虫都由此而生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] [θɪŋz] [bi:; bi][ɪn] ['deɪli] [ju:z] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['elɪmənt] ,

But	if	those	things	be	in	daily	use	,	and	exposed	to	the	open	Element	,
但	如果	那些	事物	是	在	日常的	使用	,	和	裸露	到	这	打开	元素	,

但如果这些物品每天都在使用，并且暴露在自然环境中，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [bri:d] ['eni] ['vɜ:mɪn] : [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]

they	never	breed	any	Vermin	:	So	that	the	Generation	of	those	things	are
他们	绝不	品种	任何	害虫	:	所以	那	这	一代	的	那些	事物	是

['dʒen(ə)rəli] [kɔ:zd] [baɪ]['æksɪdənts] ;

generally	caused	by	Accidents	;
一般来说	导致	经过	事故	;

它们从不滋生害虫：因此，这些害虫的产生通常是由偶然事件引起的；

[nɒt][bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['mætə(r)][ɪn][ðə; ði]['reidiks][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

not	but	that	there	is	Matter	in	the	Radixes	of	such	things	for	the
不是	但	那	那里	是	事情	在	这	根数	的	这样的	事物	为了	这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɜ:mɪn] . [θri:] .

Generation	of	such	Vermin	.	3	.
一代	的	这样的	害虫	.	3	.

不，只是这类事物的根部有物质，足以产生这类害虫。3.

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [smelz] [ænd; ənd][pju:trəfaɪd] ['veɪpəz] [ðæt] [du:; də] [prə'si:d] [frɒm; frəm]

From	the	pernicious	Smells	and	putrified	Vapours	that	do	proceed	from
从	这	有害	气味	和	腐烂的	蒸汽	那	做	继续	从

[əʊld] [bedz] ,

old	Beds	,
老的	床	,

从旧床散发出的刺鼻气味和腐臭蒸汽中，

[ɑ:(r); ə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd][ðə; ði] ['vɜ:mɪn] [kɔ:ld] [bʌgz] , ([ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

are	generated	the	Vermin	called	Bugs	,	(	of	which	,	neither	the	Ancients	,
是	生成的	这	害虫	称为	漏洞	,	(	的	哪个	,	两者都不	这	古代人	,

由此产生了一种名为"虫子"的害虫，（其中，既非古代生物，

[nɔ:(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] ['nəʊtɪs]) [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

nor	the	Modern	Writers	of	this	Age	,	have	taken	any	notice	)	according	to	the
也不	这	现代的	作家	的	这	年龄	,	有	已采取	任何	注意	)	根据	到	这

[dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [ʌn'klinnəs] ,

Degrees	of	Uncleanness	,
学位	的	不洁	,

（现代作家也未曾注意到）根据不洁程度，

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ekskrɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [bedz][stænd]

Nature	of	the	Excrements	,	and	the	Closeness	of	the	Places	where	Beds	stand
自然	的	这	粪便	,	和	这	亲近	的	这	地点	在哪里	床	站立

:
:
:

粪便的性质，以及床铺所在位置的接近程度：

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pi:plz] ['ekskrɪmənt] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ˌʌn'kli:n] [æz; əz]['ʌðə(r)z] : ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ɔ:l]

for	some	Peoples	Excrements	are	not	so	unclean	as	others	:	Also	in	all
为了	一些	人民	粪便	是	不是	所以	不洁	作为	其他的	:	还	在	全部

[kləʊz] ['pleɪsɪz] ,

close	Places	,
关闭	地点	,

有些民族的粪便不像其他民族的粪便那样不洁：此外，在所有封闭的地方，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [taʊnz] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ['veɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
especially **in** **Cities** **and** **Great** **Towns** **,** **the** **Spirits** **and** **thin** **Vapours** **of** **the** **Air**
尤其 在 城市 和 伟大的 城镇 , 这 烈酒 和 薄的 蒸汽 的 这 空气
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] ,
are **suffocated** **,**
是 窒息 ,

尤其是在城市和大城镇中，空气中的精灵和稀薄气体都会被闷死。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] ['sʌlfərəs] [ænd; ənd]['hjuːmɪd] , [wens] [dʌz] [prə'siːd] [pjuːtrəfækʃən]
which **makes** **the** **same** **Air** **Sulphurous** **and** **Humid** **,** **whence** **does** **proceed** **Putrifaction**
哪个 制作 这 相同的 空气 硫磺 和 湿 , 何处 做 继续 腐败
.
:
.

这使得空气变得充满硫磺味且潮湿，从而导致腐败发生。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðæt] [ɔːl][əʊld][bedz] [ʃʊd; ʃəd]
Therefore **it** **is** **not** **to** **be** **thought** **a** **General** **Rule** **,** **That** **all** **old** **Beds** **should**
所以 它 是 不是 到 是 想法 一个 一般的 规则 , 那 全部 老的 床 应该
[briːd] [bʌgz] ,
breed **Bugs** **,**
品种 漏洞 ,

因此，并非所有旧床都会滋生虫害，这并非普遍规律。

[æz; əz][sʌm; səm] ([huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]) [wɪl] [biː; bi][æpt]
as **some** **(** **who** **are** **ignorant** **of** **the** **Operations** **of** **Nature** **)** **will** **be** **apt**
作为 一些 (WHO 是 无知 的 这 运营 的 自然) 将要 是 易于
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

正如一些（对自然规律一无所知的人）可能会说的那样：

[ɪf] [wʌn][bed][duː; də] [briːd] [ðem; ðəm] , [waɪ] [nɒt][ɔːl] ?
If **one** **Bed** **do** **breed** **them** **,** **why** **not** **all** **?**
如果 一 床 做 品种 他们 , 为什么 不是 全部 ?

如果一个床能繁殖它们，为什么所有的床都不能?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nerɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'klinnəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æksɪdənts]
No **,** **it** **is** **according** **to** **the** **nature** **of** **the** **Uncleanness** **,** **and** **other** **Accidents**
不 , 它 是 根据 到 这 自然 的 这 不洁 , 和 其他 事故
[ðæt] [duː; də] ['hæpən] :
that **do** **happen** **:**
那 做 发生 :

不，这是根据不洁之物的性质以及其他偶发事件的发生而定的：

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ([æz; əz][ɪz] [sed] [bɪ'fɔː(r)]) [ðə; ði] [θɪn] [pjʊə(r)][eə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] refreshing8
For **where** **(** **as** **is** **said** **before** **)** **the** **thin** **pure** **Air** **,** **with** **the** **refreshing8**
为了 在哪里 (作为 是 说 前) 这 薄的 纯的 空气 , 和 这 refreshing8

（如前所述）稀薄纯净的空气，令人神清气爽。

['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['elɪmənts] , [hæv; həv][ðeə(r)] [friː] ['iːgres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] ,
Influences **of** **the** **Sun** **and** **Elements** **,** **have** **their** **free** **egress** **and** **regress** **,**
影响 的 这 太阳 和 元素 , 有 他们的 自由的 出口 和 回归 ,

太阳和元素的影响有其自由的消退和回归。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['mætə(r)][ɪz] [dɪ'strɔɪd] [wens] [sʌtʃ] ['vɜːmɪn] [ɪz] [prə'djuːst] .
all **such** **Matter** **is** **destroyed** **whence** **such** **Vermin** **is** **produced** **.**
全部 这样的 事情 是 损毁 何处 这样的 害虫 是 生产 .

凡产生此类害虫的物质都会被消灭。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv] [ði:z] ['kri:tʃəz] [kɔ:ld] [bʌgz][ɪz][frɒm; frəm][pju:trəfækʃən] ,

The	Original	of	these	Creatures	called	Bugs	is	from	Putrifaction	,
这	原来的	的	这些	生物	称为	漏洞	是	从	腐败	,

这些被称为虫子的生物的原型来自腐化。

[ə'keɪʒnd] [baɪ] ['stɪŋkɪŋ] [sents] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [du:; də] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz]

occasioned	by	stinking	Scents	and	Vapours	which	do	proceed	from	the	Bodies
引发	经过	臭	气味	和	蒸汽	哪个	做	继续	从	这	身体

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	Nature	of	Men	and	Women	,
和	自然	的	男人	和	女性	,

由男女身体和性体散发的恶臭气味和蒸汽引起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪksɪŋ][ɔ:(r)] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] ['veɪpəz] [wɪð] [mɔɪst][ænd; ənd] ['sʌlfərəs]

and	the	mixing	or	incorporating	of	these	Vapours	with	moist	and	sulphurous
和	这	混合	或者	合并	的	这些	蒸汽	和	潮湿	和	硫磺

[eəz] :

Airs	:
播出	:

以及将这些蒸汽与潮湿和含硫空气混合或融合：

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hi:t] [nɔ:(r)][hju:'mɪdəti] , [ðeə(r)][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [nəʊ][pju:trəfækʃən] .

For	where	there	is	no	Heat	nor	Humidity	,	there	can	begin	no	Putrifaction	.
为了	在哪里	那里	是	不	热	也不	湿度	,	那里	能	开始	不	腐败	.

没有热量和湿度的地方，就不会发生腐败。

['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hæv; həv] [ə'trɪbju:tɪd] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜ:mɪn] [tu:; tə] [wʊd] , [æz; əz]

Therefore	all	that	have	attributed	the	Generation	of	this	Vermin	to	Wood	,	as
所以	全部	那	有	归因于	这	一代	的	这	害虫	到	木头	,	作为

['bedsted] ,

Bedsteads	,
床架	,

因此，所有将这种害虫的产生归因于木材（例如床架）的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] - [mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

and	the	like	,	are	grosly	mistaken	in	the	Productions	of	Nature	;
和	这	喜欢	,	是	-	错误	在	这	作品	的	自然	;

诸如此类，在自然界的产物中都是严重的错误；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wʊd] [ðæt] [kæn; kən]['dʒenəreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜ:mɪn] ,

for	there	is	no	Matter	in	Wood	that	can	generate	such	a	Vermin	,
为了	那里	是	不	事情	在	木头	那	能	产生	这样的	一个	害虫	,

因为木材中没有任何物质能够滋生这种害虫。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [prə'dʌktɪv] ['əʊnli][ɔ:(r)] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] [tu:] ['kri:tʃəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [vɪz] .

it	being	productive	only	or	chiefly	of	two	Creatures	in	England	,	viz	.
它	存在	生产力	仅有的	或者	主要	的	二	生物	在	英格兰	,	即	.

它只或主要生产英格兰的两种生物，即：

[ɒv; əv] [wʊd] - [laɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [wɜ:m] .

of	Wood	-	Lice	,	and	a	small	Worm	.
的	木头	-	虱子	,	和	一个	小的	蠕虫	.

鼠妇和一条小虫。

[ði:z] [wʊd] - [laɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd][bʌt; bət][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)]

These	Wood	-	Lice	are	never	generated	but	in	Places	where	the	Sun	and	Air
这些	木头	-	虱子	是	绝不	生成的	但	在	地点	在哪里	这	太阳	和	空气

[hæv; həv][nɒt][ðeə(r)] [fri:] ['ɪnfluənsɪz] ,

have	not	their	free	Influences	,
有	不是	他们的	自由的	影响	,

这些鼠妇只会在阳光和空气无法自由流通的地方滋生。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [hjuːˈmɪdəti] [kənˈtræktɪd] ;
so **that** **there** **is** **store** **of** **Humidity** **contracted** **;**
所以 那 那里 是 店铺 的 湿度 合同 ;

因此，湿度储存被压缩了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz]
and **when** **the** **Sun** **comes** **to** **such** **Degrees** **of** **the** **Zodiack** **,** **this** **Creature** **is**
和 什么时候 这 太阳 来 到 这样的 学位 的 这 十二生肖 , 这 生物 是
[ˈdʒenəˌreɪtɪd] ,
generated **,**
生成的 ,

当太阳运行到黄道带的某个特定度数时，这种生物就会诞生。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [ə; eɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [bʌgz] , [æz; əz] [swiːt] [wʊd] [ɪz] [frɒm; frəm]
which **is** **of** **as** **different** **a** **Nature** **from** **Bugs** **,** **as** **sweet** **Wood** **is** **from**
哪个 是 的 作为 不同的 一个 自然 从 漏洞 , 作为 甜的 木头 是 从
[ə; eɪ] [ˈstɪŋkɪŋ] [bed] .
a **stinking** **Bed** **.**
一个 臭 床 .

它与昆虫的本质截然不同，就像香甜的木头与臭气熏天的床铺截然不同一样。

[ˈɔːlsəʊ] [wʊd] [dʌz] [briːd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [smɔːl] [wɜːm] ,
Also **Wood** **does** **breed** **a** **certain** **small** **Worm** **,**
还 木头 做 品种 一个 肯定 小的 蠕虫 ,

此外，木材还会滋生一种小型蠕虫。

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [sɔːlts; sɒlts] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] [ɪz] [dɪˈkeɪd] [θruː] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]
but **never** **till** **the** **Salts** **Nature** **and** **Power** **is** **decayed** **through** **length** **of**
但 绝不 直到 这 盐 自然 和 力量 是 腐烂的 通过 长度 的
[taɪm] ;
time **;**
时间 ;

但只有当盐的性质和力量因时间的推移而衰败时，才会发生这种情况；

[ðen] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈentəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [dʌz] [ˈprez(ə)ntli] [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ə; eɪ]
then **the** **Air** **enters** **it** **,** **which** **does** **presently** **cause** **it** **to** **contract** **a**
然后 这 空气 进入 它 , 哪个 做 目前 原因 它 到 合同 一个
[ˈhjuːmɪd] [ˈkwɒləti] ,
humid **Quality** **,**
湿 质量 ,

然后空气进入其中，这确实会使其变得潮湿。

[frɒm; frəm] [wens] [ˈprəʊsiːdz] [pjuːtrəfækʃən] , [weərˈɒv] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ðɪs] [wɜːm]
from **whence** **proceeds** **Putrifaction** **,** **whereof** **,** **when** **the** **Sun** **is** **powerful** **,** **this** **Worm**
从 何处 收益 腐败 , 其中 , 什么时候 这 太阳 是 强大的 , 这 蠕虫
[ɪz] [bred] .
is **bred** **.**
是 繁殖 .

腐烂由此而生，当太阳强盛时，这种蠕虫便由此而生。

[bʌt; bət] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wʊd] [kənˈtɪnjuːz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ɪz] [kept] [draɪ] ,
But **so** **long** **as** **Wood** **continues** **sound** **,** **and** **is** **kept** **dry** **,**
但 所以 长的 作为 木头 继续 声音 , 和 是 保留 干燥 ,

但只要木材保持完好，并保持干燥，

[ðə; ði] [eə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɪts] [friː] [ˈɪnfluənsɪz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [əˈfɜːm] ,
the **Air** **having** **its** **free** **Influences** **on** **it** **,** **I** **affirm** **,**
这 空气 拥有 它是自由的 影响 在 它 , 我 确认 ,

我断言，空气对其有着自由的影响。

[ðæt] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wʊd] ['evə(r)] [briːdz] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vɜːmɪn] . [fɔːr] .

That	no	sort	of	Wood	ever	breeds	any	kind	of	Vermin	.	4	.
那	不	种类	的	木头	曾经	品种	任何	种类	的	害虫	.	4	.

任何种类的木材都不会滋生任何种类的害虫。4.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə]

There	are	many	also	that	attribute	the	Generation	of	this	Creature	to
那里	是	许多	还	那	属性	这	一代	的	这	生物	到

[hɒgz] [heə(r)] ,

Hogs	Hair	,
猪	头发	,

还有许多人认为这种生物的诞生与猪毛有关。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [laɪm] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['plɑːstərd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	being	mixed	with	Lime	,	and	Houses	Plaistered	with	it	,
哪个	存在	混合	和	酸橙	,	和	房屋	涂抹	和	它	,

将石灰与石灰混合，并用这种混合物粉刷房屋，

[dʌz] [ə'keɪʒ(ə)n] ([seɪ] [ðeɪ]) [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌgz] .

does	occasion	(	say	they	)	the	Generation	of	Bugs	.
做	场合	(	说	他们	)	这	一代	的	漏洞	.

确实会导致（他们说）漏洞的产生。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] :

Now	it	is	most	certain	,	that	there	is	no	possibility	in	Nature	for	this	Production	:
现在	它	是	最多	肯定	,	那	那里	是	不	可能性	在	自然	为了	这	生产	:

现在几乎可以肯定的是，自然界中不存在这种生产方式：

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [heə(r)] ['evə(r)] [briːdz] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,

For	no	kind	of	Hair	ever	breeds	any	Living	Creature	,
为了	不	种类	的	头发	曾经	品种	任何	活的	生物	,

任何种类的毛发都无法繁衍出任何生物。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [mʌd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] ,

except	it	be	put	into	Water	or	Mud	when	the	Sun	is	powerful	,
除了	它	是	放	进入	水	或者	泥	什么时候	这	太阳	是	强大的	,

除非在阳光强烈的时候把它放入水中或泥里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] , [ðʌs] ['dʒenəˌreɪtɪd] , [rɪ'teɪnz] [ɪts] [fɜːst] ['spiːʃiːz] , [vɪz] .

and	then	this	Creature	,	thus	generated	,	retains	its	first	Species	,	viz	.
和	然后	这	生物	,	因此	生成的	,	保留	它是第一的		物种	,	即	.

然后，由此产生的生物保留了其最初的物种，即：

[ə; eɪ] [heə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [hed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪts] ['elɪmənt] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] :

a	Hair	,	with	a	live	Head	,	which	was	its	Element	whence	it	proceeded	:
一个	头发	,	和	一个	居住	头	,	哪个	曾是	它是	元素	何处	它	继续	:

一根头发，带着一个活生生的头，那是它存在的元素：

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)ntli] [daɪz] :

but	if	you	take	it	out	of	the	Water	,	it	presently	dies	:
但	如果	你	拿	它	出去	的	这	水	,	它	目前	死亡	:

但如果你把它从水中取出，它就会立刻死亡：

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪ'klaɪnz] [ɪn] [hiːt] ,

So	also	it	doth	when	the	Sun	declines	in	Heat	,
所以	还	它	确实	什么时候	这	太阳	下降	在	热	,

当太阳西沉、气温下降时，情况也是如此。

[æz; əz] [məʊst] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['vɜːmɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bred] [θruː] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃə(r)] [duː; də] .

as	most	sorts	of	Vermin	that	are	bred	through	Heat	and	Moisture	do	.
作为	最多	排序	的	害虫	那	是	繁殖	通过	热	和	水分	做	.

就像大多数在高温高湿环境下繁殖的害虫一样。

[bʌt; bət][heə(r)] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [laɪm] , [ɔːl]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌðeə'baɪ] ['təʊtəli]

But	Hair	being	mixed	with	Lime	,	all	Matter	of	Generation	is	thereby	totally
但	头发	存在	混合	和	酸橙	,	全部	事情	的	一代	是	从而	完全

[dɪ'strɔɪd] :

destroyed	:
损毁	:

但是，头发一旦与石灰混合，所有生成物质就都被彻底摧毁了：

[fɔː(r); fə(r)] [laɪm] [dʌz] ['tʃiːfli] [kən'teɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] , ['faɪəri] , [kiːn] , [ʃɑːp] , [kə'rəʊdɪŋ] ['kwɒlətɪ] ;

For	Lime	does	chiefly	contain	a	harsh	,	fiery	,	keen	,	sharp	,	corroding	Quality	;
为了	酸橙	做	主要	包含	一个	残酷的	,	火热	,	敏锐的	,	锋利的	,	腐蚀	质量	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ʃɑːp] ,

it	is	so	sharp	,
它	是	所以	锋利的	,

因为石灰主要含有一种粗糙、炽热、尖锐、锋利、腐蚀性的特性；它是如此锋利，

[ðæt] it9

that	it9
那	it9

那是9

[dʌz] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [lait] [ɪz][tuː; tə] ['dɑːknəs] ;

does	destroy	all	Life	,	and	is	as	contrary	to	it	,	as	Light	is	to	Darkness	;
做	破坏	全部	生活	,	和	是	作为	相反	到	它	,	作为	光	是	到	黑暗	;

它会摧毁一切生命，与生命截然相反，就像光明与黑暗截然相反一样；

[ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kwɒlətɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sɔːlts; sɒlts]['neɪtʃə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['lɪvɪŋ]

the	predominant	Quality	in	it	is	the	Salts	Nature	,	from	which	no	Living
这	主要的	质量	在	它	是	这	盐	自然	,	从	哪个	不	活的

['kriːtʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] .

Creature	can	be	produced	.
生物	能	是	生产	.

它的主要特性是盐的性质，从中不能产生任何生物。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)][ɪn][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

Besides	,	if	there	were	never	so	much	Matter	in	Hair	for	the	Generation
除了	,	如果	那里	是	绝不	所以	很多	事情	在	头发	为了	这	一代

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɜːmɪn] ,

of	such	Vermin	,
的	这样的	害虫	,

此外，如果头发中从来没有那么多物质来滋生这些害虫，

[laɪm] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [laɪm] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][sæl] - - ['faɪəri]['vɜːrtʃuː] . [faɪv]

Lime	would	destroy	it	;	for	in	Lime	there	is	only	a	Sal	-	nitral	fiery	Vertue	.	5
酸橙	会	破坏	它	;	为了	在	酸橙	那里	是	仅有的	一个	萨尔	-	-	火热	美德	.	5

.

:
.

石灰会摧毁它；因为石灰中只有盐-硝酸的炽热美德。5.

[ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] [biː; bi][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

If	the	Reasons	before	-	mentioned	be	not	sufficient	to	convince	the	Ignorant	of
如果	这	原因	前	-	提及	是	不是	充足的	到	说服	这	无知	的

[ðeə(r)] [ɪ'rəʊnɪəs] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ,

their	erroneous	Opinions	in	this	particular	,
他们的	错误	意见	在	这	特别的	,

如果上述理由不足以使无知者认识到他们在这一特定问题上的错误观点，

[ðen] [ai][həʊp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][wɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] [wʌn] .

then	I	hope	the	following	one	will	,	which	is	more	familiar	to	every	one	.
然后	我	希望	这	下列的	一	将要	,	哪个	是	更多的	熟悉的	到	每一个	一	.

那么我希望接下来这个大家更熟悉的版本能够奏效。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] , [ðæt] [ðɪs] [trʌbəlsəm] ['vɜːmɪn] [wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [ɪn]

It	hath	never	been	known	,	that	this	troublesom	Vermin	was	ever	seen	in
它	有	绝不	到过	已知	,	那	这	麻烦	害虫	曾是	曾经	已见	在

['weəhaʊzɪz] ,

Warehouses	,
仓库	,

此前从未有人在仓库里见过这种讨厌的害虫。

['kitʃinz] , ['pɑːlə(r)] , ['daɪnɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , [ɔː(r)] ['eni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [bedz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ,

Kitchens	,	Parlours	,	Dining	-	rooms	,	or	any	Places	where	Beds	have	never	been	,
厨房	,	客厅	,	用餐	-	房间	,	或者	任何	地点	在哪里	床	有	绝不	到过	,

厨房、客厅、餐厅，或任何从未放置过床的地方，

[ɪk'sept] [ðeɪ] [hæv; həv][baɪ]['æksɪdənt] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [rʊmz; ruːmz][ɔː(r)] ['weəhaʊzɪz] ,

except	they	have	by	accident	been	brought	into	such	Rooms	or	Warehouses	,
除了	他们	有	经过	事故	到过	带来	进入	这样的	房间	或者	仓库	,

除非它们是被意外带入这些房间或仓库的，

[baɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['trʌbld] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

by	Furniture	of	Chambers	that	have	been	troubled	with	them	,
经过	家具	的	钱伯斯	那	有	到过	麻烦	和	他们	,

那些曾被它们困扰的房间的家具，

[ðəʊ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æz; əz] ['tʃeɪmbəz] , [ɪk'sept] [bedz] . [sɪks] .

though	all	such	Places	have	the	same	Furniture	as	Chambers	,	except	Beds	.	6	.
尽管	全部	这样的	地点	有	这	相同的	家具	作为	钱伯斯	,	除了	床	.	6	.

虽然所有这些地方的家具都与房间相同，只是没有床。6.

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [ɔː(r)]['mætə(r)] [wens] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [bred] ,

From	the	same	Substance	or	Matter	whence	Bugs	are	bred	,
从	这	相同的	物质	或者	事情	何处	漏洞	是	繁殖	,

昆虫也是从同样的物质或材料中繁殖出来的。

[ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] ['nɑːsti] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ;

is	also	occasioned	the	Generation	of	many	nasty	Diseases	in	the	Blood	;
是	还	引发	这	一代	的	许多	可恶的	疾病	在	这	血	;

它还会导致血液中产生许多严重的疾病；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [briːdz] [ðem; ðəm] ,

so	that	the	destruction	of	the	Matter	that	breeds	them	,
所以	那	这	破坏	的	这	事情	那	品种	他们	,

因此，毁灭孕育它们的物质，

[ɪz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ðæn; ðən][məʊst]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] : [ænd; ənd] [ɪf]

is	of	greater	Consequence	than	most	People	are	sensible	of	:	And	if
是	的	更大的	结果	比	最多	人们	是	明智的	的	:	和	如果

[ðiːz] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

these	following	Rules	be	observed	,
这些	下列的	规则	是	观察到	,

其重要性远超大多数人的认知：如果遵守以下规则，

[ai][deə(r)] [ə'fɜːm] , [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʌgz] [wɪl] [siːs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]

I	dare	affirm	,	That	the	Generation	of	Bugs	will	cease	,	and	also	many	other
我	敢	确认	,	那	这	一代	的	漏洞	将要	停止	,	和	还	许多	其他

[ˌɪnkən'viːniənsiz] [ænd; ənd] [dɪ'stempə(r)] ,

Inconveniencies	and	Distempers	,
不便之处	和	犬瘟热	,

我敢断言，虫害的产生将会停止，许多其他不便和弊病也将随之消失。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][gɒt][baɪ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʌn'klinnəs] , [wɪl] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

that	are	got	by	this	sort	of	Uncleanness	,	will	be	avoided	.
那	是	得到	经过	这	种类	的	不洁	,	将要	是	避免	.

那些因这类不洁之事而得来的疾病，应当避免。

[fɜːst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [pres] - ['bedsted] [wɪtʃ] [stænd][ɪn] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]

First	,	You	are	to	destroy	all	Press	-	Bedsteads	which	stand	in	Corners	of
第一的	,	你	是	到	破坏	全部	按	-	床架	哪个	站立	在	角落	的

[rʊmz; ruːmz] ,

Rooms	,
房间	,

首先，你要摧毁所有位于房间角落的压床架。

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wɪð] [bɔːdz] [səʊ] [kləʊz] ,

being	made	up	with	Boards	so	close	,
存在	制成	向上	和	板	所以	关闭	,

和董事会成员关系如此密切，

[ðæt] [ðə; ði][eə(r)] ['kænɒt] ['penətreɪt] [ɔː(r)][draɪ][ʌp][ænd; ənd] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [mɔɪst] ['sʌlfərəs]

that	the	Air	cannot	penetrate	or	dry	up	and	consume	the	moist	sulphurous
那	这	空气	不能	穿透	或者	干燥	向上	和	消耗	这	潮湿	硫磺

['veɪpəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'træktɪd] .

Vapours	that	are	contracted	.
蒸汽	那	是	合同	.

空气无法渗透或干燥并消耗收缩的潮湿硫磺蒸汽。

[ðiːz] [sɔːrts][ɒv; əv][bedz] , [ðæt] [stænd][səʊ] , [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən]

These	sorts	of	Beds	,	that	stand	so	,	are	apt	to	have	them	more	than
这些	排序	的	床	,	那	站立	所以	,	是	易于	到	有	他们	更多的	比

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

这种类型的床，由于其独特的摆放方式，比其他类型的床更容易出现这种情况。

['ɔːlsəʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][set][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)][sɔːrts][ɒv; əv][bedz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

Also	you	are	to	set	your	other	sorts	of	Beds	as	near	as	you	can
还	你	是	到	放	你的	其他	排序	的	床	作为	靠近	作为	你	能

[ɪn][ðə; ði][məʊst] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

in	the	most	Airie	Places	of	your	Rooms	,
在	这	最多	-	地点	的	你的	房间	,

此外，您还应将其他类型的床尽可能放置在房间里通风最好的地方。

[ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['tʃeɪmbə(r)]

exposing	them	to	the	Air	the	most	part	of	the	day	,	with	your	Chamber
暴露	他们	到	这	空气	这	最多	部分	的	这	天	,	和	你的	商会

- ['wɪndəʊz] ['əʊpən] ,

-	Windows	open	,
-	视窗	打开	,

一天中大部分时间都让它们暴露在空气中，同时打开卧室的窗户。

[ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [meɪ] ['friːli] [pɑːs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['elɪmənt] , [ðæt] [dʌz] ['swiːtn]

that	the	Air	may	freely	pass	,	which	is	the	most	excellent	Element	,	that	does	sweeten
那	这	空气	可能	自由	经过	,	哪个	是	这	最多	出色的	元素	,	那	做	甜味

[ɔːl] [θɪŋz] ,

all	things	,
全部	事物	,

让空气自由流通，空气是最优良的元素，它能使万物变得美好。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [pjuːtrəfækʃən] .

and	prevents	Putrifaction	.
和	阻止	腐败	.

并防止腐败。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlsəʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] - ['kɜːtənz] [drɔːn] ,

In	the	Night	also	you	ought	not	to	have	your	Window	-	Curtains	drawn	,
在	这	夜晚	还	你	应该	不是	到	有	你的	窗户	-	窗帘	绘制	,

晚上也不应该拉上窗帘。

[nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][bedz] ;

nor	your	Curtains	that	are	about	your	Beds	;
也不	你的	窗帘	那	是	关于	你的	床	;

也包括你床边的窗帘;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ðə; ði] [swiːt] [rɪ'freʃɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

for	it	hinders	the	sweet	refreshing	Influences	of	the	Air	,
为了	它	阻碍	这	甜的	令人耳目一新	影响	的	这	空气	,

因为它阻碍了空气中清新甘甜的影响。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [kləʊz] ['pleɪsɪz] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt] ['sʌlfərəs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

so	that	the	Air	of	all	close	Places	becomes	of	a	hot	sulphurous	Nature	and
所以	那	这	空气	的	全部	关闭	地点	变成	的	一个	热的	硫磺	自然	和

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

Operation	;
手术	;

因此，所有封闭场所的空气都变得具有灼热的硫磺性质和作用;

[ðə; ði] [θɪn] [pjʊə(r)] ['veɪpəz] , [wɪtʃ] [duː; də] ['wʌndəfəli] [rɪ'freʃ] ['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	thin	pure	Vapours	,	which	do	wonderfully	refresh	Nature	,	are	as	it
这	薄的	纯的	蒸汽	,	哪个	做	太棒了	刷新	自然	,	是	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] : -

were	suffocated	:	10
是	窒息	:	-

那些原本能奇妙地清新自然的纯净薄雾，如今却仿佛被扼杀了一般：10

[ænd; ənd] [ðɪs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [ɪz][ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mænə(r)]

And	this	preventing	the	Influences	of	the	Air	,	is	in	an	especial	manner
和	这	预防	这	影响	的	这	空气	,	是	在	一个	特别的	方式

[əb'zɜːvəbl] ,

observable	,
可观察的	,

而这种阻止空气影响的做法，尤其容易观察到。

[wen] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ;

when	People	are	sick	,	or	out	of	order	;
什么时候	人们	是	生病的	,	或者	出去	的	命令	;

当人们生病或身体不适时;

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [swiːt] ['plez(ə)nt][eə(r)][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'ziːz] :

as	though	the	sweet	pleasant	Air	had	been	the	Cause	of	their	Disease	:
作为	尽管	这	甜的	令人愉快的	空气	有	到过	这	原因	的	他们的	疾病	:

仿佛那甜美宜人的空气正是他们患病的根源:

[sʌtʃ] [rʊmz; ruːmz] ['biːɪŋ] [səʊ] ['veri] [kləʊz] , [wɪð] [greɪt] ['faɪərz][ɪn][ðem; ðəm] ,

such	Rooms	being	so	very	close	,	with	great	Fires	in	them	,
这样的	房间	存在	所以	非常	关闭	,	和	伟大的	火灾	在	他们	,

这样的房间彼此距离很近，而且里面还有熊熊燃烧的火焰，

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['helθi] ['pɜːs(ə)n][duː; də][bʌt; bət][kən'tɪnjuː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

that	if	a	healthy	Person	do	but	continue	three	or	four	Hours	in	them	,
那	如果	一个	健康	人	做	但	继续	三	或者	四	小时	在	他们	,

如果一个健康的人连续三四个小时都待在里面，

[ðə; ði] [fʊlsəm] [stiːmz] [ænd; ənd] [θɪk] ['veɪpəz] [wɪl] [mʌtʃ] [dɪs'ɔːdə(r)][hɪm] ,

the	fulsom	Steams	and	thick	Vapours	will	much	disorder	him	,
这	富尔瑟姆	蒸汽	和	厚的	蒸汽	将要	很多	紊乱	他	,

浓烈的蒸汽和厚重的烟雾会让他非常不安。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] : [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

and	take	away	the	edge	of	his	Appetite	:	And	if	so	,
和	拿	离开	这	边缘	的	他的	食欲	:	和	如果	所以	,

并消除他的食欲：如果真是这样，

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][biː; bi][ɒn] [ðəʊz] [huːz] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd]

what	will	the	Operation	be	on	those	whose	Spirits	are	weak	and	disordered
什么	将要	这	手术	是	在	那些	谁	烈酒	是	虚弱的	和	混乱

[wɪð] [dɪ'stempə(r)] ?

with	Distempers	?
和	犬瘟热	?

对于那些精神虚弱、患有疾病的人，手术将如何进行?

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [ðæn; ðən] [gʊd] [eə(r)] ?

What	is	more	pleasant	and	healthful	than	good	Air	?
什么	是	更多的	令人愉快的	和	健康的	比	好的	空气	?

还有什么比清新的空气更令人愉悦和有益健康的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	chears	and	comforts	the	Spirits	,	it	opens	the	Passages	of	the	Joynts
它	干杯!	和	舒适	这	烈酒	,	它	打开	这	段落	的	这	乔因茨

[ænd; ənd] [nɜːvz] ,

and	Nerves	,
和	神经	,

它能愉悦和安慰灵魂，它能打开关节和神经的通道。

[ˌaɪ 'tiː]['pjuərifai][ðə; ði] [blʌd] , [kriː'eɪts] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] :

it	purifies	the	Blood	,	creates	an	Appetite	,	increasing	Strength	and	Vigour	:
它	净化	这	血	,	创建	一个	食欲	,	增加	力量	和	活力	:

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

But	,	on	the	contrary	,
但	,	在	这	相反	,

它能净化血液，增进食欲，增强体力和活力：但是，相反地，

[hɒt] , [θɪk] , ['sʌlfərəs] [eəz] [duː; də][nɒt]['əʊnli] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

hot	,	thick	,	sulphurous	Airs	do	not	only	obstruct	the	Passages	of	the	Spirits	,
热的	,	厚的	,	硫磺	播出	做	不是	仅有的	阻碍	这	段落	的	这	烈酒	,

炎热、浓稠、充满硫磺的空气不仅会阻碍灵魂的通道，

[bʌt; bət] ['sʌfəkeɪt] [ðem; ðəm] , ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd] [nɜːvz] [wɪð] ['iːv(ə)l][dʒuːs] ,

but	suffocate	them	,	loading	the	Joynts	and	Nerves	with	evil	Juices	,
但	窒息	他们	,	加载中	这	乔因茨	和	神经	和	邪恶的	果汁	,

但要让他们窒息，让他们的关节和神经充满邪恶的汁液，

[weə'baɪ] [ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['membəz] [bɪ'kʌm] [fʊl] [ɒv; əv][peɪn] ,

whereby	the	Limbs	and	Members	become	full	of	pain	,
由此	这	四肢	和	成员	变得	满的	的	疼痛	,

由此导致四肢和肢体疼痛难忍，

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tendənəs] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði]

causing	a	general	Tenderness	to	possess	the	whole	Body	,	and	destroying	the
导致	一个	一般的	压痛	到	具有	这	所有的	身体	,	和	摧毁	这

['æpɪtaɪt] ,

Appetite	,
食欲	,

使全身感到普遍的疼痛，并抑制食欲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['fæk(ə)lti][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .

and	the	Power	of	the	Digestive	Faculty	in	the	Stomach	.
和	这	力量	的	这	消化	学院	在	这	胃	.

以及胃的消化能力。

['ɔ:lsəʊ] , [du:; də][nɒt][ɔ:l] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] [grəʊ] ['mʌsti] , [ænd; ənd]['kɒntrækt; kən'trækt] [tu:]

Also	**,**	**do**	**not**	**all**	**Houses**	**and**	**Places**	**grow**	**musty**	**,**	**and**	**contract**	**too**
还	,	做	不是	全部	房屋	和	地点	生长	发霉的	,	和	合同	也

[greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)] ,

great	**store**	**of**	**Moisture**	**,**
伟大的	店铺	的	水分	,

此外，难道所有的房屋和场所都会变得潮湿发霉吗?

[ɪf] [ðə; ði][eə(r)][bi:; bi]['eni] [wei] [prɪ'ventɪd] , [baɪ] ['wɪndəʊ] - ['ʃʌtəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði][laɪk] ,

if	**the**	**Air**	**be**	**any**	**way**	**prevented**	**,**	**by**	**Window**	**-**	**shutters**	**,**	**or**	**the**	**like**	**,**
如果	这	空气	是	任何	方式	阻止	,	经过	窗户	-	百叶窗	,	或者	这	喜欢	,

如果空气以任何方式被阻挡，例如通过百叶窗或其他类似装置，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [hæv; həv][ɪts] [fri:] ['i:gres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] ?

that	**it**	**cannot**	**have**	**its**	**free**	**egress**	**and**	**regress**	**?**
那	它	不能	有	它是自由的		出口	和	回归	?

它不能自由出入吗?

['ðeəfɔ:(r)] ['mɒdərət] ['kləʊðɪŋ] , [hɑ:d] [bedz] ,

Therefore	**moderate**	**Clothing**	**,**	**hard**	**Beds**	**,**
所以	缓和	衣服	,	难的	床	,

因此，衣着要适中，床要硬。

['haʊzɪz] [ðæt] [stænd][səʊ][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [ɒv; əv] [wɪnd] [meɪ] [eə(r)][ænd; ənd]

Houses	**that**	**stand**	**so**	**as**	**that**	**the**	**pleasant**	**Briezes**	**of**	**Wind**	**may**	**air**	**and**
房屋	那	站立	所以	作为	那	这	令人愉快的	-	的	风	可能	空气	和

[rɪ'freʃ] [ðem; ðəm] ,

refresh	**them**	**,**
刷新	他们	,

房屋的建造位置应便于微风吹拂，使之通风透气，令人神清气爽。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] - :

and	**also**	**Houses**	**that**	**are**	**full**	**of**	**Windows**	**,**	**are**	**to**	**be**	**preferr'd**	**:**
和	还	房屋	那	是	满的	的	视窗	,	是	到	是	-	:

此外，多窗的房子也更受欢迎:

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [hæθ] [nɒt][ɪts] [fri:] ['ɪnfluənsɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] [dʌl] [ænd; ənd]

For	**where**	**the**	**Air**	**hath**	**not**	**its**	**free**	**Influences**	**,**	**the**	**Spirit**	**becomes**	**dull**	**and**
为了	在哪里	这	空气	有	不是	它是自由的		影响	,	这	精神	变成	乏味的	和

['hevi] ,

heavy	**,**
重的	,

当空气失去自由流动的影响时，精神就会变得迟钝沉重。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] ['evri] [θɪŋ] . ['sɛvən] .

this	**being**	**the**	**true**	**Life**	**of**	**the**	**Spirit**	**in**	**every**	**thing**	**.**	**7**	**.**
这	存在	这	真的	生活	的	这	精神	在	每一个	事物	.	7	.

这就是圣灵在万事万物中的真正生命。7.

[naʊ] [ðə; ði]['sɜ:t(ə)n] [mi:nz] [ænd; ənd] [wei] [nɒt] ['oʊnli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

Now	**the**	**certain**	**Means**	**and**	**Way**	**not**	**onely**	**to**	**prevent**	**the**	**Generation**	**of**	**this**
现在	这	肯定	方法	和	方式	不是	仅	到	防止	这	一代	的	这

['vɜ:mɪn] ,

Vermin	**,**
害虫	,

现在，不仅有确凿的手段和方法可以防止这种害虫的产生，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ɑ:(r); ə(r)] [strɔ:] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][tʃæf; tʃɑ:f] -
but **also** **to** **preserve** **Health** **and** **Strength** **,** **are** **Straw** **,** **or** **rather** **Chaff** **-**
但 还 到 保存 健康 和 力量 , 是 稻草 , 或者 相当 糠 -
[bedz] , [wɪð] [tɪks] [ɒv; əv]['kænvəs] ,
Beds **,** **with** **Ticks** **of** **Canvas** **,**
床 , 和 蜱虫 的 帆布 ,

但同时也是为了保持健康和体力，所以铺上了稻草床，或者更确切地说是谷壳床，上面还铺着帆布垫料。

[ænd; ənd] [kwɪlts] [meɪd] [ɒv; əv] [ɔ:(r)] [fl'ɒks] [tu:; tə] [leɪ] [ɒn][ðem; ðəm] ;
and **Quilts** **made** **of** **Wooll** **or** **Flocks** **to** **lay** **on** **them** **;**
和 被子 制成 的 羊毛 或者 群 到 躺 在 他们 ;

以及用羊毛或绒毛制成的被子，铺在他们身上；

[wɪtʃ] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['lɒdʒɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] :
which **certainly** **is** **the** **most** **easie** **and** **pleasant** **Lodging** **that** **can** **be** **invented** **:**
哪个 当然 是 这 最多 更容易 和 令人愉快的 住宿 那 能 是 发明 :

这无疑是最便捷、最舒适的住宿方式：

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌstəm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] ['frendli] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] ,
and **a** **little** **Custom** **will** **make** **it** **appear** **friendly** **to** **Nature** **,**
和 一个 小的 风俗 将要 制作 它 出现 友好的 到 自然 ,

稍加改造，就能让它看起来更贴近自然。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['feðə(r)] - [bedz] , [ɒn] [wɪtʃ] , [wen] [ə; eɪ]
and **in** **every** **respect** **far** **beyond** **the** **softest** **Feather** **-** **beds** **,** **on** **which** **,** **when** **a**
和 在 每一个 尊重 远的 超过 这 最柔软 羽毛 - 床 , 在 哪个 , 什么时候 一个
[mæn][laɪz] [daʊn] ,
Man **lies** **down** **,**
男人 谎言 向下 ,

各方面都远远胜过最柔软的羽绒床，当一个人躺在羽绒床上时，

[hi:; hi] [sɪŋks] ['ɪntu:][ðem; ðəm] , [æz; əz]['ɪntu:][æn; ən] [həʊl] , [wɪð] [bæŋks]['raɪzɪŋ][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv]
he **sinks** **into** **them** **,** **as** **into** **an** **Hole** **,** **with** **Banks** **rising** **on** **each** **side** **of**
他 水槽 进入 他们 , 作为 进入 一个 洞 , 和 银行 上升 在 每个 边 的
[hɪm] ;
him **;**
他 ;

他沉入其中，如同沉入一个洞里，两侧的堤岸高高耸起；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [tu:] [laɪ] [tə'geðə(r)] , [wen] [fɜ:st] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][bed] [ðeɪ] [laɪ][kləʊz] ,
especially **if** **two** **lie** **together** **,** **when** **first** **they** **go** **to** **Bed** **they** **lie** **close** **,**
尤其 如果 二 说谎 一起 , 什么时候 第一的 他们 去 到 床 他们 说谎 关闭 ,

尤其是当两个人躺在一起时，刚上床睡觉时他们会挨得很近。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə][bi:; bi][hɒt][ɔ:(r)] [swet] ,
and **after** **a** **little** **time** **,** **when** **they** **begin** **to** **be** **hot** **or** **sweat** **,**
和 后 一个 小的 时间 , 什么时候 他们 开始 到 是 热的 或者 汗 ,

过了一会儿，当他们开始感到发热或出汗时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][laɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜ:ðə(r)] [ɒf] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ku:l] [ðəm'selvz]
they **are** **generally** **willing** **to** **lie** **a** **little** **further** **off** **,** **that** **they** **may** **cool** **themselves**
他们 是 一般来说 愿意的 到 说谎 一个 小的 更远 离开 , 那 他们 可能 凉爽的 他们自己
, but11
, **but11**
, but11

它们通常愿意稍微远一点，以便让自己凉快一些，但是11

['kænɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒftnəs]
cannot **do** **it** **without** **great** **difficulty** **and** **trouble** **,** **by** **reason** **of** **the** **softness**
不能 做 它 没有 伟大的 困难 和 麻烦 , 经过 原因 的 这 柔软
[ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
of **the** **Bed** **,**
的 这 床 ,

由于床太软，不费吹灰之力是做不到的。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bæŋks] [ðæt] [raɪz][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] .
and **those** **Banks** **that** **rise** **on** **each** **side** **.**
和 那些 银行 那 上升 在 每个 边 .

以及两侧拔地而起的那些银行。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [sɒft] ['feðə(r)] - [bedz][du:; də]['əʊvə(r)] - [hi:t] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [bæk] , ['meɪkɪŋ] [ɔ:l]
Besides **,** **such** **soft** **Feather** **-** **Beds** **do** **over** **-** **heat** **the** **Reins** **and** **Back** **,** **making** **all**
除了 , 这样的 柔软的 羽毛 - 床 做 超过 - 热 这 缰绳 和 后退 , 制作 全部
[ðə; ði] [pɑ:ts] ['tendə(r)] ,
the **Parts** **tender** **,**
这 部分 投标 ,

此外，这种柔软的羽绒床垫会使缰绳和背部过热，使所有部位都变得柔软。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [swɛtɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnkən'vi:niənsiz] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and **causing** **Sweatings** **and** **many** **other** **Inconveniencies** **to** **attend** **the** **Body** **.**
和 导致 出汗 和 许多 其他 不便之处 到 出席 这 身体 .

并引起出汗及其他诸多身体不适。

['feðə(r)] - [bedz]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['i:zi] [æz; əz] [kwɪlts] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['bi:ɪŋ]
Feather **-** **beds** **also** **are** **nothing** **so** **easie** **as** **Quilts** **,** **after** **a** **little** **time** **being**
羽毛 - 床 还 是 没有什么 所以 更容易 作为 被子 , 后 一个 小的 时间 存在
[ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
accustomed **to** **them** **;**
习惯 到 他们 ;

羽绒床也不如被子舒服，只要用一段时间习惯就好；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'stri:m] [fʊlsəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [hi:t] [ðeɪ] [du:; də] ['paʊəfəli] [draɪ][ʌp]
they **are** **also** **extream** **fulsom** **,** **and** **by** **their** **Heat** **they** **do** **powerfully** **dry** **up**
他们 是 还 极端 富尔瑟姆 , 和 经过 他们的 热 他们 做 强大的 干燥 向上
[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] ,
the **Radical** **Moisture** **,**
这 激进的 水分 ,

它们也极其干燥，其热量能强力地蒸发掉体内的水分。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪntnəs] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
causing **a** **general** **Faintness** **to** **attend** **the** **whole** **Body** **.**
导致 一个 一般的 模糊 到 出席 这 所有的 身体 .

导致全身乏力。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɑ:d] , ['i:v(ə)n][bedz] , [ðæt] [laɪ] [smu:ð] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['i:zi]
But **,** **on** **the** **contrary** **,** **hard** **,** **even** **Beds** **,** **that** **lie** **smooth** **,** **are** **not** **only** **easie**
但 , 在 这 相反 , 难的 , 甚至 床 , 那 说谎 光滑的 , 是 不是 仅有的 更容易
[θru:] ['kʌstəm] ,
through **custom** **,**
通过 风俗 ,

但是，相反，即使是坚硬的床，如果铺在地上很平整，也不仅仅是因为习惯而变得更容易，

[æz; əz][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [tɜ:n] ['fri:li] , [bəuθ] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd]
as **is** **mentioned** **before** **;** **but** **a** **Man** **may** **turn** **freely** **,** **both** **sleeping** **and**
作为 是 提及 前 ; 但 一个 男人 可能 转动 自由 , 两个都 睡眠 和
['weɪkɪŋ] :
waking **:**
醒来 :

如前所述；但人无论睡着还是醒着，都可以自由翻身：

[ðeɪ] ['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [reɪnz] ,

They	harden	and	strengthen	the	whole	Body	,	especially	the	Back	and	Reins	,
他们	硬化	和	加强	这	所有的	身体	,	尤其	这	后退	和	缰绳	,

它们能增强全身肌肉，尤其是背部和缰绳。

[meɪk] [ðə; ði] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [strɒŋ] , [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ˌvækju'eiʃən][baɪ] ['swetɪŋ] ,

make	the	Nerves	and	Sinews	strong	,	preventing	the	immoderate	Evacuations	by	Sweating	,
制作	这	神经	和	肌腱	强的	,	预防	这	过分	疏散	经过	出汗	,

强健神经和肌腱，防止因出汗过多而导致的排泄物过多。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] [hiːt] .

and	keeping	the	Body	in	a	temperate	Heat	.
和	保持	这	身体	在	一个	温带	热	.

并保持身体处于适宜的温度。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] [bedz] [meɪ] [biː; bi]['bɒf(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [les] [kɒst] ; ; ;

Besides	,	such	Beds	may	be	often	changed	,	with	but	little	Trouble	,	and	less	Cost	;	;	;
除了	,	这样的	床	可能	是	经常	已更改	,	和	但	小的	麻烦	,	和	较少的	成本	;	;	;

此外，这种床可以经常更换，既省事又省钱；

[ðeɪ] [send] [fɔːθ] [nəʊ] ['stɪŋkɪŋ] [fjuːmz] [ɔː(r)] [stiːmz] , [æz; əz] ['feðə(r)] - [bedz][duː; də] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

they	send	forth	no	stinking	Fumes	or	Steams	,	as	Feather	-	beds	do	;	but	are	sweet	and	clean	.
他们	发送	前进	不	臭	烟雾	或者	蒸汽	,	作为	羽毛	-	床	做	;	但	是	甜的	和	干净的	.

它们不像羽绒床那样散发出难闻的气味或蒸汽，而是香甜干净。

['sɜːt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['helθi] , [nekst][tuː; tə] ['tempərəns] [ɪn] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðæn; ðən] [kliːn] [hɑːd] [bedz] . [eit] .

Certainly	nothing	is	more	healthy	,	next	to	Temperance	in	Meat	and	Drink	,	than	clean	hard	Beds	.	8	.
当然	没有什么	是	更多的	健康	,	下一个	到	节制	在	肉	和	喝	,	比	干净的	难的	床	.	8	.

当然，除了节制饮食之外，没有什么比干净坚硬的床更有益健康的了。8.

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [bedz] , [ɪ'speʃəli] ['feðə(r)] - [bedz] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , ['drɪvn] , [ɔː(r)] [wɒʃt] ,

All	sorts	of	Beds	,	especially	Feather	-	beds	,	ought	to	be	changed	,	driven	,	or	washed	,
全部	排序	的	床	,	尤其	羽毛	-	床	,	应该	到	是	已更改	,	驱动	,	或者	洗过	,

各种类型的床，尤其是羽绒床，都应该更换、清洗或擦拭。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ;

at	the	least	three	or	four	times	in	a	Year	;
在	这	至少	三	或者	四	时代	在	一个	年	;

一年至少三到四次；

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

or	else	it	is	impossible	to	keep	them	sweet	and	clean	,
或者	别的	它	是	不可能的	到	保持	他们	甜的	和	干净的	,

否则就不可能保持它们的香甜和洁净。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɜːmɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˌɪnkənˈviːniənsiz]

and	to	prevent	the	Generation	of	Vermin	,	or	the	other	Inconveniencies
和	到	防止	这	一代	的	害虫	, 或者	这	其他	不便之处	

[bɪˈfɔː(r)] - [ˈmenʃ(ə)nd] .

before	-	mentioned	.
前	-	提及	.

并防止滋生害虫或上述其他不便之处。

[wʊd] [nɒt] [ˈevri] [wʌn] [kənˈdem] [ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ə; eɪ] [ʃɜːt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

Would	not	every	one	condemn	a	Man	,	if	he	should	wear	a	Shirt	a	Year	,
会	不是	每一个	一	谴责	一个	男人	, 如果	他	应该	穿	一个	衬衫	一个	年	,	

如果一个人一年只穿一件衬衫，难道不会遭到所有人的谴责吗?

[ænd; ənd][laɪ][ɪn] [ʃiːts] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ?

and	lie	in	Sheets	seven	Years	?
和	说谎	在	床单	七	年	?

躺在床单上七年?

[wɪtʃ] [ɪf] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][ˈaɪðə(r)][ɪnˈdeɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,

Which	if	any	should	do	,	it	would	not	either	endanger	his	Health	,
哪个	如果	任何	应该	做	,	它	会	不是	任何一个	危害	他的	健康	,

即使有人这样做，也不会危及他的健康。

[ɔː(r)] [brɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [ˌɪnkənˈviːniənsiz] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈbɒdi] , [æz; əz][əʊld] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈfeðə(r)] - [bedz]

or	bring	half	the	Inconveniencies	on	his	Body	,	as	old	stinking	Feather	-	beds
或者	带来	一半	这	不便之处	在	他的	身体	,	作为	老的	臭	羽毛	-	床

[duː; də] ;

do	;
做	;

或者像那些又旧又臭的羽绒床一样，给他的身体带来一半的不适;

[wɪtʃ] [ˈpɒsəbli] [stʌŋk] [bɪˈfɔː(r)][ˈevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][leɪn][ɒn] ,

which	possibly	stunk	before	ever	they	were	lain	on	,
哪个	可能	臭	前	曾经	他们	是	莱恩	在	,

这些床单可能在被铺上去之前就已经散发出臭味了。

[baɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊlsəm] [ˈekskrɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðər] [kənˈteɪn] .

by	reason	of	the	fulsom	Excrements	that	the	Quills	of	the	Feathers	contain	.
经过	原因	的	这	富尔瑟姆	粪便	那	这	羽毛笔	的	这	羽毛	包含	.

由于羽毛的刺中含有大量粪便。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈfeðər] [duː; də] [ˈsɜːt(ə)nli] [kənˈteɪn][æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] [pjuːtrəfaɪd][ˈmætə(r)] ,

Also	Feathers	do	certainly	contain	an	unclean	putrified	Matter	,
还	羽毛	做	当然	包含	一个	不洁	腐烂的	事情	,

此外，羽毛确实含有不洁的腐烂物质。

[ðæt] [hæθ][ə; eɪ][nɪə(r)] [əˈfɪnəti] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [bʌgz] ;

that	hath	a	near	affinity	with	the	Nature	of	Bugs	;
那	有	一个	靠近	亲和力	和	这	自然	的	漏洞	;

与昆虫的本性有着密切的联系;

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈfeðə(r)] - [bedz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][æpt][tuː; tə] [briːd] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] ,

and	therefore	Feather	-	beds	are	more	apt	to	breed	them	,	than	Wooll	,
和	所以	羽毛	-	床	是	更多的	易于	到	品种	他们	,	比	羊毛	,

[ɔː(r)] [flˈɒks] ;

or	Flocks	;
或者	群	;

因此，羽毛床比羊毛床或羊群更容易滋生它们;

[ðəʊ] [bəuθ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɔːˌmenʃənd] [ruːlz] [biː; bi][nɒt] [əbˈzɜːvd] .

though	both	will	do	it	,	if	the	forementioned	Rules	be	not	observed	.
尽管	两个都	将要	做	它	, 如果		这	前述	规则	是	不是	观察到	.

即使不遵守上述规则，两者也会这样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] , [ɔː(r)][səʊ] ['ləʊli] - ['maɪndɪd] , [tuː; tə][hæv; həv] [strɔː] [ɔː(r)]

But	if	you	are	not	willing	,	or	so	lowly	-	minded	,	to	have	Straw	or
但	如果	你	是	不是	愿意的	,	或者	所以	卑微的	-	有思想	,	到	有	稻草	或者

[tʃæf; tʃɑːf] - [bedz] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwɪlts] ,

Chaff	-	Beds	under	your	Quilts	,
糠	-	床	在下面	你的	被子	,

但如果你不愿意，或者心胸狭隘到不愿在被子下铺稻草或谷壳，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [flɒk] - [bedz] , [wɪð] ['kænvəs] ['tɪkɪŋ] ,

then	you	may	have	Flock	-	Beds	,	with	Canvas	Tickings	,
然后	你	可能	有	群	-	床	,	和	帆布	滴答声	,

那么你可能拥有植绒床垫，配以帆布床罩，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][bəuθ] [eəd] [ænd; ənd] [wɒʃt] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l]

which	may	be	both	aired	and	washed	as	often	as	you	please	,	with	little
哪个	可能	是	两个都	播出	和	洗过	作为	经常	作为	你	请	,	和	小的

['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] .

Trouble	and	Charge	.
麻烦	和	收费	.

您可以随意晾晒和清洗，无需太多麻烦和费用。

[ɪf] ['eni] [ʃæl; ʃəl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ə'lɛdʒd] [kən'sɜːnɪŋ] [bedz] ,

If	any	shall	question	the	Truth	of	what	I	have	alledged	concerning	Beds	,
如果	任何	将	问题	这	真相	的	什么	我	有	据称	有关	床	,

若有人质疑我所言关于床铺的真实性，

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [pliːz] [bʌt; bət] to12

I	desire	they	would	please	but	to12
我	欲望	他们	会	请	但	to12

我希望他们能高兴，但到12

[traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] [ænd; ənd] ['kliːnɪst] [strɔː] [ɔː(r)]

try	the	Experiment	,	by	filling	a	Bed	with	the	freshest	and	cleanest	Straw	or
尝试	这	实验	,	经过	填充	一个	床	和	这	最新鲜的	和	最干净	稻草	或者

[tʃæf; tʃɑːf] ,

Chaff	,
糠	,

不妨试试这个实验：用最新鲜、最干净的稻草或谷壳铺满床铺。

[wɪtʃ] [wɪl] [smel] ['veri] ['plez(ə)nt] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [səʊ] [dʌn] , [let][ðem; ðəm][laɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː][hɑːf][ə; eɪ]

which	will	smell	very	pleasant	;	and	having	so	done	,	let	them	lie	on	it	half	a
哪个	将要	闻	非常	令人愉快的	;	和	拥有	所以	完毕	,	让	他们	说谎	在	它	一半	一个

[jɪə(r)] ,

Year	,
年	,

这会散发出非常宜人的香味；这样做之后，让他们在上面躺半年。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] , [æz; əz] [bedz] ['dʒen(ə)rəli][stænd] , [ænd; ənd] [ðen] [smel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

in	a	corner	of	a	Room	,	as	Beds	generally	stand	,	and	then	smell	to	it
在	一个	角落	的	一个	房间	,	作为	床	一般来说	站立	,	和	然后	闻	到	它

;

;

;

在房间的角落里，就像床通常摆放的地方一样，然后闻到气味；

[ænd; ənd][ɪn] [sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sent] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æt; ət][fɜːst] ,

and	in	stead	of	sending	forth	a	pleasant	Scent	,	as	it	did	at	first	,
和	在	坚定	的	发送	前进	一个	令人愉快的	香味	,	作为	它	做过	在	第一的	,

然而，它并没有像最初那样散发出令人愉悦的香味，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [send] [fɔːθ] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [fʊlsəm] , [ˈmʌsti] [stiːm] [ɔː(r)] [fjuːm] .

it	will	send	forth	a	strong	,	fulsom	,	musty	Steam	or	Fume	.
它	将要	发送	前进	一个	强的	,	富尔瑟姆	,	发霉的	蒸汽	或者	烟	.

它会散发出浓烈、闷热、霉味的蒸汽或烟雾。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [duː; də][səʊ] , [wɒt] [wɪl] [ˈfeðər] [duː; də] ,

And	if	this	will	do	so	,	what	will	Feathers	do	,
和	如果	这	将要	做	所以	,	什么	将要	羽毛	做	,

如果真是这样，Feathers 又会怎么做呢?

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈkliːn] [fʊlsəm] [ˈekskrɪmənt] , [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt] [strɒŋ]

that	in	the	Root	of	Nature	are	unclean	fulsom	Excrements	,	of	a	hot	strong
那	在	这	根	的	自然	是	不洁	富尔瑟姆	粪便	,	的	一个	热的	强的

[ˈkwɒləti] ?

Quality	?
质量	?

自然之根中是否含有性质强烈、灼热的污秽粪便?

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈpaʊə(r)][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [əˈtrækt] [ænd; ənd] [sʌk] [ɪn][tuː; tə]

Therefore	they	have	the	greater	power	not	only	to	attract	and	suck	in	to
所以	他们	有	这	更大的	力量	不是	仅有的	到	吸引	和	吸	在	到

[ðəmˈselvz] [ðə; ði] [fʊlsəm] [ˈekskrɪmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [briːðd] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [baɪ]

themselves	the	fulsom	Excrements	that	are	breathed	forth	of	the	Body	by
他们自己	这	富尔瑟姆	粪便	那	是	呼吸	前进	的	这	身体	经过

[swɛtɪŋz] ,

Sweatings	,
出汗	,

因此，它们不仅更有能力吸引和吸收身体通过汗液排出的大量排泄物，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] [ˈveɪpəz] :

and	the	like	;	but	they	have	also	power	to	retain	such	evil	Vapours	:
和	这	喜欢	;	但	他们	有	还	力量	到	保持	这样的	邪恶的	蒸汽	:

等等；但他们也有能力保留这种邪恶的气息:

[ænd; ənd] [wen] [ˈʌðə(r)z] [kʌm] [tuː; tə][laɪ][ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈθʌrəli] [hɒt] , [ˌaɪ ˈtiː]

and	when	others	come	to	lie	on	them	,	and	are	thoroughly	hot	,	it
和	什么时候	其他的	来	到	说谎	在	他们	,	和	是	彻底	热的	,	它

[əˈweikən] [ðəʊz] [pəˈnɪʃəs] [stiːmz] ,

awakens	those	pernicious	Steams	,
觉醒	那些	有害	蒸汽	,

当其他人躺在上面，身上很热的时候，就会唤醒那些有害的蒸汽。

[wɪtʃ] [ˈɒf(ə)n] [brɪŋ] [ˈmeni] [ˌɪnkənˈviːniənsiz] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] .

which	often	bring	many	Inconveniencies	on	the	Body	.
哪个	经常	带来	许多	不便之处	在	这	身体	.

这往往会给身体带来许多不便。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [sʌtʃ] [bedz] ;

Besides	,	it	is	very	unpleasant	to	lie	in	such	Beds	;
除了	,	它	是	非常	令人不快的	到	说谎	在	这样的	床	;

此外，躺在这样的床上非常不舒服;

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [əˈbʌv] - [bɔːd] .

a	Man	must	always	be	forced	to	keep	his	Nose	above	-	board	.
一个	男人	必须	总是	是	强制	到	保持	他的	鼻子	多于	-	木板	.

一个人必须时刻谨言慎行。

[ɪnˈdiːd] [iːtʃ] [mænz] [əʊn] [bed] [dʌz] [nɒt] [stɪŋk] [ɔː(r)] [smel] [strɒŋ] [tuː; tə][hɪmˈself] ,

Indeed	each	Mans	own	Bed	does	not	stink	or	smell	strong	to	himself	,
的确	每个	曼斯	自己的	床	做	不是	臭	或者	闻	强的	到	他自己	,

事实上，每个人自己的床都不会散发出难闻的气味。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ;

because	he	is	accustomed	to	it	;
因为	他	是	习惯	到	它	;

因为他已经习惯了;

['naɪðə(r)] [dʌz] [ə; eɪ] ['tæləʊ] - ['tʃɑ:ndlə(r)] [smel] [ðəʊz] ['hɒrəb(ə)l] [sents] [ænd; ənd] [pə'nɪʃəs] [fju:mz]

neither	does	a	Tallow	-	Chandler	smell	those	horrible	Scents	and	pernicious	Fumes
两者都不	做	一个	脂	-	钱德勒	闻	那些	可怕	气味	和	有害	烟雾

[ðæt] [əʊld] ['tæləʊ] [sendz] [fɔ:θ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meltɪd] :

that	old	Tallow	sends	forth	when	it	is	melted	:
那	老的	脂	发送	前进	什么时候	它	是	融化	:

蜡烛匠也闻不到旧牛油融化时散发出的那些可怕的气味和有害气体:

[bʌt; bət][let] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [bi:; bi][nɪə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

But	let	any	other	Person	,	that	is	not	accustomed	to	it	,	be	near	such	things	,
但	让	任何	其他	人	,	那	是	不是	习惯	到	它	,	是	靠近	这样的	事物	,

但凡不习惯这种事的人，都不要靠近这些东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ə'fensɪv] [tu:; tə][hɪm] .

and	it	will	be	very	offensive	to	him	.
和	它	将要	是	非常	进攻	到	他	.

这会让他感到非常冒犯。

['i:v(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['stɪŋkɪŋ] [treɪdz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] :

Even	so	it	is	in	all	other	stinking	Trades	,	and	things	of	this	nature	:
甚至	所以	它	是	在	全部	其他	臭	交易	,	和	事物	的	这	自然	:

即便在其他所有肮脏的行业以及类似的事情中，情况也是如此:

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [slʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dʌz] ['hɑ:dli] [smel] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [ɔ:(r)][bed]

so	that	the	greatest	Slut	in	the	World	does	hardly	smell	her	own	House	or	Bed
所以	那	这	最	荡妇	在	这	世界	做	几乎	闻	她	自己的	房子	或者	床

[stɪŋk] :

stink	:
臭	:

这样一来，即使是世界上最放荡的女人也几乎闻不到自己房子或床上的臭味:

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][mæn][ɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tru:] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] ,

For	in	Man	is	contained	the	true	Nature	and	Property	of	all	things	,
为了	在	男人	是	包含	这	真的	自然	和	财产	的	全部	事物	,

因为人身上蕴含着万物的真实本性和属性。

[bəuθ][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ; ['ðeəfɔ:(r)] [hi:; hi][ɪz][bəuθ]['laɪəb(ə)l][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][æpt][tu:; tə]

both	of	Good	and	Evil	;	therefore	he	is	both	liable	and	also	apt	to
两个都	的	好的	和	邪恶的	;	所以	他	是	两个都	容易	和	还	易于	到

[rɪ'si:v] [ɔ:l] [ɪm'preʃnz] ,

receive	all	Impressions	,
收到	全部	印象	,

他既能感知善，也能感知恶；因此，他既有责任感，也容易受到各种影响。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:t] [ɒn][baɪ][ɔ:l] [θɪŋz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl]['aɪðə(r)] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [ɔ:(r)][dʒɔɪn]

and	to	be	wrought	on	by	all	things	he	shall	either	communicate	with	or	joyn
和	到	是	锻	在	经过	全部	事物	他	将	任何一个	交流	和	或者	乔因

[hɪm'self] [tu:; tə] ,

himself	to	,
他自己	到	,

并且会受到他所接触或加入的一切事物的影响。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['kli:nnəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

whether	it	be	Cleanness	,	or	the	contrary	.
无论	它	是	清洁	,	或者	这	相反	.

无论是清洁，还是相反的情况。

['ɔ:lsəʊ][baɪ] [mi:ts] , [drɪŋks] , [ænd; ənd] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv]['paʊə(r)] , [baɪ][ə; eɪ]

Also	by	Meats	,	Drinks	,	and	Communication	,	all	things	have	power	,	by	a
还	经过	肉类	,	饮料	,	和	沟通	,	全部	事物	有	力量	,	经过	一个

[ˌsɪmpə'θɛtɪkəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Sympathetical	Operation	,
同情的	手术	,

此外，通过肉类、饮料和交流，万物皆有力量，这是一种同情式的运作。

[tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][mæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][prə'pɔ:ʃ(ə)nəb(ə)l]

to	work	on	Man	,	because	he	is	like	unto	all	,	bearing	a	proportionable
到	工作	在	男人	,	因为	他	是	喜欢	到	全部	,	轴承	一个	成比例的

['neɪtʃə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l] [θɪŋz] .

Nature	unto	all	things	.
自然	到	全部	事物	.

对人类进行研究，因为人类与万物相似，具有与万物相称的本性。

[ɪf] ['pi:p(ə)l][dɪd] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][sə'braɪəti][ænd; ənd] ['tempərəns] , [wɪð]

If	People	did	understand	this	,	they	would	prefer	Sobriety	and	Temperance	,	with
如果	人们	做过	理解	这	,	他们	会	更喜欢	清醒	和	节制	,	和

['kli:nnəs] ,

Cleanness	,
清洁	,

如果人们能够理解这一点，他们就会更喜欢清醒、节制和洁净。

[fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] ;

far	beyond	what	they	do	;
远的	超过	什么	他们	做	;

远远超出他们所做的;

[ænd; ənd] [ðen] [men] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][səʊ] ['meni] [dɪ'zi:zɪz] [æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	then	Men	would	not	be	subject	to	so	many	Diseases	as	now	they	are
和	然后	男人	会	不是	是	主题	到	所以	许多	疾病	作为	现在	他们	是

. [naɪn] .

:	9	:
.	9	.

这样一来，男性就不会像现在这样容易患上这么多疾病了。9.

[hi:t] [ænd; ənd]['mɔɪstʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ɔ:l][pju:trəfækʃən] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [bʌgz][ɑ:(r); ə(r)]

Heat	and	Moisture	is	the	Root	of	all	Putrifaction	;	and	therefore	Bugs	are
热	和	水分	是	这	根	的	全部	腐败	;	和	所以	漏洞	是

[bred][ɪn] ['sʌmə(r)] ;

bred	in	Summer	;
繁殖	在	夏天	;

高温高湿是腐败的根源；因此，虫害在夏季滋生;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔ:l][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðen] [səʊ] [trʌbəlsəm] .

but	they	live	all	the	Winter	,	though	they	are	not	then	so	troublesom	.
但	他们	居住	全部	这	冬天	,	尽管	他们	是	不是	然后	所以	麻烦	.

但它们能安然度过整个冬天，虽然那时它们并不那么令人头疼。

[ðeɪ] ['hɑ:bə(r)] [ɪn] ['bedsted] , [həʊlz] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] , [nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bri:dɪŋ] [æz; əz] [laɪs]

They	harbour	in	Bedsteads	,	Holes	,	and	Hangings	,	Nitting	and	breeding	as	Lice
他们	港口	在	床架	,	孔	,	和	绞刑	,	针织	和	选育	作为	虱子

[du:; də][ɪn] [kləʊðz] :

do	in	Clothes	:
做	在	衣服	:

它们藏身于床架、洞穴和挂件中，像虱子在衣服里一样孵卵繁殖:

[bʌt; bət][ɔ:l][men] [nəʊ] , [ðæt] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnən] [ɑ:(r); ə(r)] not13

But	all	Men	know	,	that	Woollen	and	Linnen	are	not13
但	全部	男人	知道	,	那	羊毛	和	亚麻	是	not13

但所有人都知道，羊毛和亚麻布并非13

[ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [laɪs] ,
the **Element** **of** **Lice** **,**
这 元素 的 虱子 ,

虱子元素

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bred][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊlsəm] [sents] [ænd; ənd] ['ekskrɪmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
but **they** **are** **bred** **from** **the** **fulsom** **Scents** **and** **Excrements** **that** **are**
但 他们 是 繁殖 从 这 富尔瑟姆 气味 和 粪便 那 是
[briːðd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .
breathed **forth** **from** **the** **Body** **.**
呼吸 前进 从 这 身体 .

但它们是由人体呼出的浓烈气味和排泄物滋生而成的。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['reɪdɪks][hæv; həv] [bʌgz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['dɪfrəns] ,
The **very** **same** **Radix** **have** **Bugs** **;** **and** **if** **there** **be** **any** **difference** **,**
这 非常 相同的 根 有 漏洞 ; 和 如果 那里 是 任何 不同之处 ,

同样的根源也存在虫害；如果有什么区别的话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['haɪə(r)][pjuːtrəfækʃən] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]
they **are** **from** **a** **higher** **Putrifaction** **,** **and** **therefore** **they** **are** **a** **more**
他们 是 从 一个 更高 腐败 , 和 所以 他们 是 一个 更多的
['nɔɪsəm] ['stɪŋkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] . - .
noisome **stinking** **Creature** **.** **10** **.**
令人厌恶的 臭 生物 . - .

它们来自更高级的腐化，因此它们是更令人作呕的臭气熏天的生物。10.

[ðə; ði] [həʊl] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [menz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [dʌz] ['tʃiːfli] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði]
The **whole** **Preservation** **of** **Mens** **Health** **and** **Strength** **does** **chiefly** **reside** **in** **the**
这 所有的 保存 的 男士 健康 和 力量 做 主要 居住 在 这
['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tempərəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
Wisdom **and** **Temperance** **of** **Women** **.**
智慧 和 节制 的 女性 .

男人的健康和力量的保持，主要在于女人的智慧和节制。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [waɪz] [men][ɪn]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] ,
Therefore **the** **ancient** **Wise** **Men** **in** **former** **Ages** **,**
所以 这 古老的 明智的 男人 在 以前的 年龄 ,

因此，古代的智者们，

[dɪd][də'rekt][ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['tempərəns]
did **direct** **and** **accustom** **their** **Women** **to** **a** **higher** **degree** **of** **Temperance**
做过 直接的 和 习惯 他们的 女性 到 一个 更高 程度 的 节制
[ðæn; ðən][ðə; ði][men] .
than **the** **Men** **.**
比 这 男人 .

他们引导并培养妇女比男子更高的节制程度。

[wɪtʃ] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][sə'braɪəti][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌntriz] [duː; də] [meɪn'teɪn] [tuː; tə]
Which **Customs** **of** **Sobriety** **the** **Women** **of** **several** **Countries** **do** **maintain** **to**
哪个 海关 的 清醒 这 女性 的 一些 国家 做 维持 到
[ðɪs] [deɪ] ,
this **day** **,**
这 天 ,

一些国家的妇女至今仍保持着哪些节俭的习俗?

[æz; əz][ɪn] [speɪn] , [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['ɪtəli] ,
as **in** **Spain** **,** **great** **part** **of** **France** **,** **Italy** **,**
作为 在 西班牙 , 伟大的 部分 的 法国 , 意大利 ,

例如在西班牙、法国大部分地区、意大利等地

[ænd; ənd] ['meni] [greɪt] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['seɪnjə] .

and	many	great	Countries	under	the	Dominion	of	the	Grand	Seignior	.
和	许多	伟大的	国家	在下面	这	自治领	的	这	盛大	领主	.

以及许多伟大的国家都处于大领主的统治之下。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [du:; də] ['ɔ:lweɪz] [drɪŋk] ['wɔ:tə(r)] ,

Their	Women	do	always	drink	Water	,
他们的	女性	做	总是	喝	水	,

她们的女人总是喝水。

[ðeə(r)] [fu:d] ['bi:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['kwɒlətɪ] ;

their	Food	being	for	the	most	part	of	a	mean	and	simple	Quality	;
他们的	食物	存在	为了	这	最多	部分	的	一个	意思是	和	简单的	质量	;

他们的食物大多是普通而简单的品质;

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['naɪðə(r)] [ðeɪ] [nɔ:(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['sevrəl]

and	for	this	Reason	neither	they	nor	their	Children	are	subject	to	several
和	为了	这	原因	两者都不	他们	也不	他们的	孩子们	是	主题	到	一些

[dɪ'zi:zɪz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] .

Diseases	which	our	Women	and	Children	are	.
疾病	哪个	我们的	女性	和	孩子们	是	.

正因如此，他们和他们的孩子都不会患上我们妇女和儿童所患的某些疾病。

[waɪn] [ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['speərɪŋli] [drʌŋk] [baɪ] ['wɪmɪn] , [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:st]

Wine	and	strong	Drink	should	be	sparingly	drunk	by	Women	,	till	they	are	past
葡萄酒	和	强的	喝	应该	是	少量地	醉	经过	女性	,	直到	他们	是	过去的

[tʃaɪld] - ['beərɪŋ] ;

Child	-	bearing	;
孩子	-	轴承	;

女性在绝经前应少饮葡萄酒和烈酒;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fri:kwənt][ænd; ənd] ['kɒmən] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋks] , [dʌz] ['dʒenəreɪt]

because	the	frequent	and	common	drinking	of	strong	Drinks	,	does	generate
因为	这	频繁	和	常见的	喝	的	强的	饮料	,	做	产生

['veərɪəs] [dɪ'stempə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks] ,

various	Distempers	in	the	Female	Sex	,
各种各样的	犬瘟热	在	这	女性	性别	,

因为经常饮用烈性酒确实会导致女性患上各种疾病。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɪt][tu:; tə][bi:; bi]['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

such	as	are	not	fit	to	be	discoursed	of	in	this	Place	,
这样的	作为	是	不是	合身	到	是	谈论的	的	在	这	地方	,

诸如此类不宜在此讨论之事，

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] .

which	their	Children	often	bring	with	them	into	the	World	.
哪个	他们的	孩子们	经常	带来	和	他们	进入	这	世界	.

他们的孩子常常把这些带入这个世界。

[ɪf] [ðə; ði] [si:d] [bi:; bi] [gʊd] , [jet] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [bi:; bi][bæd] , [ˌaɪ 'ti:]['seldəm] [brɪŋz] [fɔ:θ] [gʊd]

If	the	Seed	be	good	,	yet	if	the	Ground	be	bad	,	it	seldom	brings	forth	good
如果	这	种子	是	好的	,	然而	如果	这	地面	是	坏的	,	它	很少	带来	前进	好的

[fru:t] .

Fruit	.
水果	.

即使种子很好，但如果土壤不好，也很少能结出好果实。

['ɔ:lsəʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['nɜ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] ;

Also	Women	are	our	Nurses	for	fifteen	or	sixteen	Years	;
还	女性	是	我们的	护士	为了	十五	或者	十六	年	;

此外，我们还有一些女性护士，她们的护理工作年限为十五到十六年;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['əʊnli] ['sʌfə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['glʌtən] , [baɪ] ['letɪŋ] [juː 'es] [iːt]

and	they	do	not	only	suffer	us	to	be	Gluttons	,	by	letting	us	eat
和	他们	做	不是	仅有的	遭受	我们	到	是	贪食者	,	经过	出租	我们	吃

[ænd; ənd] [drɪŋk] ['ɒf(ə)n] ,

and	drink	often	,
和	喝	经常	,

他们不仅放任我们贪吃，让我们经常吃喝，

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪl] - [prɪ'peəd] [fuːd] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] ['fæk(ə)lti] ,

of	their	ill	-	prepared	Food	,	beyond	the	power	of	the	Digestive	Faculty	,
的	他们的	患病的	-	准备	食物	,	超过	这	力量	的	这	消化	学院	,

他们吃的食物未经充分烹制，已经超出了消化系统的能力范围。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['stʌmək] [kæn; kən] [beə(r)] ; [bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn'taɪs] [juː 'es] [tuː; tə] ['glʌtəni] ,

and	more	than	the	Stomach	can	bear	;	but	many	of	them	will	entice	us	to	Gluttony	,
和	更多的	比	这	胃	能	熊	;	但	许多	的	他们	将要	诱惑	我们	到	暴食	,

而且数量超过了胃所能承受的；但其中许多食物会诱使我们暴饮暴食。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪl] [fɔːs] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] ['stʌməks] ,

and	some	will	force	their	Children	to	eat	even	against	their	Stomachs	,
和	一些	将要	力量	他们的	孩子们	到	吃	甚至	反对	他们的	胃	,

有些人甚至会强迫孩子违背自己的胃口进食。

[tɪl] [ðeɪ] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] .

till	they	cast	it	up	again	.
直到	他们	投掷	它	向上	再次	.

直到他们再次把它挖出来。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ruːlz] [ɒv; əv] ['tempərəns] ,

Now	if	it	be	a	difficult	Point	for	a	Man	of	Age	and	Experience	to	observe	the	necessary	Rules	of	Temperance	,
现在	如果	它	是	一个	难的	观点	为了	一个	男人	的	年龄	和	经验	到	观察	这	必要的	规则	的	节制	,

如果对于一位年长且经验丰富的人来说，遵守必要的节制规则是一件困难的事情，

[haʊ] ['keəf(ə)l] [ðen] [ɔːt] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ?

how	careful	then	ought	Mothers	and	Nurses	to	be	in	ordering	their	Children	?
如何	小心	然后	应该	母亲们	和	护士	到	是	在	订购	他们的	孩子们	?

那么，母亲和护士在给孩子讲解时应该有多谨慎呢?

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [daɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

A	great	part	of	the	Children	that	die	,	especially	in	Towns	and	Cities	,
一个	伟大的	部分	的	这	孩子们	那	死	,	尤其	在	城镇	和	城市	,

大量儿童死亡，尤其是在城镇和城市中。

[ɪz] [ə'keɪʒnd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tempərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðəz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gəʊ] [wɪð] [tʃaɪld] ,

is	occasioned	either	by	the	Intemperance	of	their	Mothers	,	during	the	time	they	go	with	Child	,
是	引发	任何一个	经过	这	放纵	的	他们的	母亲们	,	期间	这	时间	他们	去	和	孩子	,

这可能是由于她们的母亲在怀孕期间饮酒过量造成的。

[ɔ:(r)] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ][ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd]['bædli] - [prɪ'peəd] [fu:d] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

or	afterwards	by	their	unnatural	and	badly	-	prepared	Food	,	and	suffering
或者	然后	经过	他们的	不自然	和	糟糕	-	准备	食物	,	和	痛苦

[ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [tu:; tə] [ɪk'ses] ;

them	to	eat	to	excess	;
他们	到	吃	到	过量的	;

或者后来由于他们食用不自然、劣质的食物，并让他们过量进食；

['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðeə(r)] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tu:] [wɔ:m] , [ænd; ənd] [tu:] [kləʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,

also	by	their	keeping	of	them	too	warm	,	and	too	close	from	the	Air	,
还	经过	他们的	保持	的	他们	也	温暖的	,	和	也	关闭	从	这	空气	,

也因为他们把温度调得太高，而且离空气太近。

[ænd; ənd] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['sevrəl] ['dʌb(ə)l] [kləʊðz] [ænd; ənd][sweið, swɔð] , [səʊ] [taɪt]

and	lapping	of	them	up	in	several	Double	Clothes	and	Swathes	,	so	tight
和	交叠	的	他们	向上	在	一些	双倍的	衣服	和	大片	,	所以	紧的

,

,

,

并用几层厚厚的衣服和裹布将它们紧紧包裹起来，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [raɪt] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [wɔ:m] [bedz] ,

that	a	Man	may	write	on	them	,	and	then	putting	them	into	warm	Beds	,
那	一个	男人	可能	写	在	他们	,	和	然后	推杆	他们	进入	温暖的	床	,

以便人们可以在上面写字，然后把它们放在温暖的床上。

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [kləʊz] .

and	covering	them	up	close	.
和	覆盖	他们	向上	关闭	.

并近距离报道他们。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] bound14

If	a	strong	Man	was	so	bound14
如果	一个	强的	男人	曾是	所以	bound14

如果一个强壮的男人被这样束缚14

[ʌp] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['ɪndʒəri]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [helθ] .

up	,	he	could	not	endure	it	,	without	great	injury	unto	his	Health	.
向上	,	他	可以	不是	忍受	它	,	没有	伟大的	受伤	到	他的	健康	.

他无法忍受，否则会严重损害他的健康。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)] [drɔ:n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ə'baʊt][ðə; ði]

Besides	,	the	Window	-	Curtains	are	drawn	,	and	also	the	Curtains	about	the
除了	,	这	窗户	-	窗帘	是	绘制	,	和	还	这	窗帘	关于	这

[bed] ;

Bed	;
床	;

此外，窗帘拉上了，床边的帘子也拉上了；

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði][eə(r)] [brˈkʌmz] [səʊ][hɒt][ænd; ənd] ['sʌlfərəs] ,

by	which	means	the	Air	becomes	so	hot	and	sulphurous	,
经过	哪个	方法	这	空气	变成	所以	热的	和	硫磺	,

通过这种方式，空气变得又热又充满硫磺。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [greɪt] [dɪs'ɔ:dəz] [tu:; tə] [ə'tend] [bəuθ][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

that	it	causes	great	Disorders	to	attend	both	the	Mothers	and	the	Children	.
那	它	原因	伟大的	疾病	到	出席	两个都	这	母亲们	和	这	孩子们	.

它给母亲和孩子都带来了极大的困扰。

[ðɪs] [ɪl] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] [dʌz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendənəs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]
This ill kind of Management does also cause such a Tenderness both in the
这 患病的 种类 的 管理 做 还 原因 这样的 一个 压痛 两个都 在 这
['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ,
Mother and the Child ,
母亲 和 这 孩子 ,

这种不良的管理方式也会导致母亲和孩子都感到极度痛苦。

[ðæt] [ɒn] ['evri] [smɔːl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][ænd; ənd][æpt][tuː; tə][get][k'əʊldz] , [ænd; ənd]
that on every small occasion they are liable and apt to get Colds , and
那 在 每一个 小的 场合 他们 是 容易 和 易于 到 得到 感冒 , 和
['daɪvəz]['ʌðə(r)] [dɪ'stempə(r)] .
divers other Distempers .
潜水员 其他 犬瘟热 .

他们很容易在任何小场合患上感冒和其他各种疾病。

['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːn] ['aʊə(r)] [helθ]
Also Women have the entire Management of all things that concern our Healths
还 女性 有 这 全部的 管理 的 全部 事物 那 忧虑 我们的 健康
,
,
,

此外，女性完全掌控着所有与我们健康相关的事情。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [dres] ['aʊə(r)] [fuːd] ,
during the whole time of our Lives ; they prepare and dress our Food ,
期间 这 所有的 时间 的 我们的 生活 ; 他们 准备 和 裙子 我们的 食物 ,

在我们的一生中，它们为我们准备和烹制食物。

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][bed][ænd; ənd] [bɔːd] .
and order all things in our Houses , both for Bed and Board .
和 命令 全部 事物 在 我们的 房屋 , 两个都 为了 床 和 木板 .

安排好我们家里的所有东西，包括床铺和膳食。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][wʌn][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ɔː(r)] [teɪks] ['eni] ['nəʊtɪs] ['weðə(r)]
There is not one Man of a hundred that understands or takes any notice whether
那里 是 不是 一 男人 的 一个 百 那 明白 或者 需要 任何 注意 无论
[hɪz; ɪz] [fuːd] [biː; bi] [wel] [prɪ'peəd] [ɔː(r)][nɒt] ;
his Food be well prepared or not ;
他的 食物 是 出色地 准备 或者 不是 ;

一百个人中，没有一个人会明白或者会在意自己的饭菜是否做得好；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][bed] [stɪŋks] , [hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wel] .
and if his Bed stinks , he is used to it , and so counts it all well .
和 如果 他的 床 臭气熏天 , 他 是 用过的 到 它 , 和 所以 计数 它 全部出色地 .

即使他的床很臭，他也习以为常了，所以觉得一切都很好。

[menz] [taɪm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪz] ['tʃiːfli] ['teɪkən][ʌp][ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,
Mens Time and Study is chiefly taken up about getting a Livelihood ,
男士 时间 和 学习 是 主要 已采取 向上 关于 获得 一个 生计 ,

男人的时间和学习主要用于谋生，

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ;
and providing things necessary for themselves and Families ;
和 提供 事物 必要的 为了 他们自己 和 家庭 ;

并为自己和家人提供必需品；

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] ['eni] [θɪŋ] [wɒt] [bi'lɔŋz]

so	that	there	is	not	one	among	a	thousand	that	understands	any	thing	what	belongs
所以	那	那里	是	不是	一	之中	一个	千	那	明白	任何	事物	什么	属于

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] :

to	the	Preservation	of	his	Health	:
到	这	保存	的	他的	健康	:

因此，一千个人中没有一个人明白什么与保持健康有关：

[wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [duː; də][ænd; ənd] [seɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fuːd] ,

Whatever	the	Women	do	and	say	touching	the	Preparation	of	Food	,
任何	这	女性	做	和	说	接触	这	准备	的	食物	,

无论妇女们在食物准备方面做什么、说什么，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] , [məʊst][men] [bɪ'liːv] ,

and	other	ordering	of	Families	for	Health	,	most	Men	believe	,
和	其他	订购	的	家庭	为了	健康	,	最多	男人	相信	,

以及其他为了家庭健康而制定的计划，大多数男性都相信，

[nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːst] ['skruːp(ə)l][ɔː(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ˌðeər'ɒv] .

not	making	the	least	scruple	or	question	of	the	truth	thereof	.
不是	制作	这	至少	顾忌	或者	问题	的	这	真相	其中	.

丝毫不质疑其真实性，也毫不犹豫。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃ'iːfəst] ['dɑːktərz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] [duː; də][baʊ; bəʊ]

And	well	they	may	:	For	the	chiefest	Doctors	of	our	Times	do	bow
和	出色地	他们	可能	:	为了	这	酋长	医生	的	我们的	《时代周刊》	做	弓

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

他们这样做也无可厚非：因为我们这个时代最杰出的医生们都对他们顶礼膜拜。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['wɪmɪn]

and	are	altogether	as	subject	to	the	Rules	and	Directions	of	Women
和	是	共	作为	主题	到	这	规则	和	方向	的	女性

, [æz; əz]['ʌðə(r)][men] .

,	as	other	Men	.
,	作为	其他	男人	.

她们和其他男人一样，完全受制于女性的规则和指示。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɑːktərz] [ðæt] [tiːtʃ] [men] [sə'braɪəti][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Where	are	your	Doctors	that	teach	Men	Sobriety	in	their	Lives	,
在哪里	是	你的	医生	那	教	男人	清醒	在	他们的	生活	,

你们的医生在哪里？他们怎么不教导男性在生活中保持清醒？

[ɔː(r)][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [miːts] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['stʌmək] ?

or	the	proper	and	natural	way	of	preparing	Meats	fit	for	the	Stomach	?
或者	这	恰当的	和	自然的	方式	的	准备	肉类	合身	为了	这	胃	?

或者说，如何以正确、自然的方式烹制适合肠胃食用的肉类？

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ædvɪsɛθ] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] [səʊ]

Which	of	them	adviseth	against	the	evil	Custom	of	keeping	their	Chambers	so
哪个	的	他们	建议	反对	这	邪恶的	风俗	的	保持	他们的	钱伯斯	所以

['əʊvə(r)] - [hɒt] ,

over	-	hot	,
超过	-	热的	,

他们当中谁劝阻人们不要把房间弄得过热？

[wen] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][taɪm][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['laɪɪŋ][ɪn][tʃaɪld] - [bed] ?

when	People	are	sick	,	and	in	the	time	of	Womens	lying	in	Child	-	bed	?
什么时候	人们	是	生病的	,	和	在	这	时间	的	女性的	说谎	在	孩子	-	床	?

当人们生病时，以及妇女卧床产妇期间？

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['kɜːtənz] [səʊ] [kləʊz] [drɔːn] ,

Why	do	they	not	advise	them	not	to	have	their	Curtains	so	close	drawn	,
为什么	做	他们	不是	建议	他们	不是	到	有	他们的	窗帘	所以	关闭	绘制	,

为什么他们不建议他们不要把窗帘拉得那么紧呢?

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [bedz] ,

both	before	the	Windows	and	Beds	,
两个都	前	这	视窗	和	床	,

窗户和床之前,

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]

insomuch	that	they	are	oftentimes	in	a	manner	suffocated	for	want
就此而言	那	他们	是	经常	在	一个	方式	窒息	为了	想

[ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ?

of	the	fresh	Air	?
的	这	新鲜的	空气	?

以至于他们常常因为缺乏新鲜空气而感到窒息?

[fɔː(r); fə(r)] , [aɪ] [ə'fɜːm] , [ðæt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [duː; də] [kiːp] [ðeə(r)] [bedz] ,

For	,	I	affirm	,	That	all	sorts	of	People	that	do	keep	their	Beds	,
为了	,	我	确认	,	那	全部	排序	的	人们	那	做	保持	他们的	床	,

因为,我断言,所有那些安睡床铺的人,

[let] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

let	the	Occasion	be	what	it	will	,
让	这	场合	是	什么	它	将要	,

顺其自然吧。

[hæv; həv] [ten] - [fəʊld] [mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðæn; ðən]

have	ten	-	fold	more	need	of	the	refreshing	Influences	of	the	Air	,	than
有	十	-	折叠	更多的	需要	的	这	令人耳目一新	影响	的	这	空气	,	比

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] :

others	that	are	up	:
其他的	那	是	向上	:

他们对清新空气的需求是其他正在睡觉的人的十倍:

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [bed] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [hɔtə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mænz] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz]

For	,	the	Bed	being	much	hotter	than	a	Mans	Garments	are	when	he	is
为了	,	这	床	存在	很多	更热	比	一个	曼斯	服装	是	什么时候	他	是

[ʌp] ,

up	,
向上	,

因为床比男人起床时的衣服要热得多,

[ðə; ði] [θɪn] , [rɪ'freʃɪŋ] , [mɔɪst] ['veɪpəz] ,

the	thin	,	refreshing	,	moist	Vapours	,
这	薄的	,	令人耳目一新	,	潮湿	蒸汽	,

轻薄、清爽、湿润的蒸汽

[ðæt] [duː; də] ['penətreɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [mɔː(r)] ['paʊəfəli] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ʌp] , [ɑː(r); ə(r)]

that	do	penetrate	the	whole	Body	more	powerfully	when	a	Man	is	up	,	are
那	做	穿透	这	所有的	身体	更多的	强大的	什么时候	一个	男人	是	向上	,	是

[ˌðeə'baɪ] - .

thereby	hindred	.
从而	-	.

当男人处于勃起状态时,那些能更有效地渗透全身的物质会受到阻碍。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [daɪ'dʒest] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [səʊ] [wel] [ɪn] [bed] ,

This	is	one	chief	Reason	why	a	Man	cannot	digest	a	Supper	so	well	in	Bed	,
这	是	一	首席	原因	为什么	一个	男人	不能	消化	一个	晚餐	所以	出色地	在	床	,

这就是为什么男人在床上吃晚餐后难以消化的主要原因之一。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɪts] [ʌp] .
as **if** **he** **sits** **up** **.**
作为 如果 他 坐着 向上 .

他好像坐了起来。

[ɔːl] [men] [nəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [bed] [di'strɔi] ['æpɪtaɪt] .
All **Men** **know** **,** **that** **the** **Bed** **destroys** **Appetite** **.**
全部 男人 知道 , 那 这 床 摧毁 食欲 .

所有人都知道，床会破坏食欲。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [gəʊ] to15
If **a** **Man** **go** **to15**
如果 一个 男人 去 to15

如果一个人去15

[bed] [æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] [klɒk] , [ænd; ənd] [laɪz] [tɪl] [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]
Bed **at** **Eight** **a** **Clock** **,** **and** **lies** **till** **Eight** **in** **the** **Morning** **,** **he** **shall** **not** **be**
床 在 八 一个 钟 , 和 谎言 直到 八 在 这 早晨 , 他 将 不是 是
['hʌŋgri] ;
hungry **;**
饥饿的 ;

晚上八点上床睡觉，一直躺到第二天早上八点，他就不会挨饿；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['raɪzɪz] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði]
but **if** **he** **goes** **to** **Bed** **at** **the** **same** **time** **,** **and** **rises** **at** **Four** **in** **the**
但 如果 他 去 到 床 在 这 相同的 时间 , 和 上升 在 四 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
Morning **,**
早晨 ,

但如果他按时睡觉，凌晨四点起床，

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɪts] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['ækʃ(ə)n] ,
though **he** **sits** **still** **without** **Action** **,**
尽管 他 坐着 仍然 没有 行动 ,

虽然他静静地坐着，没有采取任何行动，

[jet] [baɪ] [eɪt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['stʌmək] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
yet **by** **Eight** **he** **shall** **have** **a** **good** **stomach** **to** **eat** **and** **drink** **;**
然而 经过 八 他 将 有 一个 好的 胃 到 吃 和 喝 ;

但到了八点，他的胃就会好起来，能吃能喝；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

论肉类和饮料的洁净、(A Treatise of Cleanness in Meats and Drinks,)

[səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] :

so	great	is	the	power	of	the	Air	:
所以	伟大的	是	这	力量	的	这	空气	:

空气的力量是如此强大:

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ʌp] , [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɪz] [kuːl] ,

For	when	a	Man	is	up	,	his	Body	is	cool	,
为了	什么时候	一个	男人	是	向上	,	他的	身体	是	凉爽的	,

当一个人精神抖擞时，他的身体是凉爽的。

[ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [mɔɪst] ['veɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə]

and	the	pure	Spirits	and	thin	moist	Vapours	of	the	Air	have	power	to
和	这	纯的	烈酒	和	薄的	潮湿	蒸汽	的	这	空气	有	力量	到

['penətreɪt] [ðə; ði]['bɒdi] ;

penetrate	the	Body	;
穿透	这	身体	;

纯净的空气和稀薄湿润的空气蒸汽具有渗透人体的能力;

[wɪtʃ] ['elɪmənt] [ðə; ði]['bɒdi] [sʌks] [ɪn][laɪk][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ðə; ði] [pɔːrz] ;

which	Element	the	Body	sucks	in	like	a	Spunge	thorow	the	Pores	;
哪个	元素	这	身体	真糟糕	在	喜欢	一个	海绵	穿透	这	毛孔	;

身体像海绵一样通过毛孔吸收哪种元素?

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,

and	this	does	not	only	cool	and	refresh	the	Spirits	,	and	the	whole	Body	,
和	这	做	不是	仅有的	凉爽的	和	刷新	这	烈酒	,	和	这	所有的	身体	,

这不仅能使心灵和整个身体感到凉爽和焕然一新,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['paʊəfəli] ['streŋθnz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

but	also	powerfully	strengthens	the	Action	of	the	Stomach	.
但	还	强大的	加强	这	行动	的	这	胃	.

而且还能显著增强胃的功能。

[bʌt; bət][aɪ]['pɪti][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [məʊst] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['tendə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][səʊ]

But	I	pity	the	young	Children	most	,	who	are	so	tender	,	and	of	so
但	我	遗憾	这	年轻的	孩子们	最多	,	WHO	是	所以	投标	,	和	的	所以

['delɪkət] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ,

delicate	a	Nature	,
精美的	一个	自然	,

但我最同情的是那些年幼的孩子，他们如此娇嫩，天性如此脆弱。

[bəuθ][ɪn][ðeə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [ðæt] ['evri] [dɪs'ɔːdə(r)] [dʌz] [wuːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

both	in	their	Body	and	Spirits	,	that	every	Disorder	does	wound	them	to	the
两个都	在	他们的	身体	和	烈酒	,	那	每一个	紊乱	做	伤口	他们	到	这

['veri] [hɑːt] .

very	Heart	.
非常	心	.

无论身体还是精神，每一种疾病都会深深地伤害他们的心灵。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [eə(r)] :

Nothing	is	more	grateful	and	refreshing	to	them	,	than	the	pleasant	Air	:
没有什么	是	更多的	感激的	和	令人耳目一新	到	他们	,	比	这	令人愉快的	空气	:

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] ,

It	comforts	their	Spirits	,
它	舒适	他们的	烈酒	,

没有什么比宜人的空气更能让他们感到愉悦和精神振奋：它能抚慰他们的心灵。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪθ] [ə; eɪ] [fri:] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] , [bi'get]
and **causeth** **a** **free** **Circulation** **of** **the** **Blood** **and** **Radical** **Moisture** **,** **begets**
和 原因 一个 自由的 循环 的 这 血 和 激进的 水分 , 产生
['æpɪtaɪt] ,
Appetite **,**
食欲 ,

并促进血液和体内水分的自由循环，从而激发食欲。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [grəʊ] [ɪn] [streŋθ] : [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hɒt] ['sʌlfərəs] [eəz]
and **makes** **them** **grow** **in** **Strength** **:** **But** **,** **on** **the** **contrary** **,** **hot** **sulphurous** **Airs**
和 制作 他们 生长 在 力量 : 但 , 在 这 相反 , 热的 硫磺 播出
,
,
,

并使它们变得更强壮：但相反，炽热的硫磺空气，

[wɪð] [greɪt] ['faɪərz] , [ænd; ənd] [wɔ:m] ['kləʊðɪŋ] , [du:; də][nɒt]['əʊnli]['hɪndə(r)][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
with **great** **Fires** **,** **and** **warm** **Clothing** **,** **do** **not** **only** **hinder** **the** **Circulation** **of**
和 伟大的 火灾 , 和 温暖的 衣服 , 做 不是 仅有的 阻碍 这 循环 的
[ðə; ði] [blʌd] ,
the **Blood** **,**
这 血 ,

熊熊烈火和厚重的衣物不仅会阻碍血液循环，

[bʌt; bət] ['sʌfəkeɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]
but **suffocate** **the** **Spirits** **,** **and** **destroy** **the** **Appetite** **,** **causing** **an** **unnatural**
但 窒息 这 烈酒 , 和 破坏 这 食欲 , 导致 一个 不自然
[hi:t] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ;
Heat **to** **possess** **the** **whole** **Body** **;**
热 到 具有 这 所有的 身体 ;

但会使精神窒息，食欲丧失，使全身发热；

[wens] [dʌz] [prə'si:d] ['veərɪəs] [dɪs'ɔ:dəz] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zɪz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][kraɪ] ,
whence **does** **proceed** **various** **Disorders** **and** **Diseases** **,** **making** **them** **to** **cry** **,**
何处 做 继续 各种各样的 疾病 和 疾病 , 制作 他们 到 哭 ,
[ænd; ənd][bi:; bi] ['veri] ['fɔ:wəd] .
and **be** **very** **forward** **.**
和 是 非常 向前 .

由此引发各种疾病和紊乱，使他们哭泣，并且非常急躁。

['ɔ:lsəʊ][kləʊz] ['baɪndɪŋz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [wɔ:m] ['kloʊðɪŋz] , [ænd; ənd] [θɪk] [hɒt] [eəz] , [du:; də][ɒft]
Also **close** **Bindings** **,** **and** **over** **-** **warm** **Clothings** **,** **and** **thick** **hot** **Airs** **,** **do** **oft**
还 关闭 绑定 , 和 超过 - 温暖的 服装 , 和 厚的 热的 播出 , 做 经常
[ɪn] [wi:k] - ['spɪrɪtɪd] ['tʃɪldrən] [kɔ:z] [kən'vʌlʃnz] ,
in **weak** **-** **spirited** **Children** **cause** **Convulsions** **,**
在 虚弱的 - 精神抖擞 孩子们 原因 抽搐 ,

此外，过紧的束缚、过热的衣物和闷热的空气，也常常会导致体弱多病的儿童出现抽搐。

['veɪpəz] , [ænd; ənd] [fju:mz] [tu:; tə][flai]['ɪntu:][ðə; ði] [hed] , ['sʌmtaɪmz] [ə'keiʒən, əu-] ['vɒmɪtɪŋ] ,
Vapours **,** **and** **Fumes** **to** **fly** **into** **the** **Head** **,** **sometimes** **occasioning** **Vomiting** **,**
蒸汽 , 和 烟雾 到 飞 进入 这 头 , 有时 导致 呕吐 ,
[wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] ['wɪndi] [dɪ'zi:zɪz] .
which **People** **call** **Windy** **Diseases** **.**
哪个 人们 称呼 风 疾病 .

蒸汽和烟雾会飞入头部，有时会引起呕吐，人们称之为风病。

[ə'gen] , [ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv][məʊst] ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [ɪz][səʊ] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [west]

Again	,	The	Food	of	most	Children	,	of	late	Years	,	is	so	enriched	with	West
再次	,	这	食物	的	最多	孩子们	,	的	晚的	年	,	是	所以	富含	和	西方

[ænd; ənd] [i:st] - ['ɪndiə] [ɪn'gri:diənts] ,

and	East	-	India	Ingredients	,
和	东方	-	印度	原料	,

近年来，大多数儿童的食物都添加了大量的印度东西方食材。

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][s'paɪsɪz] , [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðeə(r)] [fu:d] [bɪ'kʌmz] [səʊ][hɒt][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

that	is	,	with	Sugar	and	Spices	,	that	thereby	their	Food	becomes	so	hot	in	operation
那	是	,	和	糖	和	香料	,	那	从而	他们的	食物	变成	所以	热的	在	手术

,

,

,

也就是说，由于加入了糖和香料，他们的食物在烹饪过程中变得非常火热。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [bri:d] [tu:] [mʌtʃ] ['nʌrɪʃmənt] , [wɪtʃ] ['dʒenəreɪts] [əb'strʌkʃnz]

that	it	does	not	only	breed	too	much	Nourishment	,	which	generates	Obstructions
那	它	做	不是	仅有的	品种	也	很多	营养	,	哪个	生成	障碍物

[ænd; ənd] ['stɒpɪdʒɪz] ,

and	Stoppages	,
和	停工	,

它不仅会产生过多的营养，从而造成阻塞和停滞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [hi:ts] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['draɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] ,

but	it	heats	the	Body	,	drying	up	and	consuming	the	Radical	Moisture	,
但	它	加热	这	身体	,	烘干	向上	和	消费	这	激进的	水分	,

但它会使身体发热，使体内的水分流失并消耗殆尽。

[ænd; ənd] [in'fekt] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['fretɪŋ] ['hju:mə(r)] ,

and	infecting	the	Blood	with	a	sharp	fretting	Humour	,
和	感染	这	血	和	一个	锋利的	烦躁	幽默	,

并使血液感染上一种尖锐烦躁的体液，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] ['kɔ:zɪθ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [dɪ'zi:zɪz] ,

which	in	some	Complexions	and	Constitutions	causeth	Languishing	Diseases	,
哪个	在	一些	肤色	和	宪法	原因	萎靡不振	疾病	,

[kən'træktɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

contracting	the	Breast	and	Vessels	of	the	Stomach	,
承包	这	胸部	和	船只	的	这	胃	,

在某些体质和肤色下，这会导致衰弱性疾病，使乳房和胃部血管收缩。

[ænd; ənd] ['hɪndərɪŋ] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ænd; ənd] [nɜ:vz]

and	hindering	the	Passages	of	the	Spirits	,	so	that	the	Joynts	and	Nerves
和	阻碍	这	段落	的	这	烈酒	,	所以	那	这	乔因茨	和	神经

[bɪ'kʌm] [wi:k] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] :

become	weak	and	feeble	:
变得	虚弱的	和	微弱	:

阻碍灵体的运行，以致关节和神经变得虚弱无力：

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][bæd]['daɪət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʌn'kli:nlɪnɛs] , [dʌz] [kɔ:z]

in	others	,	with	the	help	of	bad	Diet	,	and	other	Uncleanliness	,	does	cause
在	其他的	,	和	这	帮助	的	坏的	饮食	,	和	其他	不洁	,	做	原因

[bɔtʃ] ,

Botches	,
失误	,

在另一些人身上，不良的饮食习惯和其他不卫生的因素确实会导致手术失败。

[bɔɪlz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['leprəs] [dɪ'zi:zɪz] .

Boils	,	and	various	sorts	of	Leprous	Diseases	.
沸腾	,	和	各种各样的	排序	的	麻风病	疾病	.

疖子和各种麻风病。

['ɔ:lsəʊ] ['meni] [ðæt] [hæv; həv] ['weəwɪðɔ:l] , [wɪl] ['fri:kwəntli] [gɪv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [sæk] , [strɒŋ]
Also **many** **that** **have** **wherewithal** **,** **will** **frequently** **give** **their** **Children** **Sack** **,** **strong**
还 许多 那 有 所需资源 , 将要 频繁地 给 他们的 孩子们 解雇 , 强的
[drɪŋks] ,
Drinks **,**
饮料 ,

此外，许多有条件的人经常会给孩子喝烈酒。

[ænd; ənd][fæt] [mi:ts] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [i:t] , -
and **fat** **Meats** **,** **as** **long** **as** **they** **will** **eat** **,** **16**
和 胖的 肉类 , 作为 长的 作为 他们 将要 吃 , -

只要他们愿意吃，就能吃到肥美的肉类，16

[wɪtʃ] [ɪz][ə'bɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['æbsəlu:tli] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
which **is** **abominable** **,** **and** **absolutely** **contrary** **to** **the** **Nature** **of** **Children** **.**
哪个 是 可恶 , 和 绝对地 相反 到 这 自然 的 孩子们 .

这令人憎恶，完全违背了儿童的本性。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [dɪs'ɔ:dəz] [ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] [ðæt] ['meni] ['mʌðəz]
There **are** **a** **hundred** **other** **Disorders** **and** **Intemperances** **that** **many** **Mothers**
那里 是 一个 百 其他 疾病 和 放纵 那 许多 母亲们
[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['nɜ:sɪz] [ə'fekt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] ,
and **ignorant** **Nurses** **affect** **their** **Children** **with** **,**
和 无知 护士 影响 他们的 孩子们 和 ,

还有上百种其他的疾病和不良习惯，很多母亲和无知的护士都会让孩子受其影响。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] :
which **I** **have** **no** **room** **in** **this** **Place** **to** **discourse** **of** **:**
哪个 我 有 不 房间 在 这 地方 到 话语 的 :

我在此没有篇幅赘述：

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [kə'mend] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['wɪmɪn] [mɪlk] [ðæt] [ɪz] [rɔ:] ,
Therefore **I** **commend** **unto** **the** **Women** **Milk** **that** **is** **raw** **,**
所以 我 表彰 到 这 女性 牛奶 那 是 生的 ,

因此，我向妇女们推荐生牛奶。

['əʊnli] [meɪd] [səʊ] [hɒt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɔ:(r)] ['nɜ:sɪz] [mɪlk] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sʌks] [ˌaɪ 'ti:] ;
only **made** **so** **hot** **as** **the** **Mothers** **or** **Nurses** **Milk** **is** **when** **the** **Child** **sucks** **it** **;**
仅有的 制成 所以 热的 作为 这 母亲们 或者 护士 牛奶 是 什么时候 这 孩子 真糟糕 它 ;

只有当婴儿吮吸母亲或护士的乳汁时，乳汁才会变得像乳汁一样热；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɪlk] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] [bɔɪld] [tə'geðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'baʊt]
and **sometimes** **Milk** **and** **Flower** **boyled** **together** **,** **giving** **it** **the** **Child** **about**
和 有时 牛奶 和 花 博伊尔德 一起 , 给予 它 这 孩子 关于
[ðə; ði] [wɔ:rmnəs] [ɒv; əv] [brest] - [mɪlk] ;
the **warmness** **of** **Breast** **-** **milk** **;**
这 温暖 的 胸部 - 牛奶 ;

有时牛奶和花粉一起煮，让孩子感受到母乳的温暖；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] , ['naɪðə(r)] ['tʃɪldrən] [nɔ:(r)]['ʌðə(r)z] [ɔ:t] [tu:; tə] [i:t] ['eni] [fu:d] [hɔtə] .
and **indeed** **,** **neither** **Children** **nor** **others** **ought** **to** **eat** **any** **Food** **hotter** **.**
和 的确 , 两者都不 孩子们 也不 其他的 应该 到 吃 任何 食物 更热 .

事实上，无论是儿童还是其他人，都不应该食用过热的食物。

['ɔ:lsəʊ][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə][drɪŋk] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] : [ai][kʊd; kəd] [kə'mend]
Also **no** **Children** **ought** **to** **drink** **any** **kind** **of** **strong** **Drink** **:** **I** **could** **commend**
还 不 孩子们 应该 到 喝 任何 种类 的 强的 喝 : 我 可以 表彰
['wɔ:tə(r)] ,
Water **,**
水 ,

此外，任何儿童都不应该饮用任何烈性饮料：我建议饮用白开水。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] - ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌstəm] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

as	the	most	wholesom	;	but	it	being	contrary	to	our	Custom	,	ordinary
作为	这	最多	-	;	但	它	存在	相反	到	我们的	风俗	,	普通的

[bɪə(r)] [meɪ] [duː; də] [wel] ,

Beer	may	do	well	,
啤酒	可能	做	出色地	,

因为它最有益健康；但这与我们的习俗相悖，所以普通啤酒可能也不错。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [smɔːl] [eɪl] .

or	rather	small	Ale	.
或者	相当	小的	艾尔啤酒	.

或者更确切地说，是小麦芽酒。

[ɪf] ['wɪmɪn] [dɪd] [ˌʌndə'stænd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz]

If	Women	did	understand	but	the	hundredth	part	of	the	Evils	and	Diseases
如果	女性	做过	理解	但	这	百分之一	部分	的	这	罪恶	和	疾病

[ðəʊz] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tempərət] [weɪz] [duː; də] [brɪŋ] [bəuθ][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

those	indulging	and	intemperate	Ways	do	bring	both	to	themselves	and
那些	沉溺于	和	不节制的	方式	做	带来	两个都	到	他们自己	和

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

如果妇女们能够理解哪怕百分之一的放纵和放纵的生活方式会给她们自己和孩子带来罪恶和疾病，

[ðeɪ] [wʊd] ['kwɪkli] [biː; bi][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ; [wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][ɪk'spekt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪz] .

they	would	quickly	be	of	my	mind	;	which	I	never	expect	;	They	are	too	wise	.
他们	会	迅速地	是	的	我的	头脑	;	哪个	我	绝不	预计	;	他们	是	也	明智的	.

-

17

-

他们会很快从我的脑海中消失；这是我从未预料到的；他们太睿智了。17

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪskɔːs]

A	SHORT	DISCOURSE
一个	短的	话语

简短论述

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[peɪn] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] ,

PAIN	in	the	TEETH	,
疼痛	在	这	牙齿	,

牙痛

[ʃəu] [frɒm; frəm] [wɒt] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['tʃiːfli] [prə'siːd] ,

Shewing	from	what	Cause	it	does	chiefly	proceed	,
显示	从	什么	原因	它	做	主要	继续	,

表明其主要起因，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	also	how	to	prevent	it	.
和	还	如何	到	防止	它	.

以及如何预防。

[ðə; ði]['terəb(ə)l][peɪnz][ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [duː; də] ['tʃiːfli] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [tuː]

The	terrible	Pains	and	Diseases	of	the	Teeth	do	chiefly	proceed	from	two
这	糟糕的	疼痛	和	疾病	的	这	牙齿	做	主要	继续	从	二

['kɔːzɪz] .

Causes	.
原因	.

牙齿的剧痛和疾病主要由两种原因引起。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] ['fɪlθi] ['flemi] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd]['ves(ə)lz]

The	first	is	from	certain	filthy	phlegmy	Matter	which	the	Stomach	and	Vessels
这	第一的	是	从	肯定	污秽	痰多	事情	哪个	这	胃	和	船只

[duː; də] [kən'tɪnjuəli] [briːð] [ænd; ənd][send] [fɔːθ] ,

do	continually	breathe	and	send	forth	,
做	持续	呼吸	和	发送	前进	,

第一种是胃和血管不断呼吸和排出的某些污秽的痰液。

[wɪtʃ] [dʌz] [lɒdʒ] [ɔː(r)]['sentə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ɪ'speʃəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd][ɒn]

which	does	lodge	or	center	in	the	Mouth	,	especially	between	the	Teeth	,	and	on
哪个	做	小屋	或者	中心	在	这	嘴	,	尤其	之间	这	牙齿	,	和	在

[ðə; ði] [gʌmz] ;

the	Gums	;
这	口香糖	;

它会卡在口腔内，尤其是在牙齿之间和牙龈上；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [faʊlə(r)] ['stʌməks] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [sʌtʃ] [duː; də] [briːð] [fɔːθ]

and	some	People	having	fouler	Stomachs	than	others	,	such	do	breathe	forth
和	一些	人们	拥有	犯规者	胃	比	其他的	,	这样的	做	呼吸	前进

['veri] ['saʊə(r)] ,

very	sour	,
非常	酸的	,

有些人肠胃比其他人更差，他们呼出的气体也更酸。

['stɪŋkɪŋ] , ['flemi] ['mætə(r)] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]['əʊnli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][peɪn] ,

stinking	,	phlegmy	Matter	,	which	does	not	only	increase	the	Pain	,
臭	,	痰多	事情	,	哪个	做	不是	仅有的	增加	这	疼痛	,

散发恶臭的痰液，不仅会加剧疼痛，

[bʌt; bət] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [luːs] [ænd; ənd]['rɒt(ə)n] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]

but	causeth	the	Teeth	to	become	loose	and	rotten	:	And	for	want
但	原因	这	牙齿	到	变得	松动的	和	烂	:	和	为了	想

[ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['klenzɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ,

of	continual	cleansing	and	washing	,
的	持续的	清洁	和	洗涤	,

但却导致牙齿松动腐烂；并且由于缺乏持续的清洁和洗涤，

[ðəʊz] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['flemi] ['mætə(r)] [tɜːnz] [tuː; tə][pjuːtrəfækʃən] , [wɪtʃ] [dʌz] [iːt]

those	Breathings	and	this	Phlegmy	Matter	turns	to	Putrifaction	,	which	does	eat
那些	呼吸	和	这	痰多	事情	转弯	到	腐败	,	哪个	做	吃

[ə'weɪ][ðə; ði] [gʌmz] ,

away	the	Gums	,
离开	这	口香糖	,

这些呼吸产生的痰液会变成腐烂物，从而侵蚀牙龈。

[æz; əz] [ðəʊ] [wərmz] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðem; ðəm] :

as	though	Worms	had	eaten	them	:
作为	尽管	蠕虫	有	吃	他们	:

仿佛被虫子吃掉了一样：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['di:fekt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [kɔ:ld] [ðə; ði] - ; [bʌt; bət]

And	this	Defect	is	generally	attributed	to	the	Disease	called	the	Scurvey	;	but
和	这	缺点	是	一般来说	归因于	到	这	疾病	称为	这	-	;	但

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] :

it	is	a	mistake	:
它	是	一个	错误	:

人们通常将这种缺陷归因于坏血病，但这其实是错误的：

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] ['tʃi:fli] , [æz; əz][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]

the	Cause	is	chiefly	,	as	is	mentioned	before	,	from	the	Stomach	,	or	for
这	原因	是	主要	,	作为	是	提及	前	,	从	这	胃	,	或者	为了

[wɒnt][ɒv; əv] ['klenzɪŋ] . [ˌtu:'tu:] .

want	of	Cleansings	.	2	.
想	的	净化	.	2	.

病因主要如前所述，来自胃部，或缺乏清洁。2.

[ðɪs] [dɪ'stempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [gʌmz] [dʌz] ['ɔ:lsəʊ] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs]

This	Distemper	of	the	Teeth	and	Gums	does	also	proceed	from	the	various
这	犬瘟热	的	这	牙齿	和	口香糖	做	还	继续	从	这	各种各样的

[sɔ:rts][ɒv; əv] [mi:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

sorts	of	Meats	and	Drinks	,
排序	的	肉类	和	饮料	,

这种牙龈疾病也与各种肉类和饮料有关。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['i:tɪŋ] [ɒv; əv] [fleʃ] , [ænd; ənd][fæt] [swi:t]

and	more	especially	from	the	continual	eating	of	Flesh	,	and	fat	sweet
和	更多的	尤其	从	这	持续的	吃	的	肉	,	和	胖的	甜的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

尤其是经常食用肉类和高脂肪甜食，

[kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'gri:ɪŋ] [n'eɪtʃəz] , [wɪtʃ] [du:; də][nɒt]['əʊnli] [əb'strʌkt]

compounded	of	various	things	of	disagreeing	Natures	,	which	do	not	only	obstruct
复合	的	各种各样的	事物	的	不同意	自然	,	哪个	做	不是	仅有的	阻碍

[ðə; ði] ['stʌmək] ,

the	Stomach	,
这	胃	,

由各种性质不相容的物质混合而成，不仅会阻塞胃部，

[bʌt; bət][fɜ:(r)][ænd; ənd] [faʊl][ðə; ði] [maʊθ] , [pɑ:t] [ˌðeər'ɒv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʌmz] , [ænd; ənd]

but	fur	and	foul	the	Mouth	,	part	thereof	remaining	upon	the	Gums	,	and
但	毛皮	和	犯规	这	嘴	,	部分	其中	其余的	之上	这	口香糖	,	和

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] .

between	the	Teeth	.
之间	这	牙齿	.

但毛发和污垢会堵塞口腔，一部分会残留在牙龈上，一部分会留在牙齿之间。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] [du:; də] ['kwɪkli] [tɜ:n] [tu:; tə][pju:trəfækʃən] , [wɪtʃ] [dʌz] [baɪ] degrees18

For	all	such	things	do	quickly	turn	to	Putrifaction	,	which	does	by	degrees18
为了	全部	这样的	事物	做	迅速地	转动	到	腐败	,	哪个	做	经过	degrees18

所有这些东西都会很快腐烂，这是逐渐发生的18

[kə'rʌpt] [bəuθ][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [gʌmz] .

corrupt	both	the	Teeth	and	Gums	.
腐败	两个都	这	牙齿	和	口香糖	.

损害牙齿和牙龈。

[bɪ'saɪdz] , ['aʊə(r)] [bedz] [teɪk] [ʌp][nɪə(r)][hɑ:f][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Besides	,	our	Beds	take	up	near	half	the	time	of	our	Lives	,
除了	,	我们的	床	拿	向上	靠近	一半	这	时间	的	我们的	生活	,

此外，我们一生中近一半的时间都花在了床上。

[wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] ,

which	time	the	Body	is	not	only	without	motion	,
哪个	时间	这	身体	是	不是	仅有的	没有	运动	,

此时身体不仅处于静止状态，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋz] [du:; də] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [hɔtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] -

but	the	Bed	and	Coverings	do	keep	it	much	hotter	than	the	Day	-
但	这	床	和	覆盖物	做	保持	它	很多	更热	比	这	天	-

['gɑ:mənts] ,

garments	,
服装	,

但是，床褥比白天穿的衣服更保暖。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [drɔ:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [bedz] [səʊ] [kləʊz] ,

especially	of	those	that	draw	the	Curtains	of	their	Windows	and	Beds	so	close	,
尤其	的	那些	那	画	这	窗帘	的	他们的	视窗	和	床	所以	关闭	,

尤其是那些把窗帘和床帘拉得那么紧的人，

[ðæt] [ðə; ði] [pjʊə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [θɪn] [rɪ'freʃɪŋ] ['veɪpəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] -

that	the	pure	Spirits	and	thin	refreshing	Vapours	of	the	Air	are	hindred
那	这	纯的	烈酒	和	薄的	令人耳目一新	蒸汽	的	这	空气	是	-

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [fri:] ['i:gres] [ænd; ənd] [rɪ'gres] ,

of	having	their	free	egress	and	regress	,
的	拥有	他们的	自由的	出口	和	回归	,

纯净的空气和清爽的薄雾无法自由地逸出和回流。

[wɪtʃ] [dʌz] [dʌl] [ænd; ənd] ['flæt(ə)n] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌmək] ;

which	does	dull	and	flatten	the	Action	of	the	Stomach	;
哪个	做	乏味的	和	压平	这	行动	的	这	胃	;

这会使胃的功能减弱和减弱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [waɪ] ['sʌpəz] [laɪ] [hɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] ,

and	this	is	the	chief	Cause	why	Suppers	lie	hard	in	the	Stomach	,
和	这	是	这	首席	原因	为什么	晚餐	说谎	难的	在	这	胃	,

这就是晚餐吃完后胃里不舒服的主要原因。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:fɪkt] [kən'kɒkʃ(ə)n] ,

and	require	more	than	double	the	time	for	perfect	Concoction	,
和	要求	更多的	比	双倍的	这	时间	为了	完美的	混合物	,

而且调制出完美配方所需的时间要超过两倍。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] [fu:d] [dʌz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] :

than	the	same	Food	does	when	a	Man	is	up	,	and	in	the	open	Air	:
比	这	相同的	食物	做	什么时候	一个	男人	是	向上	,	和	在	这	打开	空气	:

同样的食物，在男人起床后，尤其是在户外时，效果却不如人意：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['elɪmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [ɪts] [fri:] ['ɪnfluənsɪz] , [ɪz] [sʌkt] [ɪn] , [æz; əz] [baɪ] [spʌndʒ] ,

For	this	Element	,	if	it	hath	its	free	Influences	,	is	sucked	in	,	as	by	Spunges	,
为了	这	元素	,	如果	它	有	它是	自由的	影响	,	是	真烂	在	,	作为	经过	海绵	,

如果这种元素拥有自由支配权，就会像海绵一样被吸入其中。

[θru:] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɔ:rz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [dʌz] ['wʌndəfəli] [rɪ'freʃ] , ['kʌmfət] ,

through	all	the	Pores	of	the	Body	,	and	does	wonderfully	refresh	,	comfort	,
通过	全部	这	毛孔	的	这	身体	,	和	做	太棒了	刷新	,	舒适	,

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

渗透全身毛孔，具有极佳的清爽、舒适、通透功效。

[ænd; ənd] [klenz] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:ts] , ['hævɪŋ]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd][help] [kən'kɒkʃ(ə)n] : [bʌt; bət]

and	cleanse	all	the	Parts	,	having	power	to	assist	and	help	Concoction	:	but
和	洁净	全部	这	部分	,	拥有	力量	到	协助	和	帮助	混合物	:	但

[hɒt] ,

hot	,
热的	,

并清洁所有部分，具有协助和帮助混合物的力量：但很热，

[dʌl] , [θɪk] [eəz] [du:; də] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

dull	,	thick	Airs	do	destroy	the	Action	of	the	Stomach	,
乏味的	,	厚的	播出	做	破坏	这	行动	的	这	胃	,

沉闷、污浊的空气会破坏胃的运作。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪt] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['spɪrɪt] , ['draɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kən'sju:mɪŋ]

and	as	it	were	suffocate	the	pure	Spirits	,	drying	up	and	consuming
和	作为	它	是	窒息	这	纯的	烈酒	,	烘干	向上	和	消费

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] .

the	Radical	Moisture	.
这	激进的	水分	.

仿佛要扼杀纯灵，使根本水分干涸消耗殆尽。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [naɪt] [dʌz] [faʊl][ðə; ði] [maʊθ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] ,

Therefore	the	Night	does	foul	the	Mouth	more	than	the	Day	,
所以	这	夜晚	做	犯规	这	嘴	更多的	比	这	天	,

因此，夜晚比白天更容易污秽人的嘴巴。

['fɜ:rɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][grəʊs]['slaɪmi]['mætə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][faʊl] ['stʌməks] ,

furring	it	with	a	gross	slimy	Matter	,	especially	those	that	have	foul	Stomachs	,
毛皮	它	和	一个	总的	黏糊糊的	事情	,	尤其	那些	那	有	犯规	胃	,

给它披上一层黏糊糊的粘液，尤其是那些肠胃不好的动物。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [j'iəz] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [klenzd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] . [θri:] .

and	are	in	Years	,	which	ought	to	be	well	cleansed	every	Morning	.	3	.
和	是	在	年	,	哪个	应该	到	是	出色地	已清洗	每一个	早晨	.	3	.

并且是多年积累的，应该每天早上彻底清洁。3.

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [maʊθ] [dʌz] ['ɔ:lweɪz] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]

Whatsoever	are	the	Disorders	in	the	Body	,	the	Mouth	does	always	partake	of
任何	是	这	疾病	在	这	身体	,	这	嘴	做	总是	参加	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

无论身体出现什么疾病，口腔总是会受到影响；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['i:vəlz] [ðæt] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [fu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'prɒpə(r)] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv]

besides	the	Evils	that	the	variety	of	Food	,	and	the	improper	mixtures	of
除了	这	罪恶	那	这	种类	的	食物	,	和	这	不当	混合物	的

[fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

Flesh	and	Fish	,
肉	和	鱼	,

除了食物种类繁多以及肉类和鱼类不当混合带来的弊端之外，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [du:; də] [faʊl] [ænd; ənd] [hɜ:t] [bəuθ][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [gʌmz]

and	many	other	things	,	which	do	foul	and	hurt	both	the	Teeth	and	Gums
和	许多	其他	事物	,	哪个	做	犯规	和	伤害	两个都	这	牙齿	和	口香糖

.

:
.

还有很多其他东西，都会损害牙齿和牙龈。

[wen] ['eni]['pɜːs(ə)n][ɪz] [dɪs'ɔːdəd] [wɪð] ['ɪnwəd] [dɪ'ziːzɪz] ,
When any Person is disordered with inward Diseases ,
什么时候 任何 人 是 混乱 和 向内 疾病 ,

当一个人患有内在疾病时，

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [maʊθ] ['kwɪkli] [kəm'pleɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ˌðeər'ɒv] ?
does not the Mouth quickly complain of the Evils thereof ?
做 不是 这 嘴 迅速地 抱怨 的 这 罪恶 其中 ?

口难道不会很快抱怨其中的弊端吗?

[ðɪs] ['veri] [fjuː] [duː; də][kən'sɪdə(r)][ɪn][taɪm] . [fɔːr] .
This very few do consider in time . 4 .
这 非常 很少 做 考虑 在 时间 . 4 .

很少有人会及时考虑这一点。4.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] , [ðæt] [məʊst]['piːp(ə)l][duː; də][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv]
It is to be noted , That most People do attribute the Diseases of
它 是 到 是 著名的 , 那 最多 人们 做 属性 这 疾病 的
[ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə][k'əʊldz] ,
the Teeth to Colds ,
这 牙齿 到 感冒 ,

值得注意的是，大多数人确实将牙齿疾病归因于感冒。

[ænd; ənd] [ruːm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aʊtwəd] ['æksɪdənts] .
and Rheums , and other outward Accidents .
和 风湿病 , 和 其他 向外 事故 .

以及风湿病和其他外在意外事故。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['aʊtwəd] ['æksɪdənts] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]
It is true , outward Accidents will further this Disease , but then there must be
它 是 真的 , 向外 事故 将要 更远 这 疾病 , 但 然后 那里 必须 是
['mætə(r)][bɪ'fɔː(r)] - [hænd] ,
Matter before - hand ,
事情 前 - 手 ,

诚然，外在的意外事件会加剧这种疾病，但这之前必须存在一些根本原因。

['ʌðəwaɪz] ['aʊtwəd] [k'əʊldz][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] [peɪn] .
otherwise outward Colds can have no power to cause this Pain .
否则 向外 感冒 能 有 不 力量 到 原因 这 疼痛 .

否则，外来的感冒就无法引起这种疼痛。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ɔːl] ['stɒpɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
The same is to be understood in all Stoppages of the Breast , and other
这 相同的 是 到 是 理解 在 全部 停工 的 这 胸部 , 和 其他
[əb'strʌkʃnz] ,
Obstructions ,
障碍物 ,

这一点也适用于所有乳房阻塞和其他梗阻情况。

[æz; əz] [kɒfs] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
as Coughs , and the like .
作为 咳嗽 , 和 这 喜欢 .

例如咳嗽等等。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] ['eni] [pɑːt][biː; bi] [əb'strʌktɪd] , [ɔː(r)][ðeə(r)][biː; bi]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] , [ðen] ,
For , if any Part be obstructed , or there be Matter for Distemper , then ,
为了 , 如果 任何 部分 是 受阻 , 或者 那里 是 事情 为了 犬瘟热 , 然后 ,

因为，如果任何一部分受到阻碍，或者存在导致疾病的因素，那么，

[ɒn] ['evri] [smɔːl] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['aʊtwəd] [k'əʊldz] , [ɔː(r)][ðə; ði][laɪk]['æksɪdənts] , ['neɪtʃə(r)] [kəm'pleɪnz] .
on every small occasion of outward Colds , or the like Accidents , Nature complains .
在 每一个 小的 场合 的 向外 感冒 , 或者 这 喜欢 事故 , 自然 抱怨 .

每当出现轻微的感冒或其他类似意外情况时，大自然都会抱怨。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] [gʌmz] [biː; bi] [saʊnd] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mætə(r)] , [teɪk]

If	your	Teeth	and	Gums	be	sound	,	and	free	from	this	Matter	,	take
如果	你的	牙齿	和	口香糖	是	声音	,	和	自由的	从	这	事情	,	拿

[wɒt] [k'əʊldz][juː; jʊ] [wɪl] ,

what	Colds	you	will	,
什么	感冒	你	将要	,

如果你的牙齿和牙龈健康，没有这个问题，你想感冒多少次都行。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [wɪl] ['nevə(r)] [kəm'pleɪn] , [æz; əz] ['deɪli] Experience19

and	your	Teeth	will	never	complain	,	as	daily	Experience19
和	你的	牙齿	将要	绝不	抱怨	,	作为	日常的	Experience19

你的牙齿永远不会抱怨，因为每天都有经验19

[dʌθ] [ʃəʊ] .

doth	shew	.
确实	展示	.

表明。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['aʊtwəd] [k'əʊldz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['æksɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]['neɪtʃə(r)] ,

For	all	outward	Colds	,	and	other	Accidents	of	the	like	nature	,
为了	全部	向外	感冒	,	和	其他	事故	的	这	喜欢	自然	,

对于所有外在感冒以及其他类似性质的意外事故，

[hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [siːz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

have	no	power	to	seise	any	part	of	the	Body	,
有	不	力量	到	抓住	任何	部分	的	这	身体	,

无权扣押身体的任何部分，

[ɪk'sept] [fɜːst][ðeə(r)][biː; bi][sʌm; səm] ['ɪnwəd] ['diːfekt][ɔː(r)] [ɪn'fɜːməti] : [sə'pəʊz] [ðə; ði] [tiːθ] [biː; bi]

except	first	there	be	some	inward	Defect	or	Infirmity	:	Suppose	the	Teeth	be
除了	第一的	那里	是	一些	向内	缺点	或者	虚弱	:	认为	这	牙齿	是

[dɪ'fektɪv] ,

defective	,
有缺陷的	,

除非首先存在某种内在缺陷或疾病：假设牙齿有缺陷，

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [fɔːls] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [hed] ,

then	the	Disease	falls	on	that	Part	;	or	if	it	be	the	Head	,
然后	这	疾病	瀑布	在	那	部分	;	或者	如果	它	是	这	头	,

那么疾病就会落在那个部位；或者如果是头部，

[aɪz] , [brest] , [bæk] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɔː(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ðæt] [ɪz] [əb'strʌktɪd]

Eyes	,	Breast	,	Back	,	or	any	other	Part	or	Member	of	the	Body	,	that	is	obstructed
眼睛	,	胸部	,	后退	,	或者	任何	其他	部分	或者	成员	的	这	身体	,	那	是	受阻

,

,

,

眼睛、胸部、背部或身体任何其他部位或肢体受到阻碍，

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][felt][ɪn][ðæt] [pɑːt] .

the	Evil	is	felt	in	that	Part	.
这	邪恶的	是	毛毡	在	那	部分	.

那片区域弥漫着邪恶的气息。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [maʊθ] [biː; bi] [kept] [kliːn] [baɪ][kən'tɪnjuəl] ['wɑːʃɪŋz] ,

Therefore	if	the	Mouth	be	kept	clean	by	continual	Washings	,
所以	如果	这	嘴	是	保留	干净的	经过	持续的	洗涤	,

因此，如果通过不断漱口保持口腔清洁，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ɔːl]['mætə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [kɔːz] [pjuːtrəfækʃən] ; [ænd; ənd] [ðen] [k'əʊldz] , [ænd; ənd]

it	will	prevent	all	Matter	which	may	cause	Putrifaction	;	and	then	Colds	,	and
它	将要	防止	全部	事情	哪个	可能	原因	腐败	;	和	然后	感冒	,	和

[ðə; ði][laɪk]['æksɪdənts] ,

the	like	Accidents	,
这	喜欢	事故	,

它将防止一切可能导致腐败的物质；进而预防感冒及类似疾病。

[wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [pɑːt] , [ɔː(r)] [kɔːz] [ðɪs] ['terəb(ə)l][peɪn] .

will	have	no	power	to	seise	this	Part	,	or	cause	this	terrible	Pain	.
将要	有	不	力量	到	抓住	这	部分	,	或者	原因	这	糟糕的	疼痛	.

不会有权夺取这一部分，也不会造成这种可怕的痛苦。

['iːv(ə)n][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

Even	so	it	is	in	all	other	Parts	of	the	Body	.
甚至	所以	它	是	在	全部	其他	部分	的	这	身体	.

即便如此，身体其他部位也存在这种情况。

[ɪf] ['tempərəns] [ænd; ənd][sə'braɪəti][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [miːts] , [drɪŋks] , [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] , [wɪð]

If	Temperance	and	Sobriety	be	observed	in	Meats	,	Drinks	,	and	Exercises	,	with
如果	节制	和	清醒	是	观察到	在	肉类	,	饮料	,	和	练习	,	和

['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [helθ] ,

other	Circumstances	belonging	to	Health	,
其他	情况	属于	到	健康	,

如果饮食、饮水和运动方面都遵循节制和自律的原则，并注意其他与健康相关的事项，

[ðen] ['stɒpɪdʒɪz] , [kɒfs] , [k'əʊldz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'strʌkʃnz] , [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ]

then	Stoppages	,	Coughs	,	Colds	,	and	other	Obstructions	,	would	not	be	so
然后	停工	,	咳嗽	,	感冒	,	和	其他	障碍物	,	会	不是	是	所以

['friːkwənt] [ɒn] ['evri] [smɔːl] [ə'keɪʒ(ə)n] :

frequent	on	every	small	occasion	:
频繁	在	每一个	小的	场合	:

那么，便秘、咳嗽、感冒和其他阻塞性疾病就不会在每次小事上都如此频繁地发生：

[fɔː(r); fə(r)] ['tempərəns] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnwəd] ['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

For	Temperance	has	an	inward	Power	and	Operation	,
为了	节制	有	一个	向内	力量	和	手术	,

因为节制本身就蕴含着一种内在的力量和作用。

[ænd; ənd] [dʌz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bʌd] ,

and	does	as	it	were	cut	off	Diseases	in	the	very	Bud	,
和	做	作为	它	是	切	离开	疾病	在	这	非常	芽	,

它就像是在疾病萌芽阶段就将其扼杀在萌芽状态一样。

[prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)] [wens] [dɪ'stempə(r)] [duː; də] [prə'siːd] , [ɪn'kriːsɪŋ]

preventing	the	Generation	of	Matter	whence	Distempers	do	proceed	,	increasing
预防	这	一代	的	事情	何处	犬瘟热	做	继续	,	增加

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['mɔɪstʃə(r)] ,

the	Radical	Moisture	,
这	激进的	水分	,

阻止病害发生的物质生成，增加根本水分，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['laɪvli] , [brɪsk] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ɔːl]

and	making	the	Spirits	lively	,	brisk	,	and	powerful	,	able	to	withstand	all
和	制作	这	烈酒	热闹	,	轻快	,	和	强大的	,	有能力的	到	经受	全部

['aʊtwəd] [k'əʊldz] ,

outward	Colds	,
向外	感冒	,

并使精神焕发、精神抖擞、活力充沛，能够抵御一切外在的寒冷。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]['neɪtʃə(r)] . [faɪv] .

and	other	Casualties	of	the	like	nature	.	5	.
和	其他	伤亡	的	这	喜欢	自然	.	5	.

以及其他类似性质的伤亡。5.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['veəriəs] [θɪŋz] , [ɒv; əv]['daɪvəz] [n'eɪtʃəz] , [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [fɪ'zɪʃən] ,

There	are	many	various	things	,	of	divers	Natures	,	prescribed	by	Physicians	,
那里	是	许多	各种各样的	事物	,	的	潜水员	自然	,	规定	经过	医生	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

and	others	,
和	其他的	,

医生和其他人开出的处方种类繁多，性质各异。

[æz; əz] [wɒʃiz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [gʌmz] ; [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf]

as	Washes	to	preserve	the	Teeth	and	Gums	;	but	most	of	them	,	if
作为	洗涤	到	保存	这	牙齿	和	口香糖	;	但	最多	的	他们	,	如果

[nɒt] [ɔːl] ,

not	all	,
不是	全部	,

用作清洁牙齿和牙龈的洗液；但大多数（如果不是全部）

[tuː; tə]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['pɜːpəs] , [æz; əz] ['deɪli] [ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪz] : [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl] [haɪ] , [ʃɑːp]

to	little	or	no	purpose	,	as	daily	Experience	teaches	:	For	,	all	high	,	sharp
到	小的	或者	不	目的	,	作为	日常的	经验	教导	:	为了	,	全部	高的	,	锋利的

[sɔːlts; sɒlts] ,

Salts	,
盐	,

正如日常经验所教导的那样，几乎没有任何意义：因为，所有高而尖锐的盐，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saʊə(r)][ɔː(r)] [kiːn] ['neɪtʃə(r)] , [duː; də]['rɑːðə(r)] [kɔːz] [ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə]

and	things	of	a	sour	or	keen	nature	,	do	rather	cause	the	Teeth	to
和	事物	的	一个	酸的	或者	敏锐的	自然	,	做	相当	原因	这	牙齿	到

['perɪʃ] ,

perish	,
沦	,

而那些酸涩或辛辣的食物，反而会导致牙齿损坏。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [æz; əz][duː; də][ɔːl][hɒt] ['spɪrɪt] , [biː; bi] [ðeɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] :

than	the	contrary	;	as	do	all	hot	Spirits	,	be	they	what	they	will	:
比	这	相反	;	作为	做	全部	热的	烈酒	,	是	他们	什么	他们	将要	:

相反的情况则不然；正如所有烈性精灵一样，它们随心所欲：

['meni] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [tiːθ] [baɪ][ðə; ði]['friːkwənt][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Many	have	destroyed	their	Teeth	by	the	frequent	use	of	such	things	,
许多	有	损毁	他们的	牙齿	经过	这	频繁	使用	的	这样的	事物	,

许多人因频繁使用这类物品而毁掉了牙齿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv]['evə(r)] [kjʊəd] [ɔː(r)]

and	it	hath	hardly	ever	been	known	that	any	such	things	have	ever	cured	or
和	它	有	几乎	曾经	到过	已知	那	任何	这样的	事物	有	曾经	治愈	或者

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [peɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,

prevented	the	aking	Pains	of	the	Teeth	,
阻止	这	aking	疼痛	的	这	牙齿	,

而且几乎从未有人听说过这类方法能够治愈或预防牙痛。

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)]['əʊnli] .

but	Water	only	.
但	水	仅有的	.

但只有水。

['meni] [ɪg'zæmpl] [ai][kʊd; kəd]['menʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kən'viːniənt] .

Many	**Examples**	**I**	**could**	**mention**	**,**	**if**	**it**	**were**	**convenient**	**.**
许多	示例	我	可以	提到	,	如果	它	是	方便的	.

如果方便的话，我可以举出很多例子。

[fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Physicians	**,**	**and**	**others**	**,**
医生	,	和	其他的	,

医生和其他人，

[duː; də] ['deɪli] [prɪ'skraɪb] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz]

do	**daily**	**prescribe**	**such**	**things**	**for**	**the**	**Cure**	**and**	**Prevention**	**of**	**this**	**Disease**
做	日常的	规定	这样的	事物	为了	这	治愈	和	预防	的	这	疾病

[ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,

of	**the**	**Teeth**	**,**
的	这	牙齿	,

每天都会开具此类药物，用于治疗和预防这种牙齿疾病。

[wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən][duː; də][nəʊ] [gʊd] , [bʌt; bət]

which	**most**	**of**	**them**	**do**	**know**	**by**	**experience**	**can**	**do**	**no**	**good**	**,**	**but**
哪个	最多	的	他们	做	知道	经过	经验	能	做	不	好的	,	但

['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] :

rather	**the**	**contrary**	**:**
相当	这	相反	:

他们中的大多数人从经验中都知道，这样做不仅没有好处，反而会适得其反：

[bʌt; bət] [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

But	**when**	**People**	**come**	**to**	**them**	**,**	**they**	**must**	**give**	**them**	**something**	**for**
但	什么时候	人们	来	到	他们	,	他们	必须	给	他们	某物	为了

[ðeə(r)] ['mʌni] ;

their	**Money**	**;**
他们的	钱	;

但是当人们来找他们时，他们必须用金钱换取一些东西；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [hæv; həv][mɔː(r)] [ə'fɪnəti] [wɪð] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

for	**Interest**	**and**	**Ignorance**	**have**	**more**	**affinity**	**with**	**this**	**sort**	**of**	**People**	**,**
为了	兴趣	和	无知	有	更多的	亲和力	和	这	种类	的	人们	,

[ðæn; ðən]['vɜːrtʃuː] ,

than	**Vertue**	**,**
比	美德	,

因为利益和无知比美德更能与这类人产生共鸣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	**the**	**true**	**Knowledge**	**of**	**the**	**Nature**	**of**	**Things**	**.**
和	这	真的	知识	的	这	自然	的	事物	.

以及对事物本质的真正认识。

[məʊst]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Most	**certain**	**it**	**is**	**,**
最多	肯定	它	是	,

几乎可以肯定。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] [duː; də] [nəʊ] [fɑː(r)]['betə(r)] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]

That	**the**	**Shepherd**	**and**	**Husbandman**	**do**	**know**	**far**	**better**	**how**	**to**	**prepare**	**the**
那	这	牧羊人	和	农夫	做	知道	远的	更好的	如何	到	准备	这

[miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ,

Meat	**for**	**their**	**Cattel**	**,**
肉	为了	他们的	卡特尔	,

牧羊人和农夫确实更懂得如何为他们的牲畜准备肉食。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪs'ɔ:dəz] , -

and	also	how	to	preserve	them	from	Disorders	,	20
和	还	如何	到	保存	他们	从	疾病	,	-

以及如何防止它们出现紊乱，20

[ðæn; ðən] ['meni] [fɪ'zɪʃən] [du:; də][ðeə(r)] [fu:d] [ɔ:(r)] ['fɪzɪk] :

than	many	Physicians	do	their	Food	or	Physick	:
比	许多	医生	做	他们的	食物	或者	医生	:

比许多医生更注重食物或药物：

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [mɔ:(r)][baɪ] [kən'və:sɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv]

and	a	Man	shall	understand	more	by	conversing	with	some	of	this	sort	of
和	一个	男人	将	理解	更多的	经过	对话	和	一些	的	这	种类	的

['pi:p(ə)l] ,

People	,
人们	,

一个人如果与这类人交谈，就会对事物有更深的理解。

[ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] ['hʌzbəndmən] [ˌʌndə'stænd]

than	with	the	Learned	:	For	the	Shepherd	and	Husbandman	understand
比	和	这	学习	:	为了	这	牧羊人	和	农夫	理解

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;

something	of	Nature	;
某物	的	自然	;

比学者更了解自然：因为牧羊人和农夫懂得一些自然之道；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv][gɒd][ɪn]

but	most	of	the	Learned	are	departed	from	the	simple	Ways	of	God	in
但	最多	的	这	学习	是	已离开	从	这	简单的	方式	的	上帝	在

['neɪtʃə(r)] ,

Nature	,
自然	,

但是大多数学者都偏离了上帝在自然界中简朴的行事方式。

['pʊtɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['bəʊstɪŋ] [wɒt] ['wʌndər] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [wɪð]

putting	out	their	own	Eyes	,	and	then	boasting	what	Wonders	they	can	see	with
推杆	出去	他们的	自己的	眼睛	,	和	然后	吹嘘	什么	奇迹	他们	能	看	和

['ʌðə(r)] [menz] :

other	Mens	:
其他	男士	:

他们挖出自己的双眼，然后向其他人吹嘘自己看到了什么奇观：

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['meni] [wɜ:dz] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði] [tru:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd] ,

They	have	invented	many	Words	to	hide	the	Truth	from	the	Unlearned	,
他们	有	发明	许多	字	到	隐藏	这	真相	从	这	未受过教育的	,

他们发明了许多词汇，用来向无知者掩盖真相。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪ'sti:m] .

that	they	may	get	the	greater	esteem	.
那	他们	可能	得到	这	更大的	尊重	.

这样他们就能获得更大的尊重。

[ðɪs] [hæθ] ['tʃi:fli] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [praɪd][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ;

This	hath	chiefly	been	done	to	advance	Pride	and	Interest	;
这	有	主要	到过	完毕	到	进步	自豪	和	兴趣	;

这样做主要是为了增进自尊和利益；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [aɪ] [ɪz] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	that	the	Divine	Eye	is	departed	from	many	of	them	,
所以	那	这	神圣的	眼睛	是	已离开	从	许多	的	他们	,

因此，他们中的许多人失去了神圣之眼。

[huː] ['nevə(r)] [meɪk] ['eni] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

who	never	make	any	Inspexion	into	the	true	Nature	of	Things	,
WHO	绝不	制作	任何	检查	进入	这	真的	自然	的	事物	,

那些从未真正探究事物本质的人，

['biːɪŋ] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌðə(r)] [menz] [wɜːdz] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

being	contented	to	take	other	Mens	Words	,	let	it	be	right	or	wrong	,
存在	满足	到	拿	其他	男士	字	,	让	它	是	正确的	或者	错误的	,

满足于接受他人的话语，无论对错。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [lɔː] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] ,

as	long	as	they	have	Authority	and	Law	on	their	sides	,
作为	长的	作为	他们	有	权威	和	法律	在	他们的	侧面	,

只要他们有权威和法律站在他们这边，

['weəfɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [wiːk] [hedz] ? [sɪks] .

wherefore	should	they	trouble	their	weak	Heads	?	6	.
因此	应该	他们	麻烦	他们的	虚弱的	头部	?	6	.

他们为何要费心费力地去管那些软弱的头颅呢？6.

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [tiːθ]

The	best	and	most	sure	way	to	prevent	the	Diseases	and	Pains	in	the	Teeth
这	最好的	和	最多	当然	方式	到	防止	这	疾病	和	疼痛	在	这	牙齿

[ænd; ənd] [gʌmz] ,

and	Gums	,
和	口香糖	,

预防牙齿和牙龈疾病及疼痛的最佳且最可靠的方法是：

[ɪz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪð] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['mauθful]

is	every	Morning	to	wash	your	Mouth	with	at	the	least	ten	or	twelve	Mouthfuls
是	每一个	早晨	到	洗	你的	嘴	和	在	这	至少	十	或者	十二	一口一口

[ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

of	pure	Water	,
的	纯的	水	,

每天早晨至少要用十到十二口纯净水漱口。

[kəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,

cold	from	the	Spring	or	River	,	and	so	again	after	Dinner	and	Supper	,
寒冷的	从	这	春天	或者	河	,	和	所以	再次	后	晚餐	和	晚餐	,

泉水或河水带来的寒冷，以及晚餐和晚饭后也是如此。

['swɒləʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['wɒʃɪŋ] :

swallowing	down	a	Mouthful	of	Water	after	each	Washing	:
吞咽	向下	一个	一口气	的	水	后	每个	洗涤	:

每次洗手后都喝一口水：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz] ['wɔːtə(r)]

For	there	is	no	sort	of	Liquor	in	the	World	so	pure	and	clean	as	Water
为了	那里	是	不	种类	的	酒	在	这	世界	所以	纯的	和	干净的	作为	水

;

;

;

世界上没有任何一种酒能像水一样纯净无瑕；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌθ] [klenz] [ænd; ənd] [fri:] [ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] [gʌmz] [frɒm; frəm] [ðæt] [faʊl]

and	nothing	doth	cleanse	and	free	the	Teeth	and	Gums	from	that	foul
和	没有什么	确实	洁净	和	自由的	这	牙齿	和	口香糖	从	那	犯规

['mætə(r)] [wɪtʃ] [dʌz] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:rdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək]

Matter	which	does	proceed	from	the	Breathings	and	Purgings	of	the	Stomach
事情	哪个	做	继续	从	这	呼吸	和	清洗	的	这	胃

,

,

,

没有任何方法可以清洁牙齿和牙龈，去除因呼吸和胃部排泄而产生的污秽物质。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [sɔ:rts][ɒv; əv] [fu:d] , [səʊ] [wel] [æz; əz]['wɔ:tə(r)] :

and	from	the	various	sorts	of	Food	,	so	well	as	Water	:
和	从	这	各种各样的	排序	的	食物	,	所以	出色地	作为	水	:

以及各种食物和水：

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɒʃiz] [ɪz][tu:; tə]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['pɜ:pəs] ;

The	use	of	other	Washes	is	to	little	or	no	purpose	;
这	使用	的	其他	洗涤	是	到	小的	或者	不	目的	;

使用其他洗涤剂几乎没有任何作用；

[bʌt; bət][ˌhu:səʊ'evə(r)][du:; də] ['kɒnstəntli] [wɒʃ] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] , [æz; əz][ɪz][bɪ'fɔ:(r)]

but	whosoever	do	constantly	wash	their	Mouths	with	Water	,	as	is	before
但	无论谁	做	不断地	洗	他们的	嘴	和	水	,	作为	是	前

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

但凡经常用水漱口的人，正如前面提到的，

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['remədi] .

shall	find	an	essential	Remedy	.
将	寻找	一个	基本的	补救	.

必能找到必要的补救措施。

[ɔ:l] [hɑ:d] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ɔ:t] [baɪ]['eni] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd]

All	hard	Rubbing	and	Picking	of	the	Teeth	ought	by	any	means	to	be	avoided
全部	难的	擦	和	挑选	的	这	牙齿	应该	经过	任何	方法	到	是	避免

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ðem; ðəm] .

for	that	is	injurious	to	them	.
为了	那	是	有害的	到	他们	.

任何用力摩擦和抠牙齿的行为都应该避免，因为这会对牙齿造成伤害。

['ɔ:lsəʊ] [wensəʊ'evə] [ju:; jʊ][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [faʊl] , [ɔ:(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][bi:; bi] - ,

Also	whensoever	you	find	your	Mouth	foul	,	or	subject	to	be	slimie	,
还	无论何时	你	寻找	你的	嘴	犯规	,	或者	主题	到	是	-	,

此外，当你发现自己的嘴巴肮脏不堪，或者沾满了黏液时，

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['ʌðə(r)z] ,

as	sometimes	it	will	more	than	at	others	,
作为	有时	它	将要	更多的	比	在	其他的	,

有时这种情况会比其他情况更严重。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt]

according	to	the	good	or	evil	state	of	the	Stomach	,	though	it	be	not
根据	到	这	好的	或者	邪恶的	状态	的	这	胃	,	尽管	它	是	不是

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] ;

after	eating	;
后	吃	;

根据胃的状况好坏而定，即使不是在饭后；

[æt; ət][ɔ:l] [sʌtʃ] [taɪmz][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɒʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] .

at	all	such	times	you	ought	to	wash	your	Mouth	.
在	全部	这样的	时代	你	应该	到	洗	你的	嘴	.

在任何此类情况下，你都应该漱口。

[ðɪs] [ru:l] [ɔ:l] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜ:sɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ,

This	Rule	all	Mothers	and	Nurses	ought	to	observe	,
这	规则	全部	母亲们	和	护士	应该	到	观察	,

所有母亲和护士都应该遵守这条规则。

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] ;

washing	the	Mouths	of	their	Children	two	or	three	times	a	day	;
洗涤	这	嘴	的	他们的	孩子们	二	或者	三	时代	一个	天	;

每天给孩子洗两到三次嘴;

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [kɔ:z] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] ,

and	also	to	cause	their	Children	to	swallow	down	a	little	Water	,
和	还	到	原因	他们的	孩子们	到	吞	向下	一个	小的	水	,

并且还要让他们的孩子吞下一些水。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['stʌməks] :

which	will	be	very	refreshing	to	their	Stomachs	:
哪个	将要	是	非常	令人耳目一新	到	他们的	胃	:

这将非常清爽他们的胃:

[fɔ:(r); fə(r)][mɪlk] [dʌz] ['nætʃ(ə)rəli][faʊl][ænd; ənd][fɜ:(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [ti:θ] ,

For	Milk	does	naturally	foul	and	fur	the	Mouth	and	Teeth	,
为了	牛奶	做	自然	犯规	和	毛皮	这	嘴	和	牙齿	,

因为牛奶确实会使口腔和牙齿产生污垢和牙垢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][nɒt] [kept] [kli:n] [baɪ][kən'tɪnjuəl] ['wɒʃɪŋ] ,

and	if	they	be	not	kept	clean	by	continual	washing	,
和	如果	他们	是	不是	保留	干净的	经过	持续的	洗涤	,

如果不能通过不断清洗保持清洁，

[ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ti:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][mɔ:(r)]['peɪnf(ə)l][tu:; tə]

it	causes	the	Breeding	of	Childrens	Teeth	to	be	the	more	painful	to
它	原因	这	选育	的	孩子们的	牙齿	到	是	这	更多的	痛苦	到

[ðem; ðəm] . - .

them	.	217	.
他们	.	-	.

它导致儿童出牙时更加痛苦。217.

[tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [ti:θ] [waɪt] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃaɪnə]

To	keep	your	Teeth	white	,	one	of	the	best	things	is	a	piece	of	a	China
到	保持	你的	牙齿	白色的	,	一	的	这	最好的	事物	是	一个	片	的	一个	中国

[dɪʃ] ,

Dish	,
盘子	,

想要保持牙齿洁白，最好的方法之一就是使用瓷器碎片。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [dʌtʃ] ['ɜ:θn] [dɪʃ] , [meɪd] ['ɪntu:][faɪn]['paʊdə(r)] ,

or	a	piece	of	a	fine	Dutch	Earthen	Dish	,	made	into	fine	Powder	,
或者	一个	片	的	一个	美好的	荷兰语	土	盘子	,	制成	进入	美好的	粉末	,

或者一块精美的荷兰陶器碎片，被磨成细粉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ti:θ] [rʌbd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . [eit] .

and	the	Teeth	rubbed	with	it	.	8	.
和	这	牙齿	摩擦	和	它	.	8	.

牙齿用它摩擦。8.

[fjuː] [ðeə(r)][biː; bi] [ðæt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [vɝːtʃuːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Few	**there**	**be**	**that**	**understand**	**or**	**consider**	**the**	**excellent**	**Vertues**	**of**	**Water**	**,**
很少	那里	是	那	理解	或者	考虑	这	出色的	美德	的	水	,

很少有人了解或重视水的种种美德。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['klenzɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

it	**being**	**an**	**Element**	**of**	**a**	**mild**	**and**	**cleansing**	**Nature**	**and**	**Operation**	**,**
它	存在	一个	元素	的	一个	温和的	和	清洁	自然	和	手术	,

['frendli] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [θɪŋz] ,

friendly	**unto**	**all**	**things**	**,**
友好的	到	全部	事物	,

它是一种性质温和、具有净化作用的元素，对万物友好。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz] : [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['kɒmən] , [ænd; ənd][səʊ] ['iːzəli]

and	**of**	**universal**	**Use**	**:**	**But**	**because**	**it**	**is**	**so**	**common**	**,**	**and**	**so**	**easily**
和	的	普遍的	使用	:	但	因为	它	是	所以	常见的	,	和	所以	容易地

[prə'kjʊəd] ,

procured	**,**
采购	,

并且用途广泛：但正因为它如此常见，如此容易获得，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][laɪk] ['neɪmən] [ðə; ði] ['sɪriən] ,

I	**am**	**afraid**	**that**	**many**	**People**	**will**	**be**	**like**	**Naaman**	**the**	**Syrian**	**,**
我	是	害怕的	那	许多	人们	将要	是	喜欢	乃曼	这	叙利亚	,

我担心许多人会像叙利亚人乃缦一样。

[wen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪ'laɪʃə] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə] [wɒʃ] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔːdn]

when	**the**	**Prophet**	**Elisha**	**advised**	**him**	**to**	**wash**	**seven**	**times**	**in**	**the**	**River**	**of**	**Jordan**
什么时候	这	先知	以利沙	建议	他	到	洗	七	时代	在	这	河	的	约旦

[tuː; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ;

to	**cure**	**his**	**Leprosie**	**;**
到	治愈	他的	麻风病	;

先知以利沙建议他到约旦河里沐浴七次以治愈他的麻风病；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv][məʊst]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][əd'maɪə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz]

it	**being**	**the**	**Ignorance**	**and**	**Folly**	**of**	**most**	**People**	**,**	**to**	**admire**	**those**	**things**
它	存在	这	无知	和	蠢事	的	最多	人们	,	到	钦佩	那些	事物

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

they	**do**	**not**	**know**	**,**
他们	做	不是	知道	,

大多数人的无知和愚蠢在于，他们会去欣赏自己不了解的事物。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,

and	**,**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**
和	,	在	这	其他	边	,

另一方面，

[tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd]['træmp(ə)l]['ʌndə(r)] [fʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ðeɪ] [duː; də]

to	**despise**	**and**	**trample**	**under**	**foot**	**those**	**Things**	**and**	**Mysteries**	**they**	**do**
到	鄙视	和	践踏	在下面	脚	那些	事物	和	谜团	他们	做

[nəʊ] ;

know	**;**
知道	;

他们鄙视并践踏他们所知道的事物和奥秘；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv] : [fɔː(r); fə(r)] ,

which	**the**	**Learned**	**in**	**all**	**Ages**	**have**	**taken**	**notice**	**of**	**:**	**For**	**,**
哪个	这	学习	在	全部	年龄	有	已采取	注意	的	:	为了	,

历代学者都注意到了这一点：因为，

[ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [əˈpɔθəkəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd]

should	some	People	know	what	Apothecaries	and	others	give	them	,	they	would
应该	一些	人们	知道	什么	药剂师	和	其他的	给	他们	,	他们	会

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['fɪzɪk] ,

despise	the	Physick	,
鄙视	这	医生	,

如果有些人知道药剂师和其他人给他们开的药是什么，他们就会鄙视医生。

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dɒktə(r)] .

and	have	but	little	respect	for	their	Doctor	.
和	有	但	小的	尊重	为了	他们的	医生	.

他们对医生也缺乏尊重。

[ɔːl] ['haʊswaɪf] [duː; də] [nəʊ] , [ðæt] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ,

All	Housewifes	do	know	,	that	no	sort	of	Liquor	,	be	it	what	it	will	,
全部	家庭主妇	做	知道	,	那	不	种类	的	酒	,	是	它	什么	它	将要	,

所有家庭主妇都知道，任何种类的酒，无论是什么酒，

[wɪl] [klenz] [ænd; ənd] ['swiːtn] [ðeə(r)]['ves(ə)lz] , [bʌt; bət]['əʊnli]['wɔːtə(r)] ;

will	cleanse	and	sweeten	their	Vessels	,	but	only	Water	;
将要	洁净	和	甜味	他们的	船只	,	但	仅有的	水	;

能洁净并甘甜他们的器皿，但只有水才能做到；

[ɔːl]['ʌðə(r)] ['lɪkəz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['saʊə(r)] ['stɪŋkɪŋ] ['kwɒlətɪ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɪl] ['kwɪklɪ]

all	other	Liquors	leaving	a	sour	stinking	Quality	behind	them	,	which	will	quickly
全部	其他	酒	离开	一个	酸的	臭	质量	在后面	他们	,	哪个	将要	迅速地

[kɔːz] [pjuːtrəfækʃən] :

cause	Putrifaction	:
原因	腐败	:

其他所有酒类都会留下酸臭味，很快就会导致腐败：

[bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [kliːn] [ænd; ənd][pjʊə(r)] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['juːzɪz; 'juːsɪz]

But	Water	in	its	own	nature	is	clean	and	pure	,	not	only	for	all	Uses
但	水	在	它是自己的		自然	是	干净的	和	纯的	,	不是	仅有的	为了	全部	用途

[ɪn] ['haʊswɪfəri] ,

in	Housewifery	,
在	家庭主妇	,

但是水本身就是干净纯净的，不仅适用于家庭生活的各个方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] ;

and	the	Preservation	of	Health	;
和	这	保存	的	健康	;

以及维护健康；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]['həʊli][men][ɒv; əv][gɒd][hæv; həv] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [ðɪs] ['elɪmənt] ,

but	the	Saints	and	Holy	Men	of	God	have	highly	esteemed	this	Element	,
但	这	圣徒队	和	圣	男人	的	上帝	有	高度	尊敬的	这	元素	,

但是，圣徒和上帝的圣人却非常重视这一元素。

[baɪ]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] ,

by	using	it	in	the	exteriour	Acts	of	Divine	Worship	,
经过	使用	它	在	这	外部	使徒行传	的	神圣的	崇拜	,

通过在外部的敬拜仪式中使用它，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪməlɪ] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

as	having	a	Simile	with	the	Eternal	Water	of	Life	,
作为	拥有	一个	明喻	和	这	永恒	水	的	生活	,

如同与永恒生命之水相喻，

[ðæt] [dʌz] - [ænd; ənd] [klenz] [ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm][sɪn] .

that	does	purifie	and	cleanse	the	Soul	from	Sin	.
那	做	-	和	洁净	这	灵魂	从	罪	.

那样就能净化灵魂，洗净罪恶。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[-] [nəʊts] .
Transcriber's **Notes** .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] - [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ˌsjuːpə'siːd] [baɪ][mɔː(r)]
This **Book** **is** **300** **years** **old** **and** **the** **advice** **given** **has** **been** **superceded** **by** **more**
这 书 是 - 年 老的 和 这 建议 给定 有 到过 被取代 经过 更多的
['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ænd; ənd][ɪz]['əʊnli][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['væljuː] .
modern **methods** **and** **is** **only** **of** **historical** **value** **.**
现代的 方法 和 是 仅有的 的 历史 价值 .

这本书已有300年历史，其中提出的建议已被更现代的方法所取代，仅具有历史价值。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɪz][nɒt] [kən'sɪstənt] .
The **spelling** **is** **not** **consistent** **.**
这 拼写 是 不是 持续的 .

拼写不一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神